PARKSIDE®

12V CORDLESS SANDER/POLISHER
PASP 12-Li A1

GB CY
12V CORDLESS SANDER/POLISHER
User manual
Translation of the original instructions

HU
12 V AKKUS CSISZOLÓ-/POLÍROZÓ GÉP
Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

SI
12 V AKUMULATORSKI BRUSILNI/POLIRNI STROJ
Navodila za uporabo
Prevod izvirnih navodil

CZ
12 V AKU BRUSKA/LEŠTIČKA
Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k používání

SK
12 V AKU BRÚSKA/LEŠTIČKA
Návod na obsluhu
Preklad pôvodného návodu na použitie

HR
12 V AKU STROJ ZA BRUŠENJE/POLIRANJE
Upute za uporabu
Prijevod originalnih uputa

RS
12 V AKU MAŠINA ZA BRUŠENJE/POLIRANJE
Uputstvo za korišćenje
Prevod originalnog uputstva

MK
12 V БРУСИЛКА/ПОЛИРАЧ НА БАТЕРИИ
Прирачник за корисници
Превод на оригиналните упатства

AL
12 V MAKINË GËRRYESE/LUSTRUESE ME BATERI
Manuali i përdorimit
Përkthim i udhëzimeve origjinale

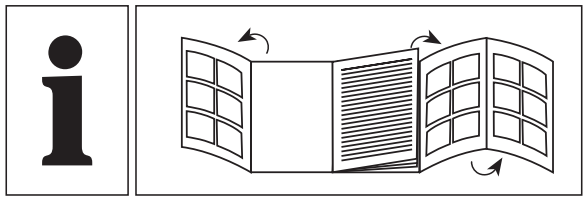
RO
12 V MAȘINĂ DE ȘLEFUIT/LUSTRUIT CU ACUMULATOR
Instrucțiuni de utilizare
Traducere a instrucțiunilor originale

BG
12 V АКУМУЛАТОРНА ШЛИФОВЪЧНА/ПОЛИРАЩА МАШИНА
Ръководство за експлоатация
Превод на оригиналната инструкция

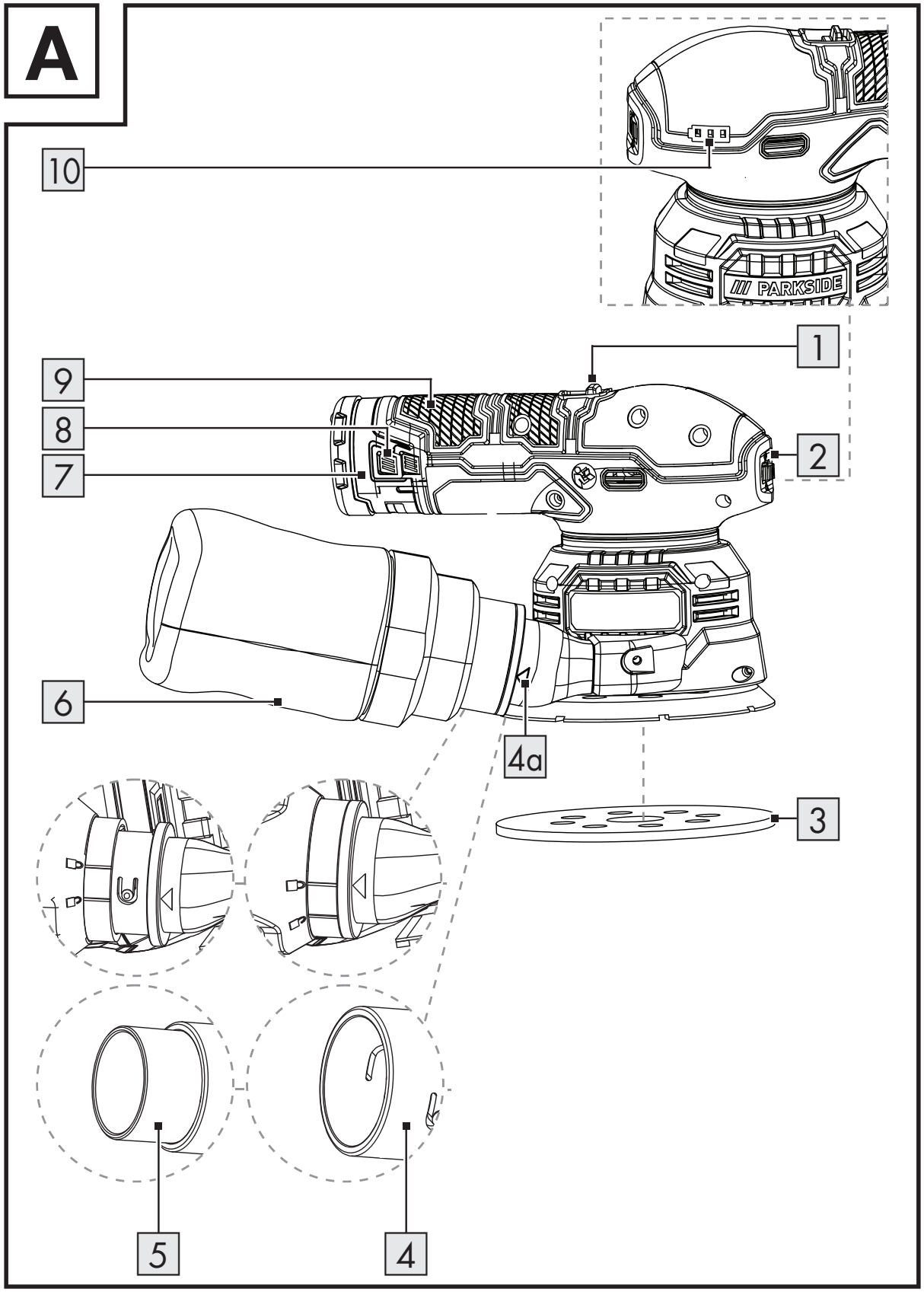
GR CY
12 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ/ΑΛΟΙΦΑΔΟΡΟΣ
Οδηγίες χρήσης
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

DE AT BE CH
12 V AKKU-SCHLEIF-/POLIERMASCHINE
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

IAN 529733_2601



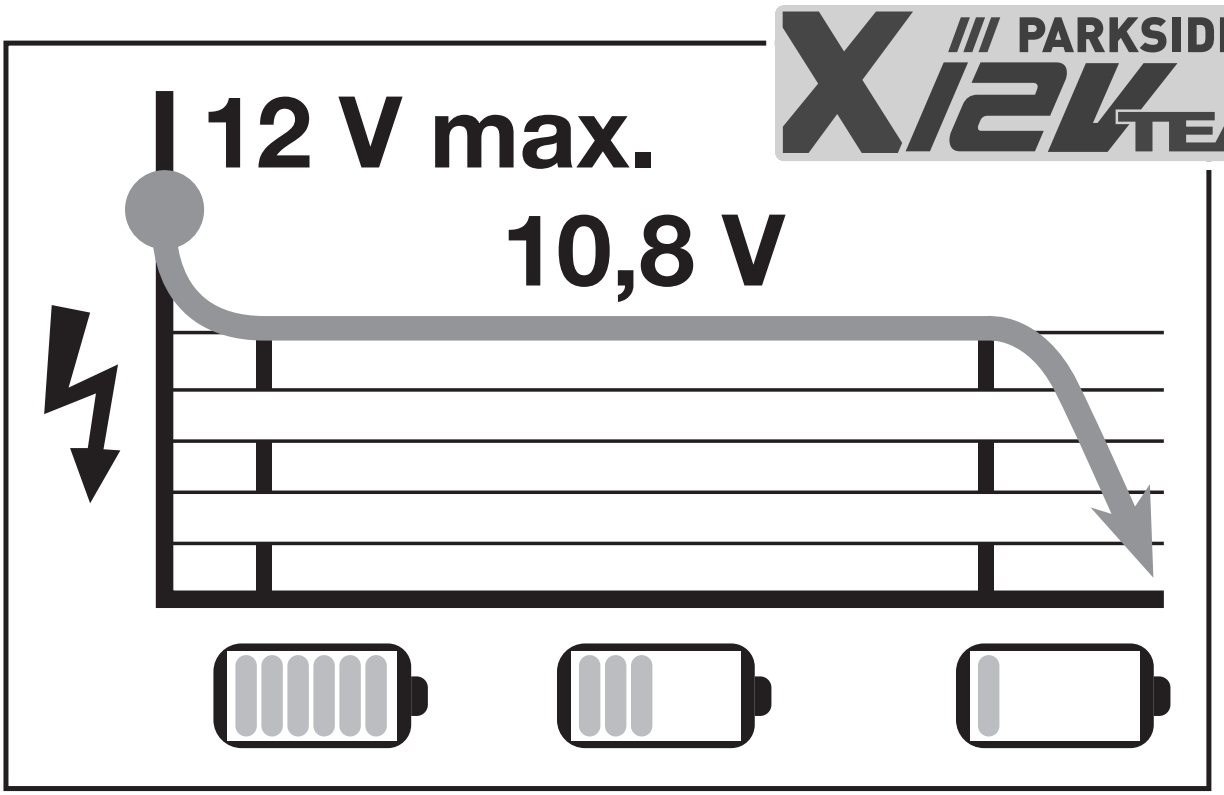
GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	42
SI	Navodila za uporabo	Stran	82
CZ	Návod na obsluhu	Strana	122
SK	Návod na obsluhu	Strana	159
HR	Upute za uporabu	Stranica	196
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	233
MK	Прирачник за корисници	Страница	274
AL	Manuali i përdorimit	Faqja	314
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	353
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	391
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	437
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	479


A
10
PARKSIDE
1
9
8
7
2
6
4a
3
5
4

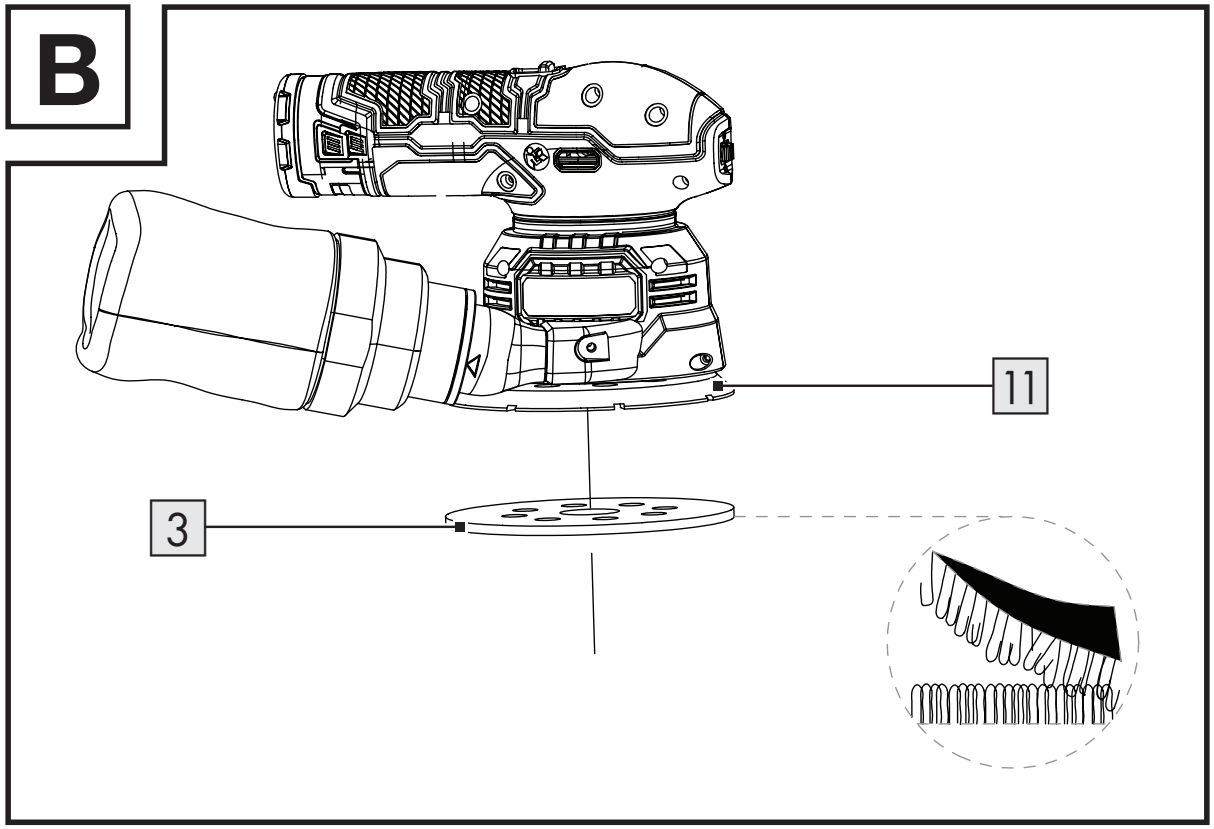
The battery pack may only be charged using chargers of the X 12V TEAM series.
The battery pack has the following charging times depending on the charger:
Az akkumulátorcsomagot kizárólag az X 12 V TEAM sorozat töltőkészülékeivel szabad tölteni.
Az akkumulátorcsomag töltőkészüléktől függően az alábbi töltési időkkel rendelkezik:
Baterijski modul smije puniti samo punjačima iz serije X 12 V TEAM.
Ovisno o punjaču, baterijski modul ima sljedeća vremena punjenja:
Pachetul de acumulatori poate fi încărcat numai cu încărcătoare din seria X 12 V TEAM.
În funcție de încărcător, pachetul de acumulatori are următorii timpi de încărcare:
Der Akku-Pack darf nur mit Ladegeräten der Serie X 12V TEAM geladen werden.
Der Akku-Pack hat je nach Ladegerät folgende Ladezeiten:

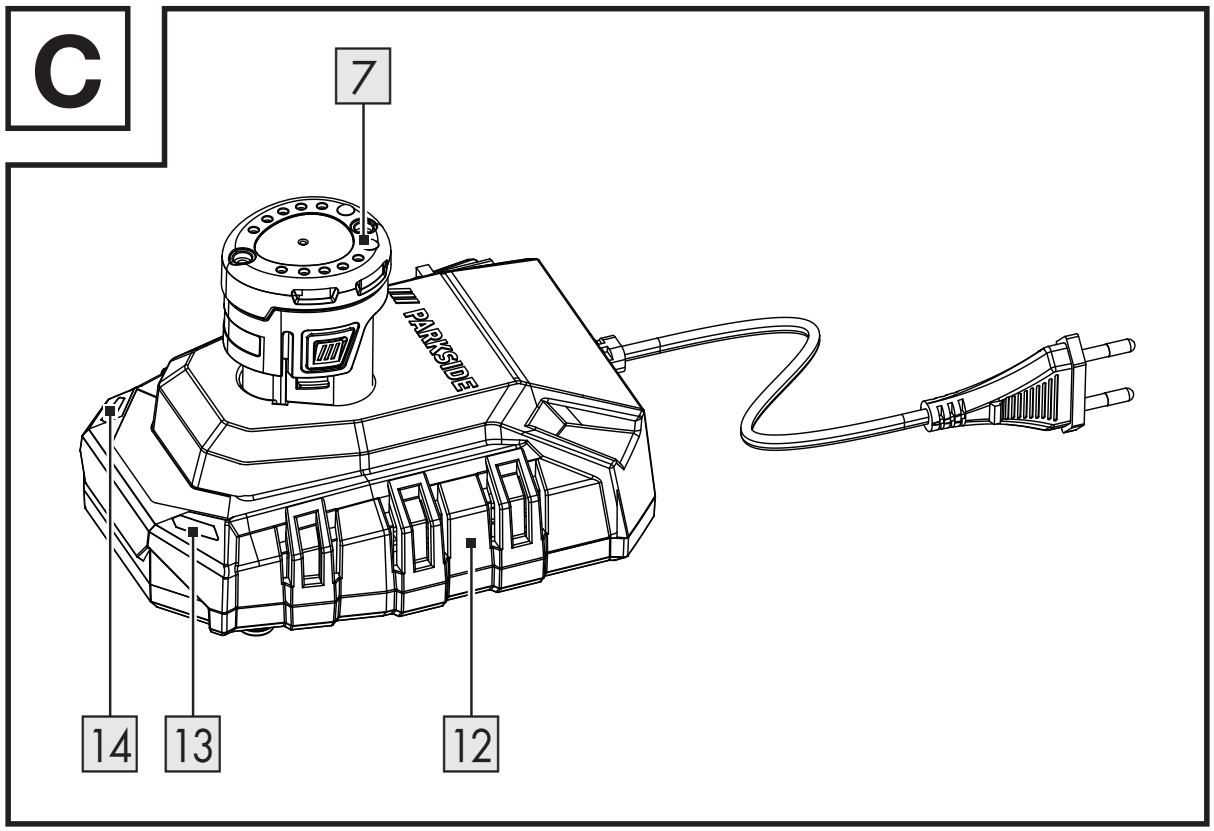
	** PAPK 12 A3/A4 2 Ah	** PAPK 12 B3/B4 4 Ah	** PAPK 12 C1 2.5 Ah	** PAPK 12 D1/D2 5 Ah
* PLGK 12 A2/A3 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	75 min	150 min
* PDSLG 12 A2 (max. 4.5 A)	30 min	60 min	40 min	80 min

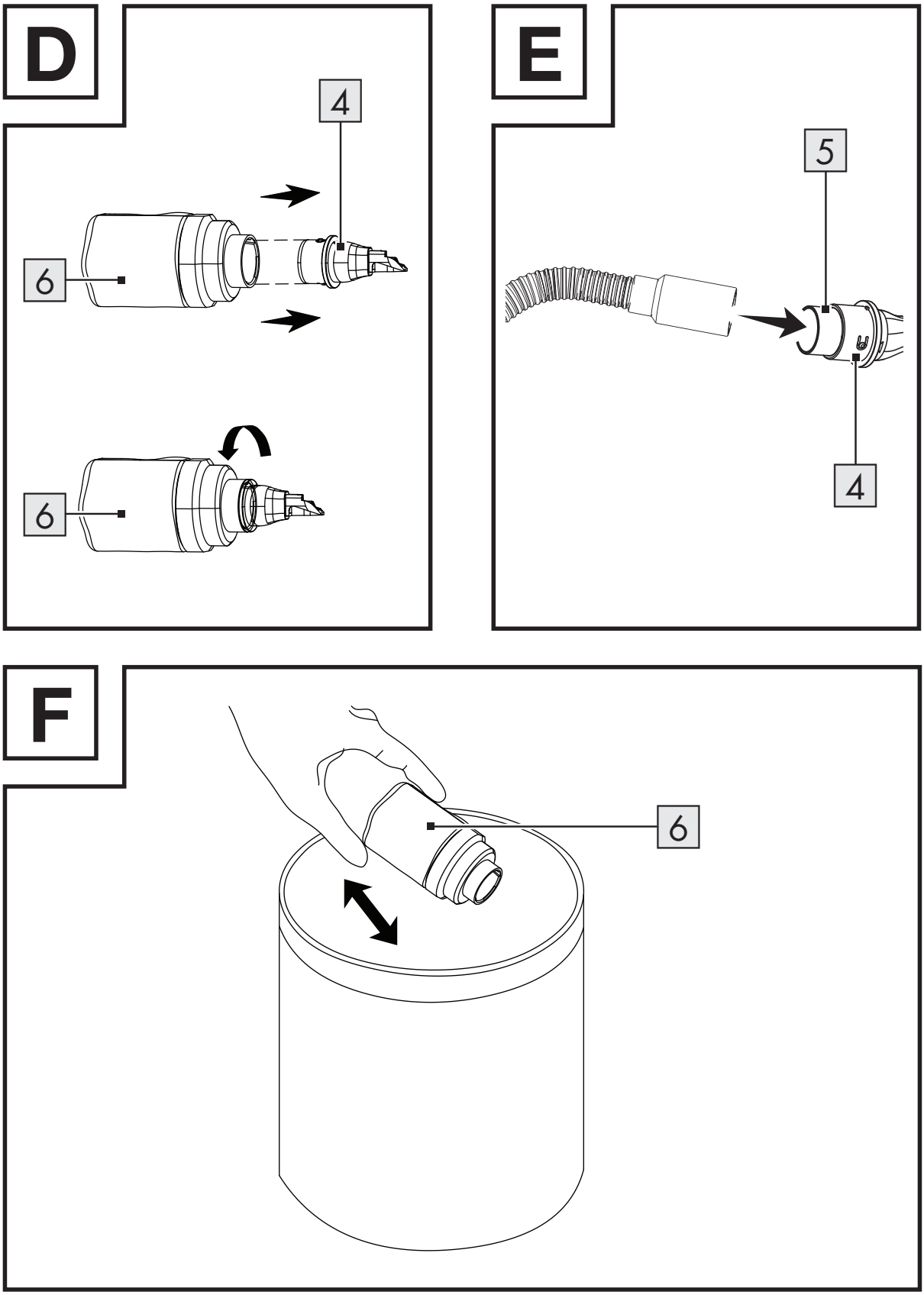
* Battery charger/Töltőkészülék/Punjač/Încărcător/Ladegerät
** Battery pack/Akkumulátorcsomag/Baterijski modul/Pachet de acumulatori/Akku-Pack



NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.
MEGJEGYZÉS: A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően a fenti adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk.
NAPOMENA: Stvarno vrijeme punjenja može neznatno odstupati od gore navedenih podataka, ovisno o temperaturi okoline i stanju punjive baterije. Podaci su podložni promjenama.
INDICAȚIE: Timpul real de încărcare poate diferi ușor de cele de mai sus, în funcție de temperatura ambiantă și de starea acumulatorului. Informații care pot fi modificate.
HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.


B
11
3


C
7
PARKSIDE
14
13
12

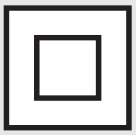

D
4
6
6
E
5
4
F
6

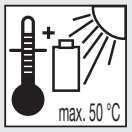
List of pictograms used . . . . . Page 7
Intended use . . . . . Page 9
Scope of delivery . . . . . Page 10
Parts list . . . . . Page 11
Technical data . . . . . Page 11
General safety instructions . . . . . Page 15
General power tool safety warnings . . . . . Page 15
Safety instructions for sanders . . . . . Page 21
Battery charger safety warnings . . . . . Page 22
Before first use . . . . . Page 24
Unpacking the product . . . . . Page 24
Accessories . . . . . Page 24
Charging the battery pack . . . . . Page 25
Inserting/removing the battery pack . . . . . Page 26
Checking the battery pack's charging level . . . . Page 27
Assembly . . . . . Page 27
Fitting/removing the dust bag . . . . . Page 27
Selecting a sanding sheet . . . . . Page 28
Fitting/changing the sanding sheet . . . . . Page 30
Attaching/removing the foam polishing pad and polishing pad wool . . . . . Page 30
Operation . . . . . Page 31
Switching on/off . . . . . Page 31
Working instructions . . . . . Page 32

Cleaning and care . . . . . Page 33
Cleaning . . . . . Page 33
Maintenance . . . . . Page 34
Repair . . . . . Page 34
Replacement parts/Accessories . . . . . Page 35
Storage . . . . . Page 35
Transportation . . . . . Page 36
Disposal . . . . . Page 36
Warranty . . . . . Page 37
Warranty claim procedure . . . . . Page 38
Service . . . . . Page 40
EU declaration of conformity . . . . . Page 41

List of pictograms used

	**WARNING!** – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)
	**CAUTION!** – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)
	**NOTICE!** – Warns of possible damage to property/ the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)
	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.
	Wear hearing protection!
	Wear dust mask!

	Alternating current/voltage
	Use the product in dry indoor spaces only.
	Protection class II (double insulation)
	Protect the battery pack 7 from fire.
	Always unplug the charger 12 from the mains before removing the battery pack 7 from the charger or inserting the battery pack.
	Always switch the product off, remove the battery pack 7 and let the product cool down before making any adjustments.
	Wear protective gloves!
	Direct current/voltage
	Fuse

min^{-1}	Revolutions per minute
	Protect the battery pack 7 from heat and continuous intense sunlight.
	Protect the battery pack 7 from water and moisture.
■ □	Safety information Instructions for use
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit	This certification mark indicates that the product has been tested for safety and certified by the testing laboratory TÜV SÜD.

12V CORDLESS SANDER/POLISHER

● Intended use

- This product is intended for rough sanding of dry surfaces such as:
  - Wood
  - Varnish
  - Filler

- Depending on the sanding sheet being used, this product is suitable for dry sanding of metal.
- This product is intended for use on vehicles only at the lowest speed setting.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1 12V Cordless sander/polisher
2 Sanding sheet (grit 80/120)
1 Dust bag
1 Adapter (for dust extraction)
1 Foam polishing pad
1 Polishing pad wool
1 Charger
1 Battery pack
1 User manual

● Parts list

Fig. A

1 On/off switch (**I/0**)
2 Speed control button
3 Sanding sheet
4 Extraction outlet
4a ▲ (arrow mark)
5 Adaptor for dust extraction
6 Dust bag
7 Battery pack
8 Release button (battery pack)
9 Handle
10 Charging level LEDs

Fig. B

11 Sanding pad

Fig. C

12 Charger
13 Charging control LED (green)
14 Charging control LED (red)

● Technical data

12V Cordless sander/polisher	**PASP 12-Li A1**
Model number:	HG14649
Rated voltage:	12 V ⎓
Idle speed n_0:	0–20,000 min^{-1}

Oscillation rate:	2,500– 5,000 min^{-1}
Oscillation circuit:	9 mm
Diameter of sanding disc:	123 mm
Battery pack	**PAPK 12 A4**
Model number:	HG10031
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	12 V ⎓
Capacity:	2.0 Ah
Number of cells:	3
Charger	**PLGK 12 A3**
Model number: – VDE plug: – BS plug:	 HG10038 HG10038-BS
Input	
Rated voltage:	220–240 V~, 50–60 Hz
Rated power consumption:	50 W
Fuse (internal):	2 A T2A
Output	
Rated voltage:	12 V ⎓
Rated current:	2.4 A
Charging time:	approx. 60 minutes
Protection class:	II/⧈ (double insulation)

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA}:	68.6 dB
Uncertainty K_{pA}:	k = 3 dB
Sound power level L_{WA}:	76.6 dB
Uncertainty K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Sanding chipboard a_h:	10.325 m/s^2
Uncertainty K:	1.5 m/s^2

⚠ WARNING!

- Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

General safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!





Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power

tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

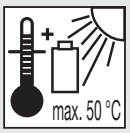
d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally**

occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

	**CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!**
  	**Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.

Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

Safety instructions for sanders

⚠ WARNING! Risks due to dust!

▶ When working for extended periods of time on wood and, in particular, materials that produce dust that is hazardous to health, connect the product to an appropriate dust extraction tool. Wear safety goggles and a protective dust mask!

- Only use the product for dry sanding. Water entering the product increases the risk of electric shock.
- Always wait until the product has come to a complete stop before placing the product down.
- Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- Provide sufficient ventilation when working on plastics, paints, lacquers, etc.
- Do not use the product without a sanding sheet fitted.

Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
  Children shall not play with the appliance.
  Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

⌂ The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ **NOTICE!** This charger is only designed for charging the following battery pack types:

/// PARKSIDE® 12 V battery pack		
PAPK 12 A3/A4	2.0 Ah	3 cells
PAPK 12 B3/B4	4.0 Ah	6 cells
PAPK 12 C1	2.5 Ah	3 cells
PAPK 12 D1	5.0 Ah	6 cells

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Charger:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:
  Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
  Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Before first use

Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

Accessories

- To operate this product safely and correctly, the following accessory is necessary:
  – Suitable sanding sheet
- Accessories are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.
- Use only the additional equipment and accessories specified in the user manual. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the user manual can lead to a risk of injury.

Charging the battery pack

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always unplug the charger [12] from the mains before inserting/removing the battery pack [7].

NOTE

- ▶ You can charge the battery pack [7] at any time without reducing its life cycle.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [7].
- ▶ Let the charger [12] cool down for at least 15 minutes between successive charging processes.

- Before operation: Charge the battery pack [7] when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack’s charging level”).
- The charging control LEDs (red [14] and green [13]) indicate the status of the charger [12] and the battery pack [7].

LED	Status
Red LED 14 lights up	Battery pack 7 charges
Green LED 13 lights up	Battery pack 7 fully charged
Green LED 13 and red LED 14 flashing	Battery pack 7 defective
Red LED 14 flashing	Battery pack 7 too cold or too warm
Green LED 13 lights up (without battery pack 7)	Charger 12 ready

1. Insert the battery pack 7 into the charger 12.
2. Connect the mains plug of the charger 12 to a mains outlet.
3. When the battery pack 7 is fully charged:
   – Disconnect the mains plug of the charger 12 from the mains outlet.
   – Remove the battery pack 7 from the charger 12.

● Inserting/removing the battery pack

Inserting the battery pack

1. Push the battery pack 7 into the handle 9.
2. Ensure the battery pack 7 clicks audibly in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button 8 on the battery pack 7.
2. Pull the battery pack 7 from the handle 9.

Checking the battery pack's charging level

- The charging level LEDs [10] display the charging level after the product is switched on and off:

Colour	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

Assembly

Fitting/removing the dust bag

(Fig. D, E)

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack [7] and let the product cool down before making any adjustments.

NOTE

- When working vertical surfaces: The dust bag [6] has to face downwards.
- For optimum dust extraction: Empty the dust bag [6] regularly.
- Optional: The dust can be extracted with a vacuum cleaner.

Fitting the dust bag

1. Align ▲ 4a on the extraction outlet 4 with 🔓 on the dust bag 6.
2. Locking: Rotate the dust bag 6 in clockwise direction until ▲ 4a points to 🔒.

Removing the dust box

1. Rotate the dust bag 6 in anti-clockwise direction until ▲ 4a on the extraction outlet 4 points to 🔓.
2. Remove the dust bag 6 from the extraction outlet 4.

External dust extraction

1. Push the adaptor for dust extraction 5 into the extraction outlet 4.
2. Connect the end of the hose coupler of a suitable dust extraction appliance (e.g. a workshop vacuum cleaner) to the adaptor for dust extraction 5.

● Selecting a sanding sheet

NOTE

▶ The grit of the sanding sheet 3 determines the material removal rate and the smoothness of the surface.

- Select a suitable sanding sheet 3 depending on the application:

Grit	Coarseness	Application
60	Very coarse	☐ Remove heavy material ☐ Strip paint/varnish ☐ Shape rough wood ☐ Remove rust
80	Coarse	☐ General sanding ☐ Smoothe rough wood ☐ Prepare surfaces for finishing
120	Medium coarse	☐ Smoothe surfaces ☐ Prepare surfaces for finishing (paint/stain) ☐ Clean metal surfaces
240	Fine	☐ Final sanding before finishing ☐ Between coats of paint/ varnish ☐ Polishing

● Fitting/changing the sanding sheet

(Fig. B)

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack 7 and let the product cool down before making any adjustments.

1. Align the hole of the sanding sheet 3 to the hole on the product.
2. Use the hook-and-loop fabric to attach the sanding sheet 3 to the product.
3. Removing the sanding sheet 3: Pull the sanding sheet off the sanding pad 11.

● Attaching/removing the foam polishing pad and polishing pad wool

- □ Use the hook-and-loop fabric to attach the foam polishing pad or polishing pad wool to the sanding pad 11.
- □ Removing the foam polishing pad or polishing pad wool: Pull the foam polishing pad or polishing pad wool off the sanding pad 11.

Operation

Switching on/off

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before switching on the product: Ensure the sanding sheet [3] is not in contact with the workpiece.
- ▶ Ensure your stance is stable. Always hold the product firmly with both hands while working.
- ▶ Keep your hands away from the sanding sheet [3] when the product is in operation.

NOTE

- ▶ The required oscillation rate is dependent on the material and the work conditions and can be determined using practical tests.

Preselecting the vibration rate

- □ Selecting the desired speed: Adjust the speed control button [2] if needed.

Polishing

- □ For polishing weathered lacquers and removing scratches (e.g. from acrylic glass): Fit the product with suitable

polishing accessories (e.g. foam polishing pad and polishing pad wool).

- The product is intended for use on vehicles only at the lowest speed setting.

Switching on

- Set the on/off switch 1 to the **I** position.

Switching off

- Set the on/off switch 1 to the **0** position.

Working instructions

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
- Always make sure that the workplace is well ventilated.
- Avoid over-stressing the product while working.
- Use an appropriate sanding sheet 3 for working different materials.
- Switch the product on before applying the product to the workpiece.
- Apply minimal pressure when working.
- Work at a constant speed.

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- Never use the same sanding sheet 3 for sanding different materials (e.g. wood followed by metal). Optimum sanding results can only be achieved by using a clean sanding sheet.
- Guide the product over the workpiece in parallel. Use overlapping sanding motions.
- After completing the task: Lift the product from the workpiece. Switch the product off.

● Cleaning and care

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack 7 and let the product cool down before making any adjustments.

● Cleaning

NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to get into the product.

- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.

- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- After each use and before storage: Remove debris from the product.

Cleaning the product

- Clean the product with a dry cloth.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular, clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.

Cleaning the dust bag

(Fig. F)

- For a thorough cleaning: Open the dust bag 6.
- Empty the dust bag 6 thoroughly.

Maintenance

- Before and after each use: Check the product and accessories for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Check covers and safety devices for sound condition and correct installation. If that is not the case, have them replaced by an expert.
- Change the sanding sheet 3 regularly.

Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.

- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Spare part/Consumable description	Item number (Spare part)
5 Adaptor for dust extraction	999529733001
6 Dust bag	999529733002

Storage

- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between +20 °C and +26 °C.
- Clean the product as described (see „Cleaning“).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.

Battery pack

- Before storing for extended periods: Only store the battery pack 7 partially charged. The battery pack should be

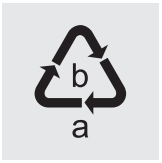
charged at 40 % to 60 % (red and orange charging level LEDs 10 light up).

- When storing for extended periods: Check the charging level of the battery pack 7 about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

Disposal



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/ 80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and

their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase.

Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 529733_2601) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of

your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 529733_2601 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

(CY) **Service Cyprus**
Tel.: 80094242
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 529733_2601)

We, the company

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

declare in sole responsibility that the Product:

IAN:	**529733_2601**
Product identification:	**"PARKSIDE" 12V Cordless Sander/Polisher**
Model Number:	**HG14649**

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	28.04.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN

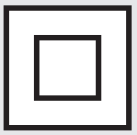
CE

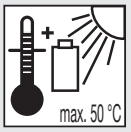
A felhasznált piktogramok/ szimbólumok listája . . . . . Oldal 44
Rendeltetésszerű használat . . . . . Oldal 46
A csomagolás tartalma . . . . . Oldal 47
Alkatrészlista . . . . . Oldal 48
Műszaki adatok . . . . . Oldal 48
Általános biztonsági utasítások . . . . . Oldal 52
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz . . . . . Oldal 52
Készülékspecifikus biztonsági utasítások csiszológépekhez . . . . . Oldal 60
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez . . . . . Oldal 60
Első használat előtt . . . . . Oldal 63
A termék kicsomagolása . . . . . Oldal 63
Tartozékok. . . . . Oldal 63
Az akkumulátorcsomag feltöltése. . . . . Oldal 64
Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele . . Oldal 65
Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése . . . . . Oldal 66
Összeszerelés . . . . . Oldal 66
A porzsák felrögzítése/levétele . . . . . Oldal 66
Csiszolópapír kiválasztása . . . . . Oldal 68
A csiszolópapír felszerelése/cseréje . . . . . Oldal 69
Habosított műanyag polírozó lap vagy gyapjú polírozó lap felszerelése/levétele . . . . . Oldal 70

Kezelés . . . . . Oldal 70
Be-/kikapcsolás . . . . . Oldal 70
Utasítások a munkavégzéshez . . . . . Oldal 72
Tisztítás és ápolás . . . . . Oldal 73
Tisztítás . . . . . Oldal 73
Karbantartás . . . . . Oldal 74
Javítás . . . . . Oldal 74
Pótalkatrészek/tartozékok . . . . . Oldal 75
Tárolás . . . . . Oldal 75
Szállítás . . . . . Oldal 76
Mentesítés . . . . . Oldal 76
Garancia . . . . . Oldal 77
Garanciális ügyek lebonyolítása . . . . . Oldal 78
Szerviz . . . . . Oldal 80
EU-megfelelőségi nyilatkozat . . . . . Oldal 81

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	**FIGYELMEZTETÉS!** – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)
	**VIGYÁZAT!** – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)
	**FIGYELEM!** – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)
	Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a kezelési útmutatóban leírtakat.
	Viseljen fülvédőt!
	Hordjon légzésvédő maszkot!

	Váltóáram/-feszültség
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
	II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
	Óvja az akkumulátorcsomagot 7 a tűztől.
	Mielőtt az akkumulátorcsomagot 7 a töltőkészülékből 12 kiveszi, vagy abba behelyezi, mindig szüntesse meg a töltőkészülék áramellátását.
	Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot 7, majd hagyja a terméket lehűlni.
	Viseljen védőkesztyűt!
	Egyenáram/-feszültség
	Biztosíték

min^{-1}	Fordulatok száma percenként
	Óvja az akkumulátorcsomagot 7 a hőtől, valamint a közvetlen napfénytől.
	Óvja az akkumulátorcsomagot 7 a víztől és a nedvességtől.
■ □	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
CE	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.
TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit	Ez a vizsgálati jelölés azt jelzi, hogy a terméket a TÜV SÜD vizsgálati laboratórium tesztelte és tanúsította.

12 V AKKUS CSISZOLÓ-/POLÍROZÓ GÉP

● Rendeltetésszerű használat

- A termék olyan száraz felületek nagyoló csiszolására alkalmas, mint pl.:
  - Faanyagok
  - Festék
  - Glett

- A használt csiszolópapírtól függően ez a termék alkalmas fémek száraz csiszolására.
- A termék járműveken végzett munkákra csak a legalacsonyabb sebességen használható.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkét.
- A terméket nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

1 12 V Akkus csiszoló-/polírozó gép
2 Csiszolópapír (szemcseméret: 80/120)
1 Porzsák
1 Adapter (a porelszívóhoz)
1 Habosított műanyag polírozó lap
1 Gyapjú polírozó lap
1 Töltőkészülék
1 Akkumulátorcsomag
1 Használati útmutató

● Alkatrészlista

A ábra

1 Be-/kikapcsoló gomb (**I**/**0**)
2 Sebesség-szabályozó gomb
3 Csiszolópapír
4 Szívónyílás
4a ▲ (nyíl jelölés)
5 Porelszívó adapter
6 Porzsák
7 Akkumulátorcsomag
8 Kioldógomb (akkumulátorcsomag)
9 Fogó
10 Töltöttségjelző LED-ek

B ábra

11 Csiszolókorong

C ábra

12 Töltőkészülék
13 Töltési LED (zöld)
14 Töltési LED (piros)

● Műszaki adatok

12 V Akkus csiszoló-/polírozó gép	**PASP 12-Li A1**
Modellszám:	HG14649
Névleges feszültség:	12 V ⎓
Üresjárati fordulatszám n_0:	0–20000 min^{-1}

Rezgésszám:	2500–5000 min^{-1}
Kilengési kör:	9 mm
A csiszolókorong átmérője:	123 mm
Akkumulátorcsomag	**PAPK 12 A4**
Modellszám:	HG10031
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	12 V ⎓
Kapacitás:	2,0 Ah
Cellák száma:	3
Töltőkészülék	**PLGK 12 A3**
Modellszám: – VDE csatlakozó: – BS csatlakozó:	 HG10038 HG10038-BS
Bemenet	
Névleges feszültség:	220–240 V~, 50–60 Hz
Névleges bemenő teljesítmény:	50 W
Biztosíték (belső):	2 A T2A
Kimenet	
Névleges feszültség:	12 V ⎓
Névleges áramerősség:	2,4 A
Töltési idő:	kb. 60 perc
Védelmi osztály:	II/⧈ (kettős szigetelés)

Ajánlott környezeti hőmérséklet

Töltés közben:	+4 °C és +40 °C között
Működés közben:	+4 °C és +40 °C között
Tárolásnál:	+20 °C és +26 °C között

Zajkibocsájtási értékek

A zajszint meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje a felhasználónál tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA}:	68,6 dB
Bizonytalanság K_{pA}:	k = 3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA}:	76,6 dB
Bizonytalanság K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Forgácslap csiszolása a_h:	10,325 m/s^2
Bizonytalanság K:	1,5 m/s^2

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulóan kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

MEGJEGYZÉS

- A megadott rezgéskibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- A megadott rezgéskibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

Általános biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!





Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

a) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.

b) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az

elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.

c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.

b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.

c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.

d) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészektől.** A sérült vagy

összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.

c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy**

mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva. Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.

e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.

f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészektől távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy hajat a készülék mozgó részei elkaphatják.

g) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.

h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.

b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.

c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.

d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.

e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám**

működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni. Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.

f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.

g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

a) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.

b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.

c) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatolópontok között.** Az akkumulátor csatolópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.

d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.

e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.

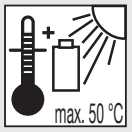
f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a +130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.

g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltse az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés

tönkreteheti az akkumulátort, valamint tűzeset veszélyével jár.



VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY! Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.







Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is. Robbanás kockázata áll fenn.

Szerviz

a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

b) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálata végezheti.

Készülékspecifikus biztonsági utasítások csiszológépekhez

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Veszélyes porok!

▶ Hosszabb ideig fával és különösen egészségre veszélyes porral végzett munka esetén a terméket megfelelő elszívórendszerhez kell csatlakoztatni. Viseljen védőszemüveget és porálarcot!

- A terméket csak száraz csiszolásra használja. Ha a termék belsejébe víz kerül, az áramütés kockázatával jár.
- Mielőtt a terméket letenné, mindig várja meg, míg az teljes mértékben leáll.
- Rögzítse a munkadarabot. Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztosabban lehet megtartani, mint kézzel.
- Ha műanyagokkal, színezőanyagokkal, festékekkel stb. dolgozik, gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- A terméket ne használja csiszolópapír nélkül.

Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és

tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértik az azzal járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése

érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A terméket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.

⌂ A termék csak beltéri használatra alkalmas.

⚠ **FIGYELEM!** A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

/// PARKSIDE® 12 V akkumulátorcsomag		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 cella
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 cella
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 cella
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 cella

Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

Akkumulátorcsomag:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Töltőkészülék:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Az alábbi országokban ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a Lidl webshopjaiból rendelhetnek:
  Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Cseh Köztársaság (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es)
  Más országokban ügyfeleink ezeket a www.optimex-shop.com oldalon rendelhetik meg.

Első használat előtt

A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma” c. részt).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

Tartozékok

- A termék biztonságos és helyes üzemeltetéséhez az alábbi tartozékokra van szükség:
  – Megfelelő csiszolópapír
- Tartozékok hivatalos márkakereskedőknél kaphatók. A vásárlás során mindig tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” című részt).

- Ha kétségei vannak, kérjen tanácsot egy képzett szakembertől vagy egy megbízható kereskedőtől.
- Csak olyan tartozékokat és kiegészítő készülékeket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek. A használati útmutatóban javasoltaktól eltérő szerszámbetétek és egyéb tartozékok használata az ön számára sérülés kockázatával jár.

Az akkumulátorcsomag feltöltése

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Az akkumulátorcsomag [7] behelyezésekor és kivételekor mindig szüntesse meg a töltőkészülék [12] áramellátását.

MEGJEGYZÉS

- Az akkumulátorcsomagot [7] bármikor töltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
- Az akkumulátorcsomag [7] a töltés megszakítása esetén nem károsodik.
- Az egymást követő töltések között hagyja a töltőkészüléket [12] legalább 15 percig hűlni.

- Üzembehelyezés előtt: Töltse fel az akkumulátorcsomagot [7], ha a töltöttségi szintje közepes, vagy alacsony (lásd „Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése” c. részt).
- A töltési LED lámpa (piros [14] és zöld [13]) mutatják a töltőkészülék [12] és az akkumulátorcsomag [7] állapotát.

LED	Állapot
A piros színű LED 14 világít	Az akkumulátorcsomag 7 töltés alatt van
A zöld színű LED 13 világít	Az akkumulátorcsomag 7 teljesen fel van töltve
A zöld színű LED 13 és a piros színű LED 14 villog	Az akkumulátorcsomag 7 meghibásodott
A piros színű LED 14 villog	Az akkumulátorcsomag 7 túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED 13 világít (akkumulátorcsomag 7 nélkül)	A töltőkészülék 12 üzemkész

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot 7 a töltőkészülékbe 12.
2. Dugja be a töltőkészülék elektromos csatlakozóját 12 egy megfelelő konnektorba.
3. Amikor az akkumulátorcsomag 7 feltöltődött:
   – Húzza ki a töltőkészülék elektromos csatlakozóját 12 a konnektorból.
   – Vegye ki az akkumulátorcsomagot 7 a töltőkészülékből 12.

● Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele

Az akkumulátorcsomag behelyezése

1. Tolja rá az akkumulátorcsomagot 7 a fogóra 9.
2. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag 7 a helyére kattanjon.

Az akkumulátorcsomag kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátorcsomag 7 kioldógombját 8.
2. Húzza le az akkumulátorcsomagot 7 a fogóról 9.

● Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése

- A töltöttségjelző LED-ek 10 mutatják a töltöttségi szintet a termék be- és kikapcsolása után:

Szín	Töltöttségi szint
Piros/narancssárga/zöld	Maximális
Piros/narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

● Összeszerelés

● A porzsák felrögzítése/levétele

(D, E ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot 7, majd hagyja a terméket lehűlni.

MEGJEGYZÉS

- Függőleges felületeken végzett munka esetén: A porzsáknak [6] lefelé kell néznie.
- Az optimális porelszíváshoz: Rendszeresen ürítse ki a porzsákot [6].
- Opcionális: A por egy porszívó segítségével kiszívható.

A porzsák felrögzítése

1. Igazítsa a szívónyíláson [4] lévő ▲ jelet [4a] a porzsák [6] 🔓 jeléhez.
2. Lezárás: Fordítsa el a porzsákot [6] az óramutató járásával megegyező irányban, amíg a ▲ jel [4a] a 🔓 jel felé nem néz.

A porgyűjtő doboz levétele

1. Fordítsa el a porzsákot [6] az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg szívónyíláson [4] lévő ▲ jel [4a] a 🔓 jel felé nem néz.
2. Vegye le a porzsákot [6] a szívónyílásról [4].

Külső porelszívás

1. Dugja be a porelszívó adaptert [5] a szívónyílásba [4].
2. Csatlakoztassa rá egy megfelelő porszívó készülék (pl. műhelyi porszívó) csőcsatlakozójának végét a porelszívó adapterre [5].

Csiszolópapír kiválasztása

MEGJEGYZÉS

▶ A csiszolópapír [3] szemcseméretе határozza meg a lehordási teljesítményt és a felület simaságát.

□ Válassza ki az alkalmazási célnak megfelelő csiszolópapírt [3]:

Szemcseméret	Durvaszemcsésség	Használat
60	Nagyon durva	□ Nehéz anyag eltávolítása □ Festék/lakk lehordása □ Nyers fa megmunkálása □ Rozsdacsiszolás
80	Durva	□ Általános csiszolás □ Durva fa simítása □ Felületek előkészítése a végső megmunkáláshoz

Szemcseméret	Durvaszemcsésség	Használat
120	Közepesen durva	□ Felületek simítása □ Felületek előkészítése a végső megmunkáláshoz (lakkozás/ pácolás) □ Fém felületek tisztítása
240	Finom	□ Befejező csiszolás a végső kezelés előtt □ Az egyes festék- vagy lakrétegek között □ Polírozás

● A csiszolópapír felszerelése/cseréje

(B ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot 7, majd hagyja a terméket lehűlni.

1. Igazítsa a csiszolópapír 3 nyílását a termék nyílására.
2. Rögzítse a csiszolópapírt 3 a terméken lévő tépőzárral.
3. A csiszolópapír 3 levétele: Húzza le a csiszolópapírt a csiszolókorongról 11.

● Habosított műanyag polírozó lap vagy gyapjú polírozó lap felszerelése/levétele

- □ Rögzítse fel a habosított műanyag polírozó lapot vagy a gyapjú polírozó lapot a csiszolókorongon 11 lévő tépőzár segítségével.
- □ Habosított műanyag polírozó lap vagy gyapjú polírozó lap levétele: Húzza le a habosított műanyag polírozó lapot vagy a gyapjú polírozó lapot a csiszolókorongról 11.

● Kezelés

● Be-/kikapcsolás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A termék kezelése és használata során mindig viseljen védőkesztyűt.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- A termék bekapcsolása előtt: Ügyeljen arra, hogy a csiszolópapír [3] ne érjen a munkadarabhoz.
- Ügyeljen a biztos állásra. Munka közben tartsa a terméket mindkét kezével erősen.
- A kezeit a termék működése közben tartsa a csiszolópapírtól [3] távol.

MEGJEGYZÉS

- A szükséges rezgésszám az anyagtól és a munkakörülményektől függ, és gyakorlati próbajáratokkal határozható meg.

A rezgési sebesség kiválasztása

□ Válassza ki a kívánt sebességet: Szükség szerint állítson a sebességen a sebesség-szabályozó gomb [2] segítségével.

Polírozás

□ A kopott festékrétegek polírozása és karcolások eltávolítása (pl. akrilüvegen): Használja a terméket egy megfelelő polírozó feltéttel (pl. habosított műanyag polírozó lap vagy gyapjú polírozó lap) együtt.

■ A termék járműveken végzett munkákra csak a legalacsonyabb sebességen használható.

Bekapcsolás

□ A be-/kikapcsológombot [1] fordítsa az **I** állásba.

Kikapcsolás

□ A be-/kikapcsológombot 1 fordítsa a **0** állásba.

● Utasítások a munkavégzéshez

⚠ VIGYÁZAT! Személyi sérülések és anyagi károk kockázata!

- ▶ Rögzítse a munkadarabot szorítóeszközökkel a munkaasztalhoz.
- ▶ Mindig gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- ▶ A munka során kerülje a termék túlzott túlterhelését.
- ▶ A különböző anyagok megmunkálásához használja a megfelelő csiszolópapírt 3.
- ▶ Kapcsolja be a terméket, mielőtt azt a munkadarabra helyezné.
- ▶ A munka során a lehető legkisebb nyomást gyakorolja.
- ▶ Dolgozzon állandó sebességgel.
- ▶ Különböző anyagok (pl. fa, majd azután fém) csiszolásához soha ne használja ugyanazt a csiszolópapírt 3. Az optimális csiszolási eredmények csak tiszta csiszolópapírral érhetők el.
- ▶ A terméket párhuzamosan vezesse a munkadarabon. Egymást átfedő csiszolási mozdulatokkal haladjon.
- ▶ A munka befejezése után: Emelje le a terméket a munkadarabról. Kapcsolja ki a terméket.

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot 7, majd hagyja a terméket lehűlni.

● Tisztítás

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyszer alapú, lúgos, maró hatású, vagy egyéb agresszív tisztító- vagy fertőtlenítőszereket, mert ezek károsíthatják a felületeket.
- ▶ Ne hagyja, hogy a termékbe folyadékok jussanak.

- ■ A rendszeres és alapos tisztítás biztonságossá teszi a termék használatát és meghosszabbítja annak élettartamát is.
- □ A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és zsiradékoktól mentesen.
- □ Minden használat után és tárolás előtt: Távolítsa el az idegen tárgyakat a termékből.

A termék tisztítása

- □ A terméket tisztítsa egy száraz ruhával.
- □ A nehezen hozzáférhető helyeken használjon egy puha kefét.

- Különösen a szellőzőnyílásokat tisztítsa meg minden használat után egy ruha vagy egy puha kefe segítségével. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradniuk.

A porzsák tisztítása

(F ábra)

- Az alapos tisztításhoz: Nyissa ki a porzsákot 6.
- Ürítse ki a porzsákot 6 teljesen.

Karbantartás

- Minden használat előtt és után: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat, hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Szükség esetén az elkopott vagy sérült tartozékokat cserélje ki. Vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ellenőrizze, hogy a burkolatok és a biztonsági elemek jó állapotban vannak-e és helyesen vannak-e felszerelve. Ellenkező esetben cseréltesse ki azokat egy szakemberrel.
- Rendszeresen cserélje ki a csiszolópapírt 3.

Javítás

- A termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó megjavíthat.
- A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon hivatalos javítóműhelyhez vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez.

Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.
- Rendeléseket csak online tud leadni.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Pótalkatrész/kopó anyag leírása	Rendelési szám (pótalkatrész)
5 Porelszívó adapter	999529733001
6 Porzsák	999529733002

Tárolás

- Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az ideális hőmérsékletnek +20 °C és +26 °C között kell lennie.
- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- A terméket tartozékaival együtt tárolja sötét, száraz, fagymentes, jól szellőző helyen.
- A terméket mindig gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.

Akkumulátorcsomag

- Hosszú távú tárolás előtt: Az akkumulátorcsomagot 7 csak részlegesen feltöltve tárolja. Az akkumulátorcsomagnak 40 % és 60 % közötti töltöttségen

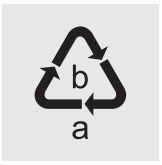
kell lennie (a piros és narancssárga töltöttségjelző LED-ek 10 világítanak).

- Hosszabb távú tárolás esetén: Ellenőrizze az akkumulátorcsomag 7 töltöttségét körülbelül 3 havonta. Szükség esetén töltse fel az akkumulátorcsomagot.

Szállítás

- Óvja a terméket az erős ütődésektől vagy rázkódásoktól, melyek a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

Mentesítés



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



Ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak.
A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 529733_2601) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal

oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 529733_2601 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető: *parkside-diy.com*

IAN 529733_2601

EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 529733_2601)

Mi, a vállalat

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:

IAN:	**529733_2601**
Termékazonosító:	**"PARKSIDE" 12V Akkus csiszoló-/polírozó gép**
Típusszám:	**HG14649**

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]
2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]
2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

Az eredeti megfelelőségi nyilakozat fordítása

Neckarsulm	28.04.2026		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

HU

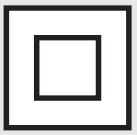
CE

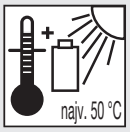
Seznam uporabljenih piktogramov/ simbolov . . . . . Stran 84
Predvidena uporaba . . . . . Stran 86
Obseg dobave . . . . . Stran 87
Seznam delov . . . . . Stran 88
Tehnični podatki . . . . . Stran 89
Splošni varnostni napotki . . . . . Stran 92
Splošni varnostni napotki za električna orodja . . Stran 92
Varnostni napotki za brusilnike . . . . . Stran 99
Varnostni napotki za polnilnike . . . . . Stran 99
Pred prvo uporabo . . . . . Stran 102
Odstranjevanje izdelka iz embalaže . . . . . Stran 102
Dodatna oprema . . . . . Stran 102
Polnjenje baterijskega paketa . . . . . Stran 103
Vstavljanje/odstranjevanje baterijskega paketa . Stran 104
Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa . . . . . Stran 105
Sestavljanje . . . . . Stran 105
Namestitev/odstranitev vrečke za prah . . . . . Stran 105
Izbira brusnega papirja . . . . . Stran 106
Namestitev/menjava brusnega papirja . . . . . Stran 108
Namestitev/odstranitev polirne blazinice iz penastega materiala in polirne blazinice iz volne . . . . . Stran 108

Uporaba . . . . . Stran 109
Vklop/izklop . . . . . Stran 109
Napotki za delo . . . . . Stran 110
Čiščenje in nega . . . . . Stran 111
Čiščenje . . . . . Stran 111
Vzdrževanje . . . . . Stran 112
Popravila . . . . . Stran 112
Nadomestni deli/pribor . . . . . Stran 113
Shranjevanje . . . . . Stran 113
Prevoz . . . . . Stran 114
Odstranjevanje . . . . . Stran 114
Garancijski list . . . . . Stran 115
Postopek pri uveljavljanju garancije . . . . . Stran 118
Servis . . . . . Stran 120
Izjava EU o skladnosti . . . . . Stran 121

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	**OPOZORILO!** – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)
	**PREVIDNO!** – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)
	**POZOR!** – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)
	Ta oznaka pomeni, da je treba pri uporabi izdelka upoštevati navodila za uporabo.
	Nosite zaščito za sluh!
	Nosite zaščito dihal!

	Izmenični tok/napetost
	Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
	Zaščitni razred II (dvojna izolacija)
	Baterijski paket 7 zaščitite pred ognjem.
	Preden odstranite baterijski paket 7 iz polnilnika ali baterijski paket vstavite, vedno odklopite napajanje polnilnika 12.
	Pred izvajanjem kakršnih koli prilagoditev, izdelek vedno izklopite, odstranite baterijski paket 7 in počakajte, da se izdelek ohladi.
	Uporabljajte zaščitne rokavice!
	Enosmerni tok/napetost
	Varovalka z nizko napetostjo

min^{-1}	Vrtljajev na minuto
	Baterijski paket 7 zaščitite pred vročino in neposredno sončno svetlobo.
	Baterijski paket 7 zaščitite pred vodo in vlago.
	Varnostni napotki Navodila za ravnanje
CE	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.
	Ta preskusna oznaka označuje, da je izdelek preskusil in varnost potrdil preskusni laboratorij TÜV SÜD.

12 V AKUMULATORSKI BRUSILNI/POLIRNI STROJ

● Predvidena uporaba

- Ta izdelek je namenjen za grobo brušenje suhih površin, kot so:
  - Les
  - Lak
  - Masa za kitanje

- Glede na uporabljeni brusni papir je ta izdelek primeren za suho brušenje kovin.
- Ta izdelek je namenjen za delo na vozilih samo na najnižji stopnji hitrosti.
- Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda.
- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.
- Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.

● Obseg dobave

⚠ OPOZORILO!

▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

1 12 V Akumulatorski brusilni/polirni stroj
2 Brusni papir (zrnatost 80/120)
1 Vrečka za prah
1 Adapter (za odsesavanje prahu)
1 Polirna blazinica iz penastega materiala
1 Polirna blazinica iz volne
1 Polnilnik
1 Baterijski paket
1 Navodila za uporabo

● Seznam delov

Sl. A

1 Stikalo za vklop/izklop (**I/0**)
2 Tipka za nastavitev hitrosti
3 Brusni papir
4 Sesalna odprtina
4a ▲ (puščična oznaka)
5 Adapter za odsesavanje prahu
6 Vrečka za prah
7 Baterijski paket
8 Tipka za sprostitev (baterijskega paketa)
9 Ročaj
10 Lučka LED za napolnjenost

Sl. B

11 Brusni kolut

Sl. C

12 Polnilnik
13 Lučka LED za kontrolo polnjenja (zelena)
14 Lučka LED za kontrolo polnjenja (rdeča)

Tehnični podatki

12 V Akumulatorski brusilni/ polirni stroj	**PASP 12-Li A1**
Številka modela:	HG14649
Nazivna napetost:	12 V ⎓
Število obratov v prostem teku n_0:	0–20000 min^{-1}
Število nihajev:	2500–5000 min^{-1}
Krog nihanja:	9 mm
Premer brusilnega koluta:	123 mm
Baterijski paket	**PAPK 12 A4**
Številka modela:	HG10031
Tip:	Litij-ionski
Nazivna napetost:	12 V ⎓
Zmogljivost:	2,0 Ah
Število celic:	3
Polnilnik	**PLGK 12 A3**
Številka modela: – Vtič VDE: – Vtič BS:	 HG10038 HG10038-BS
Vhod	
Nazivna napetost:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nazivna moč:	50 W
Varovalka (znotraj):	2 A T2A

Izhod	
Nazivna napetost:	12 V ⎓
Nazivni tok:	2,4 A
Trajanje polnjenja:	pribl. 60 minut
Zaščitni razred:	II/⧈ (dvojna izolacija)

Priporočena temperatura okolice

Med polnjenjem:	od +4 °C do +40 °C
Med delovanjem:	od +4 °C do +40 °C
Med skladiščenjem:	od +20 °C do +26 °C

Emisije hrupa

Hrupnost je izmerjena po standardu EN 62841. A-vrednotena raven zvočnega tlaka električnega orodja na kraju uporabnika običajno znaša:

Nivo zvočnega tlaka L_{pA}:	68,6 dB
Negotovost K_{pA}:	k = 3 dB
Nivo zvočne moči L_{WA}:	76,6 dB
Negotovost K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vektorska vsota treh smeri) so določene po standardu EN 62841:

Brušenje iverne plošče a_h:	10,325 m/s^2
Negotovost K:	1,5 m/s^2

⚠ OPOZORILO!

- Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito upravljavca na podlagi ocene izpostavljenosti vibracijam v dejanskih pogojih uporabe (upoštevati je treba vse dele obratovalnega cikla, na primer čase izklopa električnega orodja in čase ko je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- Navedeni skupni vrednosti vibracij in deklarirani vrednosti emisije hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabita za primerjavo enega električnega orodja z drugim.

OPOMBA

- Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

Splošni varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!





Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju. Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

Varnostne napotke in navodila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.

b) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

c) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvračanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

a) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtikača skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.

c) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za prenašanje električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven**

dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.

e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.

f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

a) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum.** Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.

b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.

c) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega

orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključeno, lahko to privede do nesreče.

d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.

e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.

f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.

g) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba odsesavanja prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.

h) **Ne postanite preveč samozavestni in ne zanemarite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če električno orodje poznate in ste ga že večkrat uporabili.** Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delčku sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z

ustreznim električnim orodjem delate bolje in varneje v navedenem razponu zmogljivosti.

b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

c) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.

d) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.

f) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.

g) **Uporabljajte električna orodja, pribor, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene

namene, lahko privede do nevarnih situacij.

h) **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji

a) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.

b) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.

c) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.

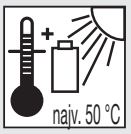
d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočine iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.

e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne

baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.

f) **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad +130 °C lahko povzročijo eksplozijo.

g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.

	**PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE! Nikoli ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje.**
  	**Polnilno baterijo zaščitite pred vročino, na primer neposredno sončno svetlobo, ognjem, vodo in vlago.** Obstaja nevarnost eksplozije.

Servis

a) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

b) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.** Vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščeni servisni center.

Varnostni napotki za brusilnike

⚠ OPOZORILO! Nevarnost zaradi prahu!

▶ Pri dolgotrajnem delu z lesom in še posebej pri delu z zdravju nevarnim prahom je treba izdelek priključiti na ustrezen odsesovalni sistem. Nosite zaščitna očala in masko za zaščito pred prahom!

- Izdelek uporabljajte samo za suho brušenje. Če v izdelek prodre voda, obstaja nevarnost električnega udara.
- Preden izdelek odložite, vedno počakajte, da se ta popolnoma ustavi.
- Pritrdite obdelovanca. Obdelovanec, vpet z vpenjalnimi napravami ali v primežu, drži varneje kot z roko.
- Pri delu z umetnimi masami, barvami, laki itd. poskrbite za ustrezno prezračevanje.
- Izdelka ne uporabljajte brez brusnega papirja.

Varnostni napotki za polnilnike

- Ta izdelek smejo otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem

uporabljati samo, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki iz tega izhajajo.
Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.

- Ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje. Kršitev tega napotka vodi v opombo.
- Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da tako prepreči nevarnosti.
- Električnih delov ne izpostavljajte vlagi. Med čiščenjem izdelka nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino, da preprečite električni udar. Naprave ne držite pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravila.

⌂ Izdelek je predviden samo za uporabo v zaprtih prostorih.

⚠ **POZOR!** Ta polnilnik je primeren samo za polnjenje baterijskih paketov naslednjih vrst:

Baterijski paket /// PARKSIDE® 12 V		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 celic
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 celic
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 celic
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 celic

Primerni baterijski paketi in polnilniki

Baterijski paket:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Polnilnik:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Kupci iz naslednjih držav lahko naročijo združljive nadomestne baterije in polnilnike v spletnih trgovinah Lidl: Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es)
  Stranke iz vseh drugih držav jih lahko naročijo na www.optimex-shop.com.

Pred prvo uporabo

Odstranjevanje izdelka iz embalaže

1. Izdelek vzemite iz embalaže in odstranite vse embalažne materiale.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancijski list«.

Dodatna oprema

- Za varno in pravilno uporabo tega izdelka priporočamo naslednji pribor:
  – Primeren brusni papir
- Pribor je na voljo pri vašem pooblaščenem trgovcu. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«).
- Če ste v dvomih, se za nasvet obrnite na usposobljenega strokovnjaka ali na pooblaščenega trgovca.
- Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo. Uporaba orodnih nastavkov ali drugega pribora, ki niso priporočeni v navodilih za uporabo, lahko predstavlja nevarnost za telesne poškodbe.

Polnjenje baterijskega paketa

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred vstavljanjem/odstranjevanjem baterijskega paketa 7 vedno odklopite napajanje polnilnika 12.

OPOMBA

- ▶ Baterijski paket 7 lahko polnite kadar koli, ne da bi skrajšali njegovo življenjsko dobo.
- ▶ Baterijski paket 7 se ob prekinitvi polnjenja ne bo poškodoval.
- ▶ Med zaporednimi polnjenji pustite, da se polnilnik 12 ohlaja vsaj 15 minut.

□ Pred prvo uporabo: Baterijski paket 7 napolnite, če kaže srednjo ali nizko napolnjenost (glejte »Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa«).

■ Lučka LED za kontrolo polnjenja (rdeča 14 in zelena 13) kažejo stanje polnilnika 12 in baterijskega paketa 7.

LED	Stanje
Sveti rdeča lučka LED 14	Baterijski paket 7 se polni
Sveti zelena lučka LED 13	Baterijski paket 7 je napolnjen do konca
Utripata zelena lučka LED 13 in rdeča lučka LED 14	Okvara baterijskega paketa 7

LED	Stanje
Utripa rdeča lučka LED 14	Baterijski paket 7 je prehladen ali prevroč
Sveti zelena lučka LED 13 (brez baterijskega paketa 7)	Polnilnik 12 je pripravljen za obratovanje

1. Vstavite baterijski paket 7 v polnilnik 12.
2. Električni vtič polnilnika 12 priključite v ustrezno vtičnico.
3. Ko je baterijski paket 7 napolnjen:
   – Električni vtič polnilnika 12 izvlecite iz vtičnice.
   – Odstranite baterijski paket 7 iz polnilnika 12.

● Vstavljanje/odstranjevanje baterijskega paketa

Vstavljanje baterijskega paketa

1. Potisnite baterijski paket 7 na ročaj 9.
2. Prepričajte se, ali se je baterijski paket 7 slišno zaskočil.

Odstranjevanje baterijskega paketa

1. Pritisnite sprostitveno tipko 8 na baterijskem paketu 7.
2. Izvlecite baterijski paket 7 iz ročaja 9.

Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa

- Lučke LED za napolnjenost [10] kažejo stanje napolnjenosti po vklopu in izklopu izdelka:

Barva	Napolnjenost
Rdeča/oranžna/zelena	Maksimum
Rdeča/oranžna	Srednje
Rdeča	Nizka

Sestavljanje

Namestitev/odstranitev vrečke za prah

(Sl. D, E)

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred izvajanjem kakršnih koli prilagoditev, izdelek vedno izklopite, odstranite baterijski paket [7] in počakajte, da se izdelek ohladi.

OPOMBA

- ▶ Pri delu na navpičnih površinah: Vrečka za prah [6] mora biti obrnjena navzdol.
- ▶ Za optimalno odsesavanje prahu: Vrečko za prah [6] redno praznite.
- ▶ Po želji: Prah lahko posesate s sesalnikom za prah.

Namestitev vrečke za prah

1. Oznako ▲ 4a na sesalni odprtini 4 poravnajte z oznako 🔓 na vrečki za prah 6.
2. Blokiranje: Zavrtite vrečko za prah 6 v smeri urnega kazalca, da oznaka ▲ 4a pokaže na 🔒.

Odstranjevanje škatle za prah

1. Zavrtite vrečko za prah 6 v nasprotni smeri urnega kazalca, da oznaka ▲ 4a na sesalni odprtini 4 pokaže na 🔓.
2. Odstranite vrečko za prah 6 s sesalne odprtine 4.

Zunanje odsesavanje prahu

1. Na sesalno odprtino 4 pritrdite adapter za odsesavanje prahu 5.
2. Konec cevnega priključka ustrezne naprave za odsesavanje (npr. delavniškega sesalnika) priključite na adapter za odsesavanje prahu 5.

● Izbira brusnega papirja

OPOMBA

▶ Zrnatost brusnega papirja 3 določa hitrost odstranjevanja in gladkost površine.

- Izbira primernega brusnega papirja 3 glede na namen uporabe:

Granulacija	Groba zrnatost	Uporaba
60	Zelo groba	◻ Odstranjevanje težkega materiala ◻ Odstranjevanje barve/ laka ◻ Obdelava surovega lesa ◻ Odstranjevanje rje
80	Grobo	◻ Splošno brušenje ◻ Glajenje grobega lesa ◻ Priprava površin za končno obdelavo
120	Srednje groba	◻ Glajenje površin ◻ Priprava površin za končno obdelavo (lakiranje/luženje) ◻ Čiščenje kovinskih površin
240	Fino	◻ Zaključno brušenje pred končno obdelavo ◻ Med posamičnimi sloji barve oziroma laka ◻ Poliranje

● Namestitev/menjava brusnega papirja

(Sl. B)

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred izvajanjem kakršnih koli prilagoditev, izdelek vedno izklopite, odstranite baterijski paket 7 in počakajte, da se izdelek ohladi.

1. Luknjo na brusnem papirju 3 poravnajte z luknjo na izdelku.
2. Brusni papir 3 pritrdite na izdelek s sprimnim trakom.
3. Odstranjevanje brusnega papirja 3: Izvlecite brusni papir z brusnega koluta 11.

● Namestitev/odstranitev polirne blazinice iz penastega materiala in polirne blazinice iz volne

- □ Polirno blazinico iz penastega materiala ali volne pritrdite na brusni kolut 11 s sprimnim trakom.
- □ Odstranitev polirne blazinice iz penastega materiala ali polirne blazinice iz volne: Polirno blazinico iz penastega materiala ali polirno blazinico iz volne povlecite z brusnega koluta 11.

Uporaba

Vklop/izklop

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pri delu z ali na izdelku vedno nosite zaščitne rokavice.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Pred vklopom izdelka: Prepričajte se, ali se brusni papir [3] ne dotika obdelovanca.
- ▶ Poskrbite za stabilno stojišče. Med delom vedno držite izdelek z obema rokama.
- ▶ Med delovanjem izdelka držite roke proč od brusnega papirja [3].

OPOMBA

- ▶ Potrebna stopnja vibracije je odvisna od materiala in delovnih pogojev ter se lahko določi s praktičnim testiranjem.

Predizbira hitrosti vibriranja

- □ Izbira želene hitrosti: Po potrebi nastavite hitrost s tipko za nastavitev hitrosti [2].

Poliranje

- □ Poliranje obrabljenih lakov in odstranjevanje prask (npr. na akrilnem steklu): Uporabite izdelek s primernim polirnim

priborom (npr. blazinico iz penastega materiala ali polirno blazinico iz volne).

- Izdelek je namenjen za delo na vozilih samo na najnižji stopnji hitrosti.

Vklop

□ Nastavite stikalo za vklop/izklop 1 v položaj **I**.

Izklop

□ Nastavite stikalo za vklop/izklop 1 v položaj **0**.

● Napotki za delo

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

- ▶ Obdelovanec na delovno mizo pritrdite z vpenjalnimi napravami.
- ▶ Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega prostora.
- ▶ Izdelka med delom ne preobremenjujte.
- ▶ Za obdelavo različnih materialov uporabite primeren brusni papir 3.
- ▶ Izdelek vklopite, preden ga položite na obdelovanec.
- ▶ Pri delu izvajajte le minimalen pritisk.
- ▶ Delajte s stalno hitrostjo.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte istega brusnega papirja 3 za brušenje različnih materialov (npr. lesa in nato kovine). Optimalne rezultate brušenja lahko dosežete le s čistim brusnim papirjem.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

- ▶ Izdelek vodite vzporedno nad obdelovancem. Uporabljajte prekrivajoče se gibe brušenja.
- ▶ Po zaključku dela: Dvignite izdelek z obdelovanca. Izklopite izdelek.

● Čiščenje in nega

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pred izvajanjem kakršnih koli prilagoditev, izdelek vedno izklopite, odstranite baterijski paket 7 in počakajte, da se izdelek ohladi.

● Čiščenje

OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih čistil ali razkužil, saj ta lahko poškodujejo površino izdelka.
- ▶ Ne dopustite, da bi tekočine prodrle v izdelek.

- ■ Redno in temeljito čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljšuje življenjsko dobo izdelka.
- □ Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali maščob.
- □ Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem: Z izdelka odstranite tujke.

Čiščenje izdelka

- □ Očistite izdelek z vlažno krpo.
- □ Za težko dostopna mesta uporabljajte mehko krtačo.
- □ Po vsaki uporabi očistite zlasti prezračevalne odprtine s krpo in mehko krtačo. Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.

Čiščenje vrečke za prah

(Sl. F)

- □ Za temeljito čiščenje: Odprite vrečko za prah 6.
- □ Povsem izpraznite vrečko za prah 6.

● Vzdrževanje

- □ Pred in po vsaki uporabi: Preverite, ali niso izdelek in pribor morda obrabljeni in poškodovani. Po potrebi zamenjajte obrabljen ali poškodovan pribor. Upoštevajte tehnične zahteve (glejte »Tehnični podatki«).
- □ Preverite, ali so pokrovi in varnostne naprave v dobrem stanju in pravilno nameščeni. Če niso, naj jih zamenja strokovnjak.
- □ Redno menjajte brusni papir 3.

● Popravila

- ■ V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih uporabnik lahko sam popravil.
- □ Za pregled in popravilo izdelka se obrnite na pooblaščeni servis ali podobno usposobljeno osebo.

Nadomestni deli/pribor

- Kupci lahko združljive nadomestne dele in dodatno opremo naročijo v spletni trgovini www.optimex-shop.com.
- Naročila lahko oddate samo prek spleta.
- ☐ Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.
- ☐ Za dodatne informacije se obrnite na Lidl servisni telefon (glejte »Servis«).

Opis rezervnih delov/potrošnega materiala	Številka za naročanje (rezervnega dela)
5 Adapter za odsesavanje prahu	999529733001
6 Vrečka za prah	999529733002

Shranjevanje

- Najprimernejša temperatura za dolgotrajno shranjevanje (dlje kot 3 mesece) je med +20 °C in +26 °C.
- ☐ Izdelek očistite (glejte »Čiščenje«).
- ☐ Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, hladnem in dobro prezračevanem prostoru.
- ☐ Izdelek vedno hranite izven dosega otrok.

Baterijski paket

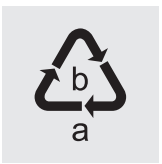
- ☐ Pred dolgotrajnim shranjevanjem: Baterijski paket 7 shranjujte le delno napolnjenega. Baterijski paket mora biti napolnjen od 40 % do 60 % (svetita rdeča in oranžna lučka LED za napolnjenost 10).

- Pri dolgotrajnem shranjevanju: Preverite stanje napolnjenosti baterijskega paketa 7 približno vsake 3 mesece. Če je treba, baterijski paket znova napolnite.

Prevoz

- Izdelek zaščitite pred močnimi udarci ali močnimi tresljaji, do katerih lahko pride med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte, da ne zdrsne ali se prevrne.

Odstranjevanje



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek pravilno zavrzite, ko doseže konec svoje življenjske dobe, vendar ne med gospodinjske odpadke. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji:
Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraβe 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraβe 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali

izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.

2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščeni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko

potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali nepooblaščena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil

za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izkjučuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 529733_2601) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 529733_2601 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

Servis

(SI) **Servis Slovenija**
Tel.: 080081400
Kontaktni obrazec na *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 529733_2601)

Mi, podjetje

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

izjavljamo na lastno odgovornost, da izdelek

IAN:	**529733_2601**
Identifikacija izdelka:	**"PARKSIDE" 12V Akumulatorski brusilni/polirni stroj**
Številka modela:	**HG14649**

izpolnjuje temeljne zahteve navedenih direktiv EU

2006/42/ES [UL L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [UL L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [UL L 174, 01.07.2011]

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
2006/42/ES
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	28.04.2026		
Kraj	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

SI

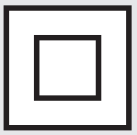
CE

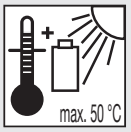
Seznam použitých piktogramů a symbolů . . . . . Strana 124
Použití ke stanovenému účelu . . . . . Strana 126
Rozsah dodávky . . . . . Strana 127
Seznam dílů . . . . . Strana 128
Technické údaje . . . . . Strana 128
Všeobecné bezpečnostní pokyny . . . . . Strana 132
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje . . . . . Strana 132
Specifické bezpečnostní pokyny pro brusky . . Strana 139
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky . . . . . Strana 139
Před prvním použitím . . . . . Strana 142
Vybalte výrobek . . . . . Strana 142
Příslušenství . . . . . Strana 142
Nabijte akumulátorovou sadu . . . . . Strana 143
Vložení/vyjmutí akumulátorové sady . . . . . Strana 144
Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady . . Strana 145
Montáž . . . . . Strana 145
Nasazení/vyjmutí prachového sáčku . . . . . Strana 145
Výběr brusného papíru . . . . . Strana 146
Připevněte/vyměňte brusný papír . . . . . Strana 148
Nasazení/sejmutí lešticí podložky z pěnového materiálu a lešticí podložky z vlny . . . . . Strana 148

Obsluha . . . . . Strana 149
Zapnout/vypnout . . . . . Strana 149
Pracovní pokyny . . . . . Strana 150
Čištění a péče . . . . . Strana 151
Čištění . . . . . Strana 151
Údržba . . . . . Strana 152
Oprava . . . . . Strana 152
Náhradní díly/příslušenství . . . . . Strana 153
Skladování . . . . . Strana 153
Transport . . . . . Strana 154
Zlikvidování . . . . . Strana 154
Záruka . . . . . Strana 155
Postup v případě uplatňování záruky . . . . . Strana 156
Servis . . . . . Strana 157
EU prohlášení o shodě . . . . . Strana 158

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	**VAROVÁNÍ!** – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)
	**OPATRNĚ!** – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)
	**VÝSTRAHA!** – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)
	Tento symbol znamená, že při použití tohoto výrobku je třeba dodržet návod k obsluze.
	Noste ochranu sluchu!
	Používejte ochranu dýchání!

	Střídavý proud/napětí
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
	Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	Chraňte akumulátorovou sadu 7 před ohněm.
	Před vyjmutím akumulátorové sady 7 z nabíječky nebo jejím vložením, vždy odpojte nabíječku 12 od sítě.
	Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu 7 a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.
	Používejte ochranné rukavice!
	Stejnosměrný proud/napětí
	Jemná pojistka

min^{-1}	Otáček za minutu
	Chraňte akumulátorovou sadu 7 před horkem a přímým slunečním zářením.
	Chraňte akumulátorovou sadu 7 před vodou a vlhkem.
■ □	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
CE	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
	Tato zkušební značka označuje, že výrobek byl testován a certifikován na bezpečnost zkušebnou TÜV SÜD.

12 V AKU BRUSKA/LEŠTIČKA

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek je určen k hrubému broušení suchých povrchů, jako např:
  - Dřevo
  - Lak
  - Výplňové materiály

- V závislosti na použitém brusném papíru je tento výrobek vhodný k suchému broušení kovů.
- Tento výrobek je určen k práci na vozidlech pouze při nejnižším stupni otáček.
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Výrobek není určen k živnostenskému nebo jinému využívání.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

1 12 V Aku bruska/leštička
2 Brusný papír (zrnitost 80/120)
1 Prachový sáček
1 Adaptér (pro odsávání prachu)
1 Lešticí podložka z pěnového materiálu
1 Lešticí podložka z vlny
1 Nabíječka
1 Akumulátorová sada
1 Návod na obsluhu

● Seznam dílů

Obr. A

1 Vypínač Zap/Vyp (**I**/**0**)
2 Tlačítko regulace rychlosti
3 Brusný papír
4 Odsávací otvor
4a ▲ (značka šipky)
5 Adaptér pro odsávání prachu
6 Prachový sáček
7 Akumulátorová sada
8 Odblokovací tlačítko (akumulátorová sada)
9 Rukojeť
10 LED stavu nabití

Obr. B

11 Brusný kotouč

Obr. C

12 Nabíječka
13 LED kontrolka nabíjení (zelená)
14 LED kontrolka nabíjení (červená)

● Technické údaje

12 V Aku bruska/leštička	**PASP 12-Li A1**
Číslo modelu:	HG14649
Jmenovité napětí:	12 V ⎓
Volnoběžné otáčky n_0:	0–20000 min^{-1}

Frekvence kmitů:	2500–5000 min^{-1}
Vibrační okruh:	9 mm
Průměr brusného kotouče:	123 mm
Akumulátorová sada	**PAPK 12 A4**
Číslo modelu:	HG10031
Typ:	Lithium-iontový
Jmenovité napětí:	12 V ⎓
Kapacita:	2,0 Ah
Počet článků:	3
Nabíječka	**PLGK 12 A3**
Číslo modelu: – Zástrčka VDE: – Zástrčka BS:	 HG10038 HG10038-BS
Vstup	
Jmenovité napětí:	220–240 V~, 50–60 Hz
Jmenovitý příkon:	50 W
Pojistka (uvnitř):	2 A T2A
Výstup	
Jmenovité napětí:	12 V ⎓
Jmenovitý proud:	2,4 A
Doba nabíjení:	cca 60 minut
Ochranná třída:	II/⧈ (dvojitá izolace)

Doporučená okolní teplota

Během nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Během provozu:	+4 °C až +40 °C
Během skladování:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku L_{pA}:	68,6 dB
Nejistota K_{pA}:	k = 3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}:	76,6 dB
Nejistota K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Broušení dřevotřískové desky a_h:	10,325 m/s^2
Nejistota K:	1,5 m/s^2

⚠ VAROVÁNÍ!

- Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je elektrický nástroj vypnut, a časy, kdy je sice vypnut, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!





Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen. Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

a) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.

b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.

c) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b) **Vyhněte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného

pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

a) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvíle nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.

c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.

d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo

klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.

e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

g) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.

b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.

e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.

g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.

h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou

obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Upotřebení akumulátorového nástroje a zacházení s ním

a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.

b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.

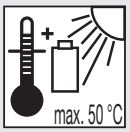
c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.

e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.

f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad +130 °C mohou vyvolat explozi.

g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.

	**OPATRNĚ! RIZIKO VÝBUCHU! Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.**
  	**Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.** Existuje riziko výbuchu.

Servis

a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

b) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba baterií musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Specifické bezpečnostní pokyny pro brusky

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí od prachu!

▶ Při dlouhodobé práci se dřevem a zejména při práci se zdraví nebezpečnými prachy musí být výrobek připojen k vhodnému odsávání. Noste ochranné brýle a ochrannou masku proti prachu!

- Používejte výrobek jen k suchému broušení. Pokud se do výrobku dostane voda, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Vždy počkejte, až se výrobek úplně zastaví, než ho odložíte.
- Zajistěte obrobek. Obrobek držený upínacími přípravky nebo svěrákem je držen bezpečněji než rukou.
- Zajistěte dostatečné větrání, když pracujete s plasty, barvami, laky atd.
- Nepoužívejte výrobek bez brusného papíru.

Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného

používání výrobku a chápou z toho vyplývající nebezpečí.
Děti si nesmí s výrobkem hrát.
Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.

⌂ Výrobek je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

⚠ **VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

/// PARKSIDE® 12 V akumulátorová sada		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 článků
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 článků
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 článků
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 článků

Vhodné akumulátorové sady a nabíječky

Akumulátorová sada:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Nabíječka:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Zákazníci z následujících zemí si mohou v internetových obchodech Lidl objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky:
  Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es)
  Zákazníci ze všech ostatních zemí si je mohou objednat na adrese www.optimex-shop.com.

Před prvním použitím

Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

Příslušenství

- Pro bezpečnou a správnou obsluhu tohoto výrobku je nutné následující příslušenství:
  – Vhodný brusný papír
- Příslušenství je k dispozici u autorizovaného prodejce. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pokud máte pochybnosti, požádejte o radu kvalifikovaného odborníka nebo důvěryhodného prodejce.
- Používejte pouze příslušenství a přídavné přístroje, které jsou uvedeny v návodu na obsluhu. Použití jiných než v návodu na obsluhu doporučených nástrojových nástavců nebo jiného příslušenství může pro vás znamenat riziko zranění.

● Nabijte akumulátorovou sadu

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Před vložením/vyjmutím akumulátorové sady 7 vždy odpojte nabíječku 12 od zdroje napájení.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorovou sadu 7 můžete nabíjet kdykoli, aniž by se snížila její životnost.
- ▶ Při přerušení nabíjení se akumulátorová sada 7 nepoškodí.
- ▶ Mezi po sobě následujícími nabíjecími procesy nechte nabíječku 12 alespoň 15 minut chladit.

□ Před uvedením do provozu: Pokud je stav nabití akumulátorové sady 7 střední nebo nízká, nabijte jej (viz „Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady“).

■ LED kontrolky nabíjení (červená 14 a zelená 13) indikují stav nabíječky 12 a akumulátorové sady 7.

LED	Stav
Svítí červená LED 14	Akumulátorová sada 7 se nabíjí
Svítí zelená LED 13	Akumulátorová sada 7 je plně nabitá
Zelená LED 13 a červená LED 14 blikají	Akumulátorová sada 7 je vadná

LED	Stav
Červená LED 14 bliká	Akumulátorová sada 7 je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí 13 (bez akumulátorové sady 7)	Nabíječka 12 je připravena k provozu

1. Vložte akumulátorovou sadu 7 do nabíječky 12.
2. Spojte síťovou zástrčku nabíječky 12 se zásuvkou.
3. Když je akumulátorová sada 7 plně nabitá:
   – Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky 12 ze zásuvky.
   – Vyjměte akumulátorovou sadu 7 z nabíječky 12.

● Vložení/vyjmutí akumulátorové sady

Vložení akumulátorové sady

1. Nasuňte akumulátorovou sadu 7 na rukojeť 9.
2. Ujistěte se, že akumulátorová sada 7 slyšitelně zapadla na své místo.

Vyjmutí akumulátorové sady

1. Stiskněte odblokovací tlačítko 8 na akumulátorové sadě 7.
2. Stáhněte akumulátorovou sadu 7 s rukojeti 9.

Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady

- LED stavu nabití 10 indikují stav nabití po zapnutí a vypnutí výrobku:

Barva	Stav nabití
Červená/oranžová/zelená	Maximální
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízký

Montáž

Nasazení/vyjmutí prachového sáčku

(Obr. D, E)

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu 7 a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při práci na svislých plochách: Prachový sáček 6 musí směřovat dolů.
- ▶ Pro optimální odsávání prachu: Vyprazdňujte prachový sáček 6 pravidelně.
- ▶ Volitelně: Prach lze vysávat vysavačem.

Nasazení prachového sáčku

1. Vyrovnejte ▲ 4a na odsávacím otvoru 4 s 🔓 na prachovém sáčku 6.
2. Zamknutí: Otáčejte prachovým sáčkem 6 ve směru hodinových ručiček, až ▲ 4a ukazuje na 🔒.

Vyjmutí schránky na prach

1. Otáčejte prachovým sáčkem 6 proti směru hodinových ručiček, až ▲ 4a na odsávacím otvoru 4 ukazuje na 🔓.
2. Odstraňte prachový sáček 6 z odsávacího otvoru 4.

Externí odsávání prachu

1. Nastrčte adaptér pro odsávání prachu 5 na odsávací otvor 4.
2. Připojte konec hadicové spojky vhodného odsávacího zařízení (např. dílenského vysavače) k adaptéru pro odsávání prachu 5.

● Výběr brusného papíru

UPOZORNĚNÍ

▶ Zrnitost brusného papíru 3 určuje rychlost odstraňování a hladkost povrchu.

- V závislosti na účelu použití vyberte vhodný brusný papír 3:

Zrnitost	Hrubozrnnost	Použití
60	Velmi hrubý	◻ Odstraňování těžkého materiálu ◻ Odstraňte barvu/lak ◻ Zpracování surového dřeva ◻ Odstraňování rzi
80	Hrubě	◻ Všeobecné broušení ◻ Vyhladťe hrubé dřevo ◻ Připravte povrchy pro finální úpravu
120	Středně hrubé	◻ Vyhlazování povrchů ◻ Připravte povrchy pro finální úpravu (lakování/moření) ◻ Čištění kovových povrchů
240	Jemně	◻ Poslední broušení před finální úpravou ◻ Mezi jednotlivými nátěry barvy nebo laku ◻ Leštění

● Připevněte/vyměňte brusný papír

(Obr. B)

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu 7 a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.

1. Vyrovnejte otvor v brusném papíru 3 s otvorem ve výrobku.
2. Připevněte brusný papír 3 k výrobku pomocí suchého zipu.
3. Odstraňte brusný papír 3: Stáhněte brusný papír z brusného kotouče 11.

● Nasazení/sejmutí lešticí podložky z pěnového materiálu a lešticí podložky z vlny

- □ Lešticí podložku z pěnového materiálu nebo lešticí podložku z vlny připevněte k brusnému kotouči 11 pomocí suchého zipu.
- □ Odstranění lešticí podložky z pěnového materiálu nebo lešticí podložky z vlny: Sejměte z brusného kotouče 11 lešticí podložku z pěnového materiálu nebo lešticí podložku z vlny.

Obsluha

Zapnout/vypnout

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Při manipulaci nebo práci s výrobkem vždy používejte ochranné rukavice.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Před zapnutím výrobku: Ujistěte se, že se brusný papír 3 nedotýká obrobku.
- ▶ Dbejte vždy na bezpečný postoj. Při práci držte výrobek vždy pevně oběma rukama.
- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo brusný papír 3.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Požadovaný kmitočet závisí na materiálu a pracovních podmínkách a lze ho určit praktickými pokusy.

Předvolba rychlosti vibrací

- □ Vyberte požadovanou rychlost: V případě potřeby nastavte rychlost pomocí tlačítka pro regulaci rychlosti 2.

Leštění

- □ Leštění zvětralých laků a odstraňování škrábanců (např. na akrylovém skle): Používejte tento výrobek s vhodným

leštícím příslušenstvím (např. lešticí podložkou z pěnového materiálu a lešticí podložkou z vlny).

- Výrobek je určen k práci na vozidlech pouze při nejnižším stupni otáček.

Zapnutí

□ Dejte vypínač Zap/Vyp 1 do polohy **I**.

Vypnout

□ Dejte vypínač Zap/Vyp 1 do polohy **0**.

● Pracovní pokyny

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění a materiálních škod!

- ▶ Zajistěte obrobek upínacími zařízeními na dílenském stole.
- ▶ Zajistěte, aby bylo pracoviště dobře větráno.
- ▶ Při práci se vyvarujte nadměrného namáhání výrobku.
- ▶ Pro zpracování různých materiálů použijte vhodný brusný papír 3.
- ▶ Před umístěním výrobku na obrobek výrobek zapněte.
- ▶ Při práci vyvíjejte pouze minimální tlak.
- ▶ Pracujte při konstantní rychlosti.
- ▶ Nikdy nepoužívejte stejný brusný papír 3 pro broušení různých materiálů (např. dřeva a poté kovu). Optimálních výsledků broušení lze dosáhnout pouze s čistým brusným papírem.
- ▶ Výrobek veďte rovnoběžně nad obrobkem. Používejte překrývající se brusné pohyby.

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění a materiálních škod!

▶ Po dokončení práce: Zvedněte výrobek od obrobku. Výrobek vypněte.

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu 7 a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.

● Čištění

UPOZORNĚNÍ

▶ K čištění výrobku nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky, protože ty mohou napadnout povrchy.

▶ Nikdy nedovolte, aby se do výrobku dostala kapalina.

- Pravidelné a řádné čištění zajišťuje bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- □ Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků.
- □ Po každém použití a před uskladněním: Odstraňte z výrobku cizí tělesa.

Vyčistěte výrobek

- □ Výrobek čistěte suchou utěrkou.
- □ Pro obtížně přístupné oblasti použijte měkký kartáč.
- □ Po každém použití vyčistěte větrací otvory hadříkem a měkkým kartáčem. Ventilační otvory musí vždy zůstat volné.

Vyčistit prachový sáček

(Obr. F)

- □ Pro důkladné čištění: Otevřete prachový sáček 6.
- □ Úplně vyprázdněte prachový sáček 6.

● Údržba

- □ Před každým použitím a po něm: Zkontrolujte výrobek a příslušenství na opotřebení a poškození. V případě potřeby opotřebované nebo poškozené příslušenství vyměňte. Dodržujte technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- □ Zkontrolujte, zda jsou kryty a bezpečnostní zařízení v dobrém stavu a správně instalovány. Pokud tomu tak není, nechte je nahradit odborníkem.
- □ Brusný papír 3 pravidelně měňte.

● Oprava

- ■ Tento výrobek neobsahuje žádné části, které mohou být opravovány uživatelem.
- □ Obraťte se na autorizovanou opravnu nebo na obdobně kvalifikovanou osobu, aby výrobek zkontrolovali a opravili.

Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství na adrese www.optimex-shop.com.
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- Připravte si objednací číslo své objednávky.
- Další informace získáte Lidl na Servisní lince společnosti (viz „Servis“).

Popis náhradních dílů/spotřebního materiálu	Objednací číslo (náhradní díl)
5 Adaptér pro odsávání prachu	999529733001
6 Prachový sáček	999529733002

Skladování

- Ideální dlouhodobá skladovací teplota (déle než 3 měsíce) je mezi +20 °C a +26 °C.
- Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- Výrobek včetně příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek vždy mimo dosah dětí.

Akumulátorová sada

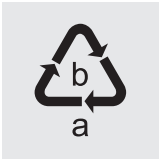
- Před dlouhodobým skladováním: Skladujte akumulátorovou sadu 7 jen v částečně nabitém stavu. Akumulátorová sada by měla být nabitá na 40 % až 60 % (svítí červené a oranžové LED stavu nabití 10).

- Při dlouhodobém skladování: Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady 7 přibližně každé 3 měsíce. V případě potřeby akumulátorovou sadu opět nabijte.

Transport

- Chraňte výrobek před těžkými údery nebo silnými vibracemi, které mohou nastat během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek tak, aby nemohl sklouznout nebo se převrátit.

Zlikvidování



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/ 80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Po dosažení konce životnosti výrobek správně zlikvidujte a nevhazujte do komunálního odpadu. Informace o sběrných dvorech a otevíracích hodinách získáte u své obecní správy.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběren.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrny.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se

po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 529733_2601).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 529733_2601 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800023611
Kontaktní formulář je zapnutý *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 529733_2601)

My, společnost

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

IAN:	**529733_2601**
Identifikace produktu:	**"PARKSIDE" 12V Aku bruska/leštička**
Číslo modelu:	**HG14649**

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
2006/42/ES
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	28.04.2026		
Místo	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

CZ

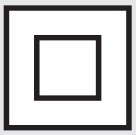
CE

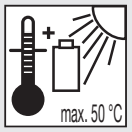
Zoznam použitých piktogramov/ symbolov . . . . . Strana 161
Použitie v súlade s určením . . . . . Strana 163
Rozsah dodávky . . . . . Strana 164
Zoznam častí . . . . . Strana 165
Technické údaje . . . . . Strana 165
Všeobecné bezpečnostné upozornenia . . . . . Strana 169
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie . . . . . Strana 169
Špecifické bezpečnostné upozornenia pre brúsne prístroje . . . . . Strana 176
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky . . . . Strana 177
Pred prvým použitím . . . . . Strana 179
Vybalenie produktu . . . . . Strana 179
Príslušenstvo . . . . . Strana 179
Nabíjanie akumulátora . . . . . Strana 180
Vloženie/vybratie akumulátora . . . . . Strana 181
Kontrola stavu nabitia akumulátora . . . . . Strana 182
Montáž . . . . . Strana 182
Pripevnenie/odobratie vrecka na prach . . . . . Strana 182
Výber brúsneho papiera . . . . . Strana 183
Pripevnenie/výmena brúsneho papiera . . . . . Strana 185
Pripevnenie/odstránenie penového leštiaceho kotúča a vlneného leštiaceho kotúča . . . . . Strana 185

Obsluha . . . . . Strana 186
Zapnutie/vypnutie . . . . . Strana 186
Pracovné pokyny . . . . . Strana 187
Čistenie a starostlivosť . . . . . Strana 188
Čistenie . . . . . Strana 188
Údržba . . . . . Strana 189
Oprava . . . . . Strana 189
Náhradné diely/príslušenstvo . . . . . Strana 190
Skladovanie . . . . . Strana 190
Preprava . . . . . Strana 191
Likvidácia . . . . . Strana 191
Záruka . . . . . Strana 192
Postup v prípade poškodenia v záruke . . . . . Strana 193
Servis . . . . . Strana 194
EÚ vyhlásenie o zhode . . . . . Strana 195

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	**VÝSTRAHA!** – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)
	**POZOR!** – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)
	**OPATRNE!** – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)
	Tento symbol znamená, že pri použití produktu sa musí dodržiavať návod na obsluhu.
	Noste ochranu sluchu!
	Noste ochranu dýchania!

	Striedavý prúd/striedavé napätie
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.
	Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	Akumulátor 7 chráňte pred ohňom.
	Vždy pred tým, ako budete akumulátor 7 vyberať z nabíjačky alebo budete akumulátor vkladať, nabíjačku 12 odpojte od napájania.
	Pred akýmikoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor 7 a nechajte ho vychladnúť.
	Noste ochranné rukavice!
	Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie
	Jemná poistka
min^{-1}	Otáčky za minútu

	Akumulátor 7 chráňte pre teplom a priamym slnečným žiarením.
	Akumulátor 7 chráňte pred vodou a vlhkosťou.
■ Bezpečnostné upozornenia □ Manipulačné pokyny	
CE	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.
TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit	Táto certifikačná značka označuje, že produkt bol testovaný a certifikovaný z hľadiska bezpečnosti skúšobným laboratóriom TÜV SÜD.

12 V AKU BRÚSKA/LEŠTIČKA

● Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je určený na hrubé brúsenie suchých povrchov, ako je napr.:
  - Drevo
  - Lak
  - Tmel
- V závislosti od použitého brúsneho papiera je tento produkt vhodný na suché brúsenie kovu.

- Tento produkt je určený na práce na vozidlách len pri najnižšom stupni rýchlosti.
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia.
- Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním.
- Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenia!

1 12 V Aku brúska/leštička
2 Brúsny papier (zrnitosť 80/120)
1 Vrecko na prach
1 Adaptér (na odsávanie prachu)
1 Penový leštiaci kotúč
1 Vlnený leštiaci kotúč
1 Nabíjačka
1 Akumulátor
1 Návod na obsluhu

● Zoznam častí

Obr. A

1 Vypínač (**I/0**)
2 Tlačidlo na reguláciu rýchlosti
3 Brúsny papier
4 Otvor na odsávanie
4a ▲ (značka šípky)
5 Adaptér na odsávanie prachu
6 Vrecko na prach
7 Akumulátor
8 Odblokovacie tlačidlo (akumulátor)
9 Rukoväť
10 LED kontrolky stavu nabitia

Obr. B

11 Brúsny kotúč

Obr. C

12 Nabíjačka
13 LED kontrolka stavu nabitia (zelená)
14 LED kontrolka stavu nabitia (červená)

● Technické údaje

12 V Aku brúska/leštička	**PASP 12-Li A1**
Číslo modelu:	HG14649
Menovité napätie:	12 V ⎓
Otáčky naprázdno n_0:	0–20000 min^{-1}

Frekvencia vibrácií:	2500–5000 min^{-1}
Obvod vibrácií:	9 mm
Priemer brúsneho kotúča:	123 mm
Akumulátor	**PAPK 12 A4**
Číslo modelu:	HG10031
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	12 V ⎓
Kapacita:	2,0 Ah
Počet článkov:	3
Nabíjačka	**PLGK 12 A3**
Číslo modelu: – Zástrčka VDE: – Zástrčka BS:	 HG10038 HG10038-BS
Vstup	
Menovité napätie:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominálny menovitý výkon:	50 W
Poistka (vnútri):	2 A T2A
Výstup	
Menovité napätie:	12 V ⎓
Menovitý prúd:	2,4 A
Doba nabíjania:	pribl. 60 minút
Trieda ochrany:	II/⧈ (dvojitá izolácia)

Odporúčaná teplota okolia

Počas nabíjania:	+4 °C až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 °C až +40 °C
Počas skladovania:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia na mieste používateľa hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA}:	68,6 dB
Neistota K_{pA}:	k = 3 dB
Hladina hluku L_{WA}:	76,6 dB
Neistota K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa normy EN 62841:

Brúsenie drevotriesky a_h:	10,325 m/s^2
Neistota K:	1,5 m/s^2

⚠ VÝSTRAHA!

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!





Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradiu. Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

a) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.

b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo**

prach. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

a) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného

predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.

b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.

c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.

d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.

e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riaďte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.

b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

d) **Nepoužité elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.

g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie

elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

h) **Rukoväti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmykľavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.

b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.

c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.

d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

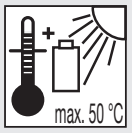
e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.

f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako +130 °C môžu spôsobiť výbuch.

g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



POZOR! RIZIKO VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.







Akumulátor chráňte pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí riziko výbuchu.

Servis

a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych**

náhradných dielov. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

● Špecifické bezpečnostné upozornenia pre brúsne prístroje

⚠ VÝSTRAHA! Ohrozenie prachom!

▶ Pri dlhšej práci s drevom, a predovšetkým so život ohrozujúcim prachom, sa produkt musí pripojiť k vhodnému odsávaniu. Noste ochranné okuliare a protiprachovú masku!

- Produkt používajte iba na suché brúsenie. Ak sa do produktu dostane voda, hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pred odložením produktu vždy počkajte, kým sa úplne zastaví.
- Zaistite obrobok. Obrobok uchytený upínacími zariadeniami alebo zverákom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.
- Keď pracujete s plastami, farbami, lakmi atď., zaistite dostatočné vetranie.
- Produkt nepoužívajte bez brúsneho papiera.

Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.
  Deti sa nesmú s produktom hrať.
  Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou

kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Produkt nikdy nedržte pod tečúcu vodu. Riaďte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.

⌂ Produkt je vhodný len na používanie v interiéri.

⚠ **OPATRNE!** Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

/// PARKSIDE® 12 V akumulátor		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 článkov
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 článkov
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 článkov
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 článkov

Vhodné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Nabíjačka:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Zákazníci z týchto krajín si môžu kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky kúpiť cez internetové obchody Lidl: Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)
  Zákazníci z iných krajín si ich môžu objednať cez stránku www.optimex-shop.com.

Pred prvým použitím

Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

Príslušenstvo

- Na bezpečné a správne používanie tohto produktu je potrebné nasledovné príslušenstvo:
  – Vhodný brúsny papier

- Príslušenstvo je dostupné u príslušného predajcu. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- Ak si nie ste istí, poraďte sa s kvalifikovaným odborníkom alebo overeným predajcom.

□ Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Používanie iných nadstavcov alebo iného príslušenstva, než sa odporúča v návode na obsluhu, môže predstavovať riziko poranenia.

● Nabíjanie akumulátora

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred vkladaním/vyberaním akumulátora [7] vždy odpojte nabíjačku [12] od napájania.

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [7] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa znížila jeho životnosť.
- ▶ Akumulátor [7] sa pri prerušení nabíjania nemôže poškodiť.
- ▶ Ak chcete nabíjať viackrát po sebe, nabíjačku [12] nechajte medzi jednotlivými nabíjaniami vychladnúť aspoň na 15 minút.

□ Pred uvedením do prevádzky: Akumulátor [7] nabite, keď vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia (pozri „Kontrola stavu nabitia akumulátora“).

- LED kontrolky stavu nabitia (červená 14 a zelená 13) ukazujú stav nabíjačky 12 a akumulátora 7.

LED	Stav
Červená LED kontrolka 14 svieti	Akumulátor 7 sa nabíja
Zelená LED kontrolka 13 svieti	Akumulátor 7 je úplne nabitý
Zelená LED kontrolka 13 a červená LED kontrolka 14 blikajú	Akumulátor 7 je poškodený
Červená LED kontrolka 14 bliká	Akumulátor 7 je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka 13 svieti (bez akumulátora 7)	Nabíjačka 12 je pripravená na prevádzku

1. Akumulátor 7 vložte do nabíjačky 12.
2. Zástrčku nabíjačky 12 zapojte do zásuvky.
3. Keď je akumulátor 7 úplne nabitý:
   – Vytiahnite zástrčku nabíjačky 12 zo zásuvky.
   – Vyberte akumulátor 7 z nabíjačky 12.

● Vloženie/vybratie akumulátora

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor 7 nasuňte na rukoväť 9.
2. Zaistite, aby akumulátor 7 zreteľne zacvakol.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo 8 na akumulátore 7.
2. Akumulátor 7 vytiahnite z rukoväti 9.

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

- LED kontrolky stavu nabitia 10 ukazujú stav nabitia po zapnutí a vypnutí produktu:

Farba	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredná
Červená	Nízka

● Montáž

● Pripevnenie/odobratie vrecka na prach

(Obr. D, E)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred akýmikoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor 7 a nechajte ho vychladnúť.

UPOZORNENIE

- ▶ Pri práci na zvislých plochách: Vrecko na prach 6 musí smerovať nadol.
- ▶ Na optimálne odsávanie prachu: Vrecko na prach 6 pravidelne vyprázdňujte.
- ▶ Voliteľné: Prach sa môže odsávať vysávačom.

Pripevnenie vrecka na prach

1. Značku ▲ 4a na otvore na odsávanie 4 zarovnajte so značkou 🔓 na vrecku na prach 6.
2. Zablokovanie: Vrecko na prach 6 otáčajte v smere hodinových ručičiek, až kým značka ▲ 4a nebude smerovať na značku 🔒.

Odobratie záchytnej nádoby na prach

1. Vrecko na prach 6 otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, až kým značka ▲ 4a na otvore na odsávanie 4 nebude zarovno so značkou 🔓.
2. Vrecko na prach 6 vyberte z otvoru na odsávanie 4.

Externé odsávanie prachu

1. Na otvor na odsávanie 4 nasuňte adaptér na odsávanie prachu 5.
2. Pripojte koniec hadicovej prípojky vhodného zariadenia na odsávanie prachu (napr. priemyselného vysávača) k adaptéru na odsávanie prachu 5.

● Výber brúsneho papiera

UPOZORNENIE

▶ Zrnitosť brúsneho papiera 3 určuje rýchlosť úberu materiálu a hladkosť povrchu.

- V závislosti od účelu použitia vyberte vhodný brúsny papier 3:

Zrnitosť	Hrubosť	Použitie
60	Veľmi hrubý	◻ Odstraňovanie ťažkého materiálu ◻ Odstraňovanie farby/laku ◻ Opracovanie surového dreva ◻ Odstraňovanie hrdze
80	Hrubý	◻ Všeobecné brúsenie ◻ Vyhladzovanie hrubého dreva ◻ Príprava povrchov na konečnú úpravu
120	Stredne hrubý	◻ Vyhladzovanie povrchov ◻ Príprava povrchov na konečnú úpravu (lakovanie/ morenie) ◻ Čistenie kovových povrchov
240	Jemný	◻ Záverečné brúsenie pred konečnou úpravou ◻ Medzi jednotlivými vrstvami farby alebo laku ◻ Leštenie

● Pripevnenie/výmena brúsneho papiera

(Obr. B)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred akýmikoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor 7 a nechajte ho vychladnúť.

1. Otvor na brúsnom papieri 3 nasmerujte na otvor na produkte.
2. Brúsny papier 3 pripevnite na produkt pomocou suchého zipsu.
3. Odstránenie brúsneho papiera 3: Stiahnite brúsny papier z brúsneho kotúča 11.

● Pripevnenie/odstránenie penového leštiaceho kotúča a vlneného leštiaceho kotúča

- □ Pomocou suchého zipsu pripevnite penový leštiaci kotúč alebo vlnený leštiaci kotúč na brúsny kotúč 11.
- □ Odstránenie penového leštiaceho kotúča alebo vlneného leštiaceho kotúča: Stiahnite penový leštiaci kotúč alebo vlnený leštiaci kotúč z brúsneho kotúča 11.

● Obsluha

● Zapnutie/vypnutie

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Keď s produktom manipulujete alebo pracujete, vždy noste ochranné rukavice.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred zapnutím produktu: Zaistite, aby sa brúsny papier 3 nedotýkal obrobku.
- ▶ Dbajte na to, aby ste stáli stabilne. Počas práce produkt vždy pevne držte oboma rukami.
- ▶ Keď je produkt v prevádzke, ruky si držte v dostatočnej vzdialenosti od brúsneho papiera 3.

UPOZORNENIE

- ▶ Požadovaný počet kmitov závisí od materiálu a pracovných podmienok a je možné ho určiť praktickým experimentom.

Predvoľba rýchlosti vibrácií

- □ Zvoľte požadovanú rýchlosť: V prípade potreby nastavte rýchlosť pomocou tlačidla na reguláciu rýchlosti 2.

Leštenie

- □ Leštenie zvetraných lakov a odstraňovanie škrabancov (napr. na akrylovom skle): Produkt používajte

s vhodným leštiacim príslušenstvom (napr. penovým leštiacim kotúčom a vlneným leštiacim kotúčom).

- Produkt je určený na práce na vozidlách len pri najnižšom stupni rýchlosti.

Zapnutie

□ Vypínač 1 prepnite do polohy **I**.

Vypnutie

□ Vypínač 1 prepnite do polohy **0**.

● Pracovné pokyny

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia osôb a poškodenia majetku!

- ▶ Obrobok zaistite na pracovnom stole pomocou upínacích zariadení.
- ▶ Zaistite, aby bolo pracovisko vždy dobre vetrané.
- ▶ Pri práci zabráňte preťaženiu produktu.
- ▶ Na opracovanie rôznych materiálov používajte vhodný brúsny papier 3.
- ▶ Produkt zapnite pred tým, ako ho položíte na obrobok.
- ▶ Pri práci vyvíjajte len minimálny tlak.
- ▶ Pracujte konštantnou rýchlosťou.
- ▶ Na opracovanie rôznych materiálov nikdy nepoužívajte ten istý brúsny papier 3 (napr. drevo a následne kov). Optimálne výsledky brúsenia dosiahnete len s čistým brúsnym papierom.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia osôb a poškodenia majetku!

- ▶ Produkt posúvajte po obrobku paralelne. Brúste prekrývajúcimi sa pohybmi.
- ▶ Po ukončení práce: Zdvihnite produkt z obrobku. Vypnite produkt.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred akýmikoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor 7 a nechajte ho vychladnúť.

● Čistenie

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrchy.
- ▶ Do produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.

- ■ Pravidelné a dôkladné čistenie produktu zaisťuje bezpečnosť používania a predlžuje životnosť produktu.
- □ Produkt vždy udržujte čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
- □ Po každom použití a pred uskladnením: Z produktu odstráňte cudzie telesá.

Čistenie produktu

- ☐ Produkt vyčistite suchou handrou.
- ☐ Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- ☐ Po každom použití očistite handrou a mäkkou kefkou najmä vetracie otvory. Vetracie otvory musia vždy zostať voľne priechodné.

Čistenie vrecka na prach

(Obr. F)

- ☐ Pre dôkladné čistenie: Otvorte vrecko na prach 6.
- ☐ Vrecko na prach 6 úplne vyprázdnite.

● Údržba

- ☐ Pred každým použitím a po každom použití: Skontrolujte, či produkt a jeho príslušenstvo nie je opotrebované alebo poškodené. Opotrebované a poškodené príslušenstvo v prípade potreby vymeňte. Dodržiavajte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).
- ☐ Skontrolujte, či sú kryty a bezpečnostné zariadenia v bezchybnom stave a či sú správne nainštalované. Ak to tak nie je, dajte ich vymeniť odborníkovi.
- ☐ Brúsny papier 3 vymieňajte pravidelne.

● Oprava

- ■ Tento produkt neobsahuje žiadne diely, ktoré by mohol opraviť používateľ.
- ☐ Kontaktujte autorizovanú servisnú dielňu alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby produkt skontrolovali a opravili.

Náhradné diely/príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl service (pozri „Servis“).

Náhradný diel/popis spotrebného materiálu	Objednávacie číslo (náhradný diel)
5 Adaptér na odsávanie prachu	999529733001
6 Vrecko na prach	999529733002

Skladovanie

- Ideálna teplota pri dlhodobom uskladnení (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 °C a +26 °C.
- Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- Produkt vrátane príslušenstva skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy mimo dosahu detí.

Akumulátor

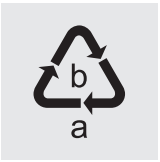
- Pred dlhodobým uskladnením: Akumulátor 7 skladujte iba čiastočne nabitý. Akumulátor by mal byť nabitý na 40 % až 60 % (červené a oranžové LED kontrolky stavu nabitia 10 svietia).

- Pri dlhodobom skladovaní: Stav nabitia akumulátora 7 kontrolujte približne každé 3 mesiace. V prípade potreby akumulátor znova nabite.

Preprava

- Produkt chráňte pred silnými nárazmi a vibráciami, ktoré môžu vzniknúť pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zaistite tak, aby sa nemohol šmýkať ani prevrátiť.

Likvidácia



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/ 20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Keď výrobok dosiahne koniec svojej životnosti, zlikvidujte ho riadnym spôsobom a nevyhadzujte ho do domového odpadu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašom miestnom úrade.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie/ akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania,

podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 529733_2601) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe

(pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 529733_2601 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0800003409
Kontaktný formulár je zapnutý *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 529733_2601)

My, spoločnosť
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko
na výhradnú zodpovednosť vyhlasovať, že výrobok:

IAN:	**529733_2601**
Identifikácia produktu:	**"PARKSIDE" 12V Aku brúska/leštička**
Číslo modelu:	**HG14649**

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]
2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]
2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
2006/42/ES
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EÚ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	28.04.2026		
Miesto	Dátum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

SK

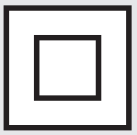
CE

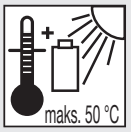
Značenje korištenih piktograma/ simbola . . . . . Stranica 198
Uvjeti korištenja . . . . . Stranica 200
Sadržaj isporuke . . . . . Stranica 201
Popis dijelova . . . . . Stranica 202
Tehnički podaci . . . . . Stranica 202
Opće sigurnosne napomene . . . . . Stranica 206
Opće sigurnosne napomene za električne alate . . . . . Stranica 206
Sigurnosne napomene za transformatore specifične za brusne strojeve . . . . . Stranica 213
Sigurnosne napomene za punjače . . . . . Stranica 213
Prije prve uporabe . . . . . Stranica 215
Raspakirajte proizvod . . . . . Stranica 215
Pribor . . . . . Stranica 216
Punjenje baterijskog modula . . . . . Stranica 216
Umetanje/uklanjanje baterijskog modula . . . . Stranica 218
Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula . . . . . Stranica 218
Sastavljanje . . . . . Stranica 219
Pričvršćivanje/uklanjanje vrećice za prašinu . Stranica 219
Odabir brusnog papira . . . . . Stranica 220
Pričvršćivanje/zamjena brusnog papira . . . . . Stranica 221
Pričvršćivanje/uklanjanje jastučića za poliranje od pjene i vune . . . . . Stranica 222

Korištenje . . . . . Stranica 222
Uključivanje/isključivanje . . . . . Stranica 222
Upute za rad . . . . . Stranica 223
Čišćenje i njega . . . . . Stranica 224
Čišćenje . . . . . Stranica 225
Održavanje . . . . . Stranica 225
Popravak . . . . . Stranica 226
Rezervni dijelovi/pribor . . . . . Stranica 226
Skladištenje . . . . . Stranica 227
Transport . . . . . Stranica 227
Zbrinjavanje . . . . . Stranica 227
Jamstvo . . . . . Stranica 228
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom . . . . . Stranica 230
Servis . . . . . Stranica 231
EU Izjava o sukladnosti . . . . . Stranica 232

Značenje korištenih piktograma/simbola

	**UPOZORENJE!** – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)
	**OPREZ!** – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opeklina)
	**PAŽNJA!** – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)
 	Ovaj simbol znači da se pri uporabi proizvoda valja pridržavati uputa za uporabu.
	Nosite zaštitu sluha!
	Nosite zaštitu dišnih putova!

	Izmjenična struja/napon
	Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.
	Razred zaštite II (dvostruka izolacija)
	Zaštitite baterijski modul 7 od vatre.
	Uvijek iskopčate punjač 12 iz električne mreže prije nego što izvadite baterijski modul 7 iz punjača ili ga umetnete.
	Prije bilo kakvih podešavanja isključite proizvod, izvadite baterijski modul 7 i pustite da se ohladi.
	Nosite zaštitne rukavice!
	Istosmjerna struja/napon
	Fini osigurač
min^{-1}	Broj okretaja u minuti

	Zaštitite baterijski modul 7 od topline i izravnog sunčevog svjetla.
	Zaštite baterijski modul 7 od vode i vlage.
	Sigurnosne napomene Upute za rukovanje
CE	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.
	Ovaj certifikacijski znak označava da je ispitnI laboratorij TÜV SÜD testirao i certificirao proizvod u pogledu sigurnosti.

12 V AKU STROJ ZA BRUŠENJE/POLIRANJE

● Uvjeti korištenja

- Ovaj proizvod namijenjen je za grubo brušenje suhih površina, kao što su:
  - Drvo
  - Lak
  - Kit
- Ovisno o brusnom papiru koji se koristi, ovaj je proizvod prikladan za suho brušenje metala.
- Ovaj proizvod namijenjen je za upotrebu na vozilima samo na najnižem stupnju brzine.

- Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskima i mogu uzrokovati rizike kao što su opasnost po život, ozljede i oštećenja.
- Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili drugu uporabu.

Sadržaj isporuke

⚠ UPOZORENJE!

▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

1 12 V Aku stroj za brušenje/poliranje
2 Brusni papir (granulacija 80/120)
1 Vrećica za prašinu
1 Adapter (za usisavač)
1 Jastučić od pjene za poliranje
1 Vuneni jastučić za poliranje
1 Punjač
1 Baterijski modul
1 Upute za uporabu

● Popis dijelova

Sl. A

1 Prekidač za uključivanje/isključivanje (**I**/**0**)
2 Tipka za regulaciju brzine
3 Brusni papir
4 Usisni otvor
4a ▲ (oznaka sa strelicom)
5 Adapter za usisavač
6 Vrećica za prašinu
7 Baterijski modul
8 Tipka za otpuštanje (baterijski modul)
9 Ručka
10 LED lampice stanja napunjenosti

Sl. B

11 Brusna ploča

Sl. C

12 Punjač
13 LED lampica za kontrolu punjenja (zelena)
14 LED lampica za kontrolu punjenja (crvena)

● Tehnički podaci

12 V Aku stroj za brušenje/ poliranje	**PASP 12-Li A1**
Broj modela:	HG14649
Nazivni napon:	12 V ⎓

Broj okretaja u praznom hodu n_0:	0–20000 min^{-1}
Broj oscilacija:	2500–5000 min^{-1}
Oscilacijski krug:	9 mm
Promjer brusne ploče:	123 mm
Baterijski modul	**PAPK 12 A4**
Broj modela:	HG10031
Tip:	Litij-ion
Nazivni napon:	12 V ⎓
Kapacitet:	2,0 Ah
Broj ćelija:	3
Punjač	**PLGK 12 A3**
Broj modela: – VDE utikač: – BS utikač:	 HG10038 HG10038-BS
Ulaz	
Nazivni napon:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nazivna snaga:	50 W
Osigurač (unutarnji):	2 A T2A
Izlaz	
Nazivni napon:	12 V ⎓
Nazivna struja:	2,4 A
Vrijeme punjenja:	pribl. 60 minuta
Razred zaštite:	II/⧈ (dvostruka izolacija)

Preporučena okolna temperatura

Tijekom punjenja:	+4 °C do +40 °C
Tijekom rada:	+4 °C do +40 °C
Tijekom skladištenja:	+20 °C do +26 °C

Vrijednosti emisije buke

Izmjerena vrijednost za buku određena prema EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata na mjestu korisnika:

Razina zvučnog tlaka L_{pA}:	68,6 dB
Nesigurnost K_{pA}:	k = 3 dB
Razina zvučnog tlaka L_{WA}:	76,6 dB
Nesigurnost K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

Brušenje iverice a_h:	10,325 m/s^2
Nesigurnost K:	1,5 m/s^2

⚠ UPOZORENJE!

- Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.
- Potrebno je uspostaviti sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja na temelju procjene izloženosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, na primjer vrijeme kada se električni alat isključi i vrijeme kada uključi, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.

Opće sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!





Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežno napajanje (s kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez kabela).

Sigurnost na mjestu rada

a) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.

b) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.

c) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.

d) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštrih bridova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.

f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

a) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom.** Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.

c) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopci ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.

d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.

e) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.

f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.

g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno upotrebljavati.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.

h) **Nemojte se previše opuštati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

a) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.

b) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.

c) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni**

alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju. Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.

d) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.

e) **Oprezno njegujte električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu prikliješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.

f) **Alate za rezanje održavajte oštrima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljuju i lakši su za vođenje.

g) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.

h) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Uporaba baterijskog alata i rukovanje njime

a) **Punjive baterije punite samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim punjivim baterijama.

b) **Za električne alate upotrijebite samo predviđene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može izazvati ozljede i opasnost od požara.

c) **Punjivu bateriju koju ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjive baterije može izazvati opekline ili požar.

d) **Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz punjive baterije. Izbjegnite kontakt s njom. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati iritacije kože ili opekline.

e) **Nemojte koristiti oštećenu ili promijenjenu punjivu bateriju.** Oštećene ili promijenjene punjive baterije mogu raditi nepredvidivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljedu.

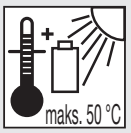
f) **Punjivu bateriju nemojte izlagati vatri ni visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad +130 °C mogu izazvati eksploziju.

g) **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti punjivu bateriju ili baterijskog alat izvan temperaturnog**

raspona navedenog u Uputama za uporabu. Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti punjivu bateriju i povećati opasnost od požara.



OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Nikada nemojte puniti nepunjive baterije.







Zaštitite punjivu bateriju od topline, npr. i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

Servis

a) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

b) **Nikada nemojte održavati oštećene punjive baterije.** Održavanje punjive baterije treba izvršavati samo proizvođač ili ovlaštene Službe za korisnike.

Sigurnosne napomene za transformatore specifične za brusne strojeve

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od prašine!

▶ Kod duljeg rada s drvom, a posebno s prašinom koja je opasna po zdravlje, proizvod mora biti spojen na odgovarajući sustav usisavanja. Nosite zaštitne naočale i masku protiv prašine!

- Koristite proizvod samo za suho brušenje. Ako voda uđe u proizvod, postoji opasnost od strujnog udara.
- Uvijek pričekajte da se proizvod potpuno zaustavi prije odlaganja proizvoda.
- Osigurajte obradak. Obradak komad stegnut steznim napravama ili u škripcu drži se sigurnije nego rukom.
- Osigurajte odgovarajuću ventilaciju kada radite s plastikom, bojama, lakovima itd.
- Proizvod nemojte koristiti bez brusnog papira.

Sigurnosne napomene za punjače

- Proizvod smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju

proizvoda kao i s potencijalnim opasnostima.
Djeca se ne smiju igrati proizvodom.
Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.

- Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti. Kršenje ove napomene uzrokovat će opasnosti.
- Ukoliko je priključni kabel oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.
- Zaštitite električne dijelove od vlage. Nikada ne uranjajte proizvod u vodu ni druge tekućine kao biste spriječili strujni udar. Proizvod nikada nemojte držati pod tekućom vodom. Slijedite upute za čišćenje, održavanje i popravak.

⌂ Proizvod prikladan je isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.

⚠ **PAŽNJA!** Ovaj punjač je prikladan samo za punjenje baterijskih modula sljedećih tipova:

/// PARKSIDE® 12 V baterijski modul		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 ćelija
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 ćelija
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 ćelija
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 ćelija

Odgovarajući baterijski moduli i punjači

Baterijski modul:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Punjač:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Kupci iz sljedećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače iz Lidl online trgovina: Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španjolska (lidl.es)
  Kupci iz svih ostalih zemalja mogu ih naručiti na www.optimex-shop.com.

Prije prve uporabe

Raspakirajte proizvod

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala.

2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (vidi poglavlje „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

Pribor

- Za siguran i ispravan rad ovog proizvoda potreban je sljedeći pribor:
  – Prikladan brusni papir
- Pribor je dostupan kod vašeg trgovca. Prilikom kupnje uvijek obratite pažnju na tehničke podatke ovoga proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).
- Ako ste u nedoumici, za savjet se obratite kvalificiranom stručnjaku ili trgovcu od povjerenja.
- Koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputama za uporabu. Korištenje radnih alata ili drugog pribora koji nije preporučen u uputama za uporabu može vas izložiti opasnosti od ozljeda.

Punjenje baterijskog modula

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!



Uvijek isključite punjač 12 iz napajanja prije umetanja/uklanjanja baterijskog modula 7.

NAPOMENA

- Baterijski modul 7 možete puniti u bilo koje vrijeme bez skraćivanja vijeka trajanja.
- Baterijski modul 7 neće se oštetiti ako se proces punjenja prekine.
- Ostavite punjač 12 da se hladi najmanje 15 minuta između uzastopnih punjenja.

□ Prije početka rada: Napunite baterijski modul 7 ako ima srednje ili nisko stanje napunjenosti (pogledajte „Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula“).

■ LED lampice za kontrolu punjenja (crvena 14 i zelena 13) pokazuju stanja punjača 12 i baterijskog modula 7.

LED	**Stanje**
Svijetli crvena LED lampica 14	Punjenje baterijskog modula 7
Svijetli zelena LED lampica 13	Baterijski je modul 7 potpuno napunjen
Trepere zelena LED lampica 13 i crvena LED lampica 14	Kvar baterijskog modula 7
Treperi crvena LED lampica 14	Baterijski je modul 7 prehladan ili prevruć
Svijetli zelena LED lampica 13 (bez baterijskog modula 7)	Punjač 12 je spreman za rad

1. Umetnite baterijski modul 7 u punjač 12.
2. Mrežni utikač punjača 12 ukopčajte u odgovarajuću utičnicu.

3. Kada je baterijski modul 7 potpuno napunjen:
   – Izvucite mrežni utikač punjača 12 iz utičnice.
   – Izvadite baterijski modul 7 iz punjača 12.

● Umetanje/uklanjanje baterijskog modula

Umetanje baterijskog modula

1. Gurnite baterijski modul 7 u ručku 9.
2. Uvjerite se da je baterijski modul 7 uskočio na svoje mjesto.

Uklanjanje baterijskog modula

1. Pritisnite tipku za otpuštanje 8 baterijskog modula 7.
2. Izvucite baterijski modul 7 iz ručke 9.

● Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula

■ LED lampice stanja napunjenosti 10 pokazuju stanje napunjenosti nakon uključivanja i isključivanja proizvoda:

Boja	Stanje napunjenosti
Crvena/narančasta/zelena	Maksimum
Crvena/narančasta	Srednje
Crvena	Nisko

● Sastavljanje

● Pričvršćivanje/uklanjanje vrećice za prašinu

(Sl. D, E)

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!



Prije bilo kakvih podešavanja isključite proizvod, izvadite baterijski modul [7] i pustite da se ohladi.

NAPOMENA

- Pri radu na okomitim površinama: Vrećica za prašinu [6] mora biti okrenuta prema dolje.
- Za optimalno usisavanje prašine: Redovito praznite vrećicu za prašinu [6].
- Opcija: Prašina se može usisavati usisavačem.

Pričvršćivanje vrećice za prašinu

1. Poravnajte ▲ [4a] na usisnom otvoru [4] s 🔓 na vrećici za prašinu [6].
2. Blokiranje: Okrećite vrećicu za prašinu [6] u smjeru kazaljke na satu dok ▲ [4a] ne pokaže na 🔒.

Uklanjanje spremnika za prašinu

1. Okrećite vrećicu za prašinu [6] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok ▲ [4a] na usisnom otvoru [4] ne pokaže na 🔓.
2. Uklonite vrećicu za prašinu [6] iz usisnog otvora [4].

Vanjsko usisavanje prašine

1. Umetnite adapter usisavača [5] u usisni otvor [4].
2. Priključite kraj priključka crijeva odgovarajućeg uređaja za usisavanje (npr. radionički usisivač) na adapter za usisavač [5].

● Odabir brusnog papira

NAPOMENA

▶ Granulacija brusnog papira [3] određuje brzinu uklanjanja i glatkoću površine.

□ Ovisno o svrsi primjene odaberite prikladan brusni papir [3]:

Granulacija	Gruba granulacija	Primjena
60	Vrlo hrapavo	□ Uklanjanje teškog materijala □ Uklanjanje boje/laka □ Obrada sirovog drva □ Uklanjanje hrđe
80	Grubo	□ Opće brušenje □ Zaglađivanje grubog drva □ Priprema površina za završnu obradu

Granulacija	Gruba granulacija	Primjena
120	Srednje grubo	□ Zaglađivanje površina □ Priprema površina za završnu obradu (lakiranje/ bajcanje) □ Čišćenje metalnih površina
240	Fino	□ Završno poliranje prije završne obrade □ Između pojedinačnih slojeva boje ili laka □ Poliranje

● Pričvršćivanje/zamjena brusnog papira

(Sl. B)

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!



Prije bilo kakvih podešavanja isključite proizvod, izvadite baterijski modul 7 i pustite da se ohladi.

1. Poravnajte rupu brusnog papira 3 s rupom na proizvodu.
2. Pričvrstite brusni papir 3 na proizvod s pomoću čičak trake.
3. Uklanjanje brusnog papira 3: Izvucite brusni papir s brusne ploče 11.

Pričvršćivanje/uklanjanje jastučića za poliranje od pjene i vune

- Pričvrstite jastučić za poliranje od pjene ili vune na brusnu ploču 11 s pomoću čičak trake.
- Uklanjanje jastučića za poliranje od pjene i vune: Izvucite jastučić za poliranje od pjene ili vune s brusne ploče 11.

Korištenje

Uključivanje/isključivanje

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!



Prilikom rukovanja ili rada s proizvodom uvijek nosite zaštitne rukavice.

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- Prije uključivanja proizvoda: Pobrinite se da brusni papir 3 ne dodiruje obradak.
- Pobrinite da uvijek imate siguran oslonac. Proizvod držite tijekom rada objema rukama.
- Tijekom rada proizvoda držite ruke podalje od brusnog papira 3.

NAPOMENA

- Potrebna frekvencija vibracija ovisi o materijalu i radnim uvjetima i može se odrediti praktičnim testovima.

Predodabir brzine vibracija

- ☐ Odaberite željenu brzinu: Po potrebi namjestite brzinu s pomoću tipke za regulaciju brzine 2.

Poliranje

- ☐ Poliranje izblijedjele boje i uklanjanje ogrebotina (npr. na akrilnom staklu): Upotrijebite proizvod s odgovarajućim priborom za poliranje (npr. jastučićem za poliranje od pjene i vune).
- ■ Proizvod je namijenjen za upotrebu na vozilima samo na najnižem stupnju brzine.

Uključivanje

- ☐ Prekidač za uključivanje/isključivanje 1 postavite u položaj **I**.

Isključivanje

- ☐ Prekidač za uključivanje/isključivanje 1 postavite u položaj **0**.

● Upute za rad

⚠ OPREZ! Rizik od ozljeda i materijalne štete!

▶ Pričvrstite obradak na radni stol stezaljkama.

⚠ OPREZ! Rizik od ozljeda i materijalne štete!

- Uvijek se pobrinite da je radno mjesto dobro prozračeno.
- Izbjegavajte preopterećenje proizvoda tijekom rada.
- Upotrijebite odgovarajući brusni papir 3 za obradu različitih materijala.
- Uključite proizvod prije postavljanja proizvoda na obradak.
- Pri radu koristite minimalan pritisak.
- Radite konstantnom brzinom.
- Nikada nemojte upotrijebiti isti brusni papir 3 za brušenje različitih materijala (npr. drva pa metala). Optimalni rezultati brušenja mogu se postići samo s čistim brusnim papirom.
- Vodite proizvod paralelno preko obratka. Primjenjujte pokrete brušenja koji se preklapaju.
- Nakon završetka rada: Proizvod odvojite od obratka. Isključite proizvod.

● Čišćenje i njega

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!



Prije bilo kakvih podešavanja isključite proizvod, izvadite baterijski modul 7 i pustite da se ohladi.

Čišćenje

NAPOMENA

- ▶ Ne koristite nikakva kemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju za čišćenje proizvoda jer mogu oštetiti površine.
- ▶ Spriječite da tekućine prodru u proizvod.

- ■ Redovito i temeljito čišćenje osigurava sigurnu uporabu i produljuje vijek trajanja proizvoda.
- □ Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti.
- □ Nakon svake uporabe i prije pohrane: Uklonite strane predmete iz proizvoda.

Čišćenje proizvoda

- □ Proizvod čistite suhom krpom.
- □ Koristite meku četku za teško dostupna područja.
- □ Posebno očistite ventilacijske otvore krpom i mekom četkom nakon svake uporabe. Ventilacijski otvori moraju uvijek ostati slobodni.

Čišćenje vrećice za prašinu

(Sl. F)

- □ Za temeljito čišćenje: Otvorite vrećicu za prašinu 6.
- □ U potpunosti ispraznite vrećicu za prašinu 6.

Održavanje

- □ Prije i nakon uporabe: Proizvod i pribor provjerite na istrošenost i oštećenja. Ako je potrebno, zamijenite

istrošeni ili oštećeni pribor. Uvijek se pridržavajte tehničkih zahtjeva (pogledajte „Tehnički podaci“).

- Provjerite jesu li poklopci i sigurnosni uređaji u dobrom stanju i ispravno postavljeni. Ako nisu, neka ih zamijeni stručnjak.
- Redovito mijenjajte brusni papir 3.

Popravak

- Proizvod ne sadrži dijelove koje korisnik može sam servisirati.
- Kako biste provjerili i popravili proizvod, obratite se ovlaštenom servisnom centru ili slično kvalificiranoj osobi.

Rezervni dijelovi/pribor

- Kupci mogu nabaviti kompatibilne rezervne dijelove i pribor putem www.optimex-shop.com.
- Narudžbe možete naručiti samo na mreži.
- Prilikom naručivanja pripremite svoj broj narudžbe.
- Za dodatne informacije obratite se telefonskoj podršci Lidl (pogledajte „Servis“).

Opis rezervnih dijelova/potrošnog materijala	Kataloški broj (rezervni dio)
5 Adapter za usisavač	999529733001
6 Vrećica za prašinu	999529733002

Skladištenje

- Idealna temperatura za dugotrajno skladištenje (dulje od 3 mjeseca) jest između +20 °C i +26 °C.
- Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje“).
- Proizvod i pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.
- Proizvod uvijek čuvajte podalje od dohvata djece.

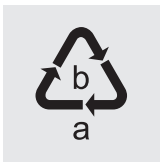
Baterijski modul

- Prije dugotrajnog skladištenja: Spremite baterijski modul 7 samo djelomično napunjen. Baterijski bi modul trebao biti napunjen 40 % do 60 % (svijetle crvena i narančasta LED lampica stanja napunjenosti 10).
- Za dugotrajno skladištenje: Provjerite stanje napunjenosti baterijskog modula 7 otprilike svaka 3 mjeseca. Po potrebi napunite baterijski modul.

Transport

- Zaštitite proizvod od jakih udara ili jakih vibracija koje se mogu pojaviti tijekom transporta u vozilima.
- Osigurajte proizvod kako biste spriječili da sklizne ili padne.

Zbrinjavanje



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/ punjivih baterija!

Izvadite baterije/punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U

slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 529733_2601).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostatci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 529733_2601 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● Servis

(HR) **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800805933
Obrazac za kontakt na *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

EU Izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 529733_2601)

Mi, tvrtka

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

izjavljuju na isključivu odgovornost da Proizvod:

IAN:	**529733_2601**
Identifikacija proizvoda:	**"PARKSIDE" 12V Aku stroj za brušenje/poliranje**
Broj modela	**HG14649**

Ispunjava bitne zahtjeve navedenih direktiva EU-a

2006/42/EZ [SL L 157, 9. 6. 2006]
2014/30/EU [SL L 96, 29. 3. 2014]
2011/65/EU [SL L 174, 1. 7. 2011]

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
2006/42/EZ
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Prijevod izvorne Izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	28.04.2026		
Mjesto	Datum	ppa. Jens Buchheim Ovlašteni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašteni potpisnik

HR

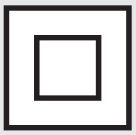
CE

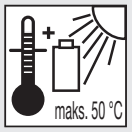
Spisak korišćenih piktograma/ simbola . . . . . Strana 235
Predviđena namena . . . . . Strana 237
Obim isporuke . . . . . Strana 238
Spisak delova . . . . . Strana 239
Tehnički podaci . . . . . Strana 240
Opšte bezbednosne napomene . . . . . Strana 243
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata . . . . . Strana 243
Bezbednosne napomene specifične za brusilice . . . . . Strana 250
Bezbednosne napomene za punjače . . . . . Strana 250
Pre prvog korišćenja . . . . . Strana 253
Raspakivanje proizvoda . . . . . Strana 253
Dodatna oprema . . . . . Strana 253
Punjenje akumulatorskog paketa . . . . . Strana 254
Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa . . . Strana 255
Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa . . . . . Strana 256
Sastavljanje . . . . . Strana 256
Stavljanje/skidanje vreće za prašinu . . . . . Strana 256
Izbor brusnog papira . . . . . Strana 257
Postavljanje/zamena brusnog papira . . . . . Strana 259
Stavljanje/skidanje podloga za poliranje od sunđera i vune . . . . . Strana 259

Korišćenje . . . . . Strana 260
Uključivanje/Isključivanje . . . . . Strana 260
Uputstva za rad . . . . . Strana 261
Čišćenje i održavanje . . . . . Strana 262
Čišćenje . . . . . Strana 262
Održavanje . . . . . Strana 263
Popravka . . . . . Strana 264
Rezervni delovi/dodatna oprema . . . . . Strana 264
Skladištenje . . . . . Strana 264
Transport . . . . . Strana 265
Odlaganje . . . . . Strana 265
Garancija . . . . . Strana 266
Postupak garancije . . . . . Strana 270
Servis . . . . . Strana 272
EU Izjava o usklađenosti EU . . . . . Strana 273

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	**UPOZORENJE!** – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)
	**OPREZ!** – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)
	**PAŽNJA!** – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)
	Ovaj simbol znači da se prilikom korišćenja proizvoda mora uzeti u obzir korisničko uputstvo.
	Nosite zaštitu za uši!
	Nosite zaštitu za disajne organe!

	Naizmenična struja/napon
	Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.
	Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)
	Zaštitite akumulatorski paket 7 od vatre.
	Uvek izvucite punjač 12 iz strujnog napajanja pre nego što izvadite akumulatorski paket 7 iz punjača ili stavite akumulatorski paket.
	Uvek isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket 7 i ostavite da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja.
	Nosite zaštitne rukavice!
	Jednosmerna struja/napajanje
	Osigurač

min^{-1}	Obrtaja u minuti
	Zaštitite akumulatorski paket 7 od toplote i direktne sunčeve svetlosti.
	Zaštitite akumulatorski paket 7 od vode i vlage.
■ □	Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje
CE	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.
	Ovaj znak testiranja označava da je laboratorija za ispitivanje TÜV SÜD testirala proizvod i obezbedila sertifikat za bezbednost.

12 V AKU MAŠINA ZA BRUŠENJE/POLIRANJE

● Predviđena namena

- Ovaj proizvod je namenjen za grubo brušenje suvih površina, kao što su:
  - Drveta
  - Lak
  - Git

- U zavisnosti od korišćenog brusnog papira, ovaj proizvod je pogodan za suvo brušenje metala.
- Ovaj proizvod je namenjen za upotrebu na vozilima samo pri najnižoj brzini.
- Drugačija upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra neodgovarajućom i može voditi do opasnosti kao što su smrt, povreda i materijalna šteta.
- Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom.
- Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu ili drugu vrstu upotrebe.

● Obim isporuke

⚠ UPOZORENJE!

▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preti opasnost od davljenja i gušenja!

1 12 V Aku mašina za brušenje/poliranje
2 Brusna papira (granulacija 80/120)
1 Vreća za prašinu
1 Adapter (za usisivač)
1 Podloga za poliranje od sunđera
1 Podloga za poliranje od vune
1 Punjač
1 Akumulatorski paket
1 Uputstvo za korišćenje

● Spisak delova

Sl. A

1 Prekidač za uključivanje/isključivanje (**I/0**)
2 Dugme regulatora brzine
3 Brusni papir
4 Usisni otvor
4a ▲ (oznaka strelice)
5 Adapter za usisivač
6 Vreća za prašinu
7 Akumulatorski paket
8 Dugme za otpuštanje (akumulatorski paket)
9 Ručka
10 LED-ovi stanja napunjenosti

Sl. B

11 Brusni disk

Sl. C

12 Punjač
13 LED indikator punjenja (zeleni)
14 LED indikator punjenja (crveni)

● Tehnički podaci

12 V Aku mašina za brušenje/poliranje	**PASP 12-Li A1**
Broj modela:	HG14649
Nominalni napon:	12 V ⎓
Broj obrtaja u prazno n_0:	0–20000 min^{-1}
Vibracija:	2500–5000 min^{-1}
Krug vibracije:	9 mm
Prečnik brusnog diska:	123 mm
Akumulatorski paket	**PAPK 12 A4**
Broj modela:	HG10031
Tip:	Litijum-jonska
Nominalni napon:	12 V ⎓
Kapacitet:	2,0 Ah
Broj ćelija:	3
Punjač	**PLGK 12 A3**
Broj modela: – VDE utikač: – BS utikač:	 HG10038 HG10038-BS
Ulaz	
Nominalni napon:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominalna ulazna snaga:	50 W
Osigurač (unutrašnji):	2 A T2A

Izlaz	
Nominalni napon:	12 V ⎓
Nominalna struja:	2,4 A
Vreme punjenja:	oko 60 minuta
Klasa zaštite:	II/⧈ (dvostruka izolacija)

Preporučena temperatura okoline

Za vreme punjenja:	od +4 °C do +40 °C
Za vreme korišćenja:	od +4 °C do +40 °C
Za vreme skladištenja:	od +20 °C do +26 °C

Vrednost emisije buke

Izmerena vrednost emitovane buke određena je prema EN 62841. Nivo buke električnog alata na mestu korišćenja procenjen sa „A“ tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}:	68,6 dB
Neizvesnost K_{pA}:	k = 3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}:	76,6 dB
Neizvesnost K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

Brušenje iverice a_h:	10,325 m/s^2
Neizvesnost K:	1,5 m/s^2

⚠ UPOZORENJE!

- Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklarisanih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste predmeta koji se obrađuje.
- Neophodno je uspostaviti sigurnosne mere za zaštitu rukovaoca na osnovu procene izloženosti vibracijama tokom stvarnih uslova upotrebe (moraju se uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa, na primer vreme kada je električni alat isključen, i slično tome, kada je uključen, ali kada radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarisana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

NAPOMENA

- Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

Opšte bezbednosne napomene

Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata

⚠ UPOZORENJE!





Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat. Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

a) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.

b) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.

c) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvraćanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

a) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

b) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.

c) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

d) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova proizvoda.**

Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.

e) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.

f) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

a) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom.** Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.

b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.

c) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili

ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.

d) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.

e) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.

f) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.

g) **Ako je moguće montirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ju je pravilno povezati i koristiti.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.

h) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim

električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.

b) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanja električnog alata.

d) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.

e) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljuju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.

f) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljuju i lakše je upravljati njima.

g) **Koristite električni alat, priključnu opremu, priključnu opremu, itd., koja je u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba**

obaviti. Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.

h) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Korišćenje akumulatorskog alata i njegovo rukovanje

a) **Akumulatore punite samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je odgovarajuć za određeni tip akumulatora može izazvati požar kada se koristi sa drugim akumulatorima.

b) **Koristite samo odgovarajuće akumulatore u električnim alatima.** Korišćenje drugih vrsta akumulatora može prouzrokovati povrede ili požar.

c) **Nekorišćeni akumulator držite dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli da premoste kontakte.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekotina ili požara.

d) **Ako se nepravilno koristi, iz akumulatora može da curi tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite dodatnu medicinsku pomoć.** Iscurela tečnosti iz akumulatora može da izazove iritaciju kože ili opekotine.

e) **Nemojte da koristite oštećeni ili modifikovani akumulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu

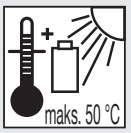
nepredvidivo da se ponašaju i da prouzrokuju požar, eksploziju ili povredu.

f) **Nemojte izlagati akumulator vatri ili nekom drugom izvoru visoke temperature.** Vatra ili temperature iznad +130 °C mogu izazvati eksploziju.

g) **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje i nikada nemojte da punite akumulator ili akumulatorski alat izvan temperaturnog opsega koji je naveden u uputstvu za korišćenje.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može da uništi akumulator i da poveća opasnost od požara.



OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Nikada nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti.







Zaštitite akumulator od toplote, npr. od učestale sunčeve svetlosti, vatre, vode i vlage. Preti opasnost od eksplozije.

Servis

a) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

b) **Nikada nemojte servisirati oštećene akumulatore.** Svako održavanje akumulatora treba da obavlja samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centar.

● Bezbednosne napomene specifične za brusilice

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od prašine!

▶ Prilikom dužeg rada sa drvetom, a naročito sa prašinom opasnom po zdravlje, proizvod mora biti priključen na odgovarajući sistem za usisavanje. Nosite zaštitne naočare i masku za prašinu!

- Koristite proizvod samo za suvo brušenje. Ako voda uđe u proizvod, postoji opasnost od strujnog udara.
- Uvek sačekajte dok se proizvod potpuno ne zaustavi pre nego što spustite proizvod.
- Obezbedite radni komad. Radni komad koji je stegnut u stezaljci ili u stezi bezbednije se drži nego rukom.
- Obezbedite odgovarajuću ventilaciju kada radite sa plastikom, bojama, lakovima itd.
- Nemojte da koristite proizvod bez brusnog papira.

● Bezbednosne napomene za punjače

- Ovaj proizvod mogu da koriste deca uzrasta od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim

ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj proizvod može bezbedno koristiti i ako razumeju uključene opasnosti.
Deci nije dozvoljeno da se igraju ovim proizvodom.
Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora.

- Nemojte puniti baterije koje nisu punjive. Neuzimanje u obzir ovih napomena vodi do opasnosti.
- Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.
- Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte ih utapati u vodu ili druge

tečnosti, da biste izbegle strujni udar. Nikada nemojte držati proizvod ispod tekuće vode. Uzmite u obzir uputstva za čišćenje, održavanje i popravku.

⌂ Ovaj proizvod je namenjen samo za korišćenje u zatvorenom.

⚠ **PAŽNJA!** Ovaj punjač je isključivo namenjen za punjenje akumulatorskih paketa sledećeg tipa:

/// PARKSIDE® 12 V akumulatorski paket		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 ćelije
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 ćelije
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 ćelije
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 ćelije

Odgovarajući akumulatorski paketi i punjači

Akumulatorski paket:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Punjač:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Kupci iz sledećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl onlajn prodavnicama: Nemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es)
  Kupci iz svih drugih zemalja mogu da ih naruče na sajtu www.optimex-shop.com.

Pre prvog korišćenja

Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija“.

Dodatna oprema

- Za bezbedno i pravilno rukovanje ovim proizvodom, neophodna je sledeća dodatna oprema:
  – Odgovarajući brusni papir
- Dodatna oprema je dostupna preko vašeg ovlašćenog distributera. Prilikom kupovine uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).

- Ako imate bilo kakve sumnje, konsultujte se sa kvalifikovanim stručnjakom ili prodavcem u kojeg imate poverenja.
- Koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputstvu za korišćenje. Korišćenje priključne opreme ili ostalog pribora mimo onih koji se preporučuju u uputstvu za korišćenje može da predstavlja opasnost od povreda.

Punjenje akumulatorskog paketa

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Uvek izvucite punjač 12 iz strujnog napajanja pre stavljanja/vađenja akumulatorskog paketa 7.

NAPOMENA

- ▶ Akumulatorski paket 7 možete puniti u bilo kom trenutku bez smanjenja njegovog veka trajanja.
- ▶ Akumulatorski paket 7 se neće oštetiti ako se prekine proces punjenja.
- ▶ Ostavite punjač 12 da se ohladi na najmanje 15 minuta između uzastopnih punjenja.

- Pre puštanja u pogon: Napunite akumulatorski paket 7 kada dostigne srednje ili nisko stanje napunjenosti (videti „Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa“).
- LED-indikatori punjenja (crveni 14 i zeleni 13) pokazuju stanje punjača 12 i akumulatorskog paketa 7.

LED	Status
Crveni LED 14 svetli	Akumulatorski paket 7 se puni
Zeleni LED 13 svetli	Akumulatorski paket 7 je potpuno napunjen
Zeleni LED 13 i crveni LED 14 trepte	Akumulatorski paket 7 je neispravan
Crveni LED 14 trepti	Akumulatorski paket 7 je suviše hladan ili suviše topao
Svetli zeleni LED 13 (bez akumulatorskog paketa 7)	Punjač 12 je spreman za korišćenje

1. Stavite akumulatorski paket 7 u punjač 12.
2. Stavite mrežni utikač punjača 12 u utičnicu.
3. Kada je akumulatorski paket 7 potpuno napunjen:
   – Izvadite mrežni utikač punjača 12 iz utičnice.
   – Izvadite akumulatorski paket 7 iz punjača 12.

● Stavljanje/vađenje akumulatorskog paketa

Stavljanje akumulatorskog paketa

1. Gurnite akumulatorski paket 7 u ručku 9.
2. Vodite računa da akumulatorski paket 7 zvučno klikne na svoje mesto.

Vađenje akumulatorskog paketa

1. Pritisnite dugme za otpuštanje 8 akumulatorskog paketa 7.
2. Izvucite akumulatorski paket 7 iz ručke 9.

● Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa

- LED-ovi stanja napunjenosti [10] pokazuju stanje napunjenosti nakon uključivanja i isključivanja proizvoda:

Boja	Stanje napunjenosti
Crveno/narandžasto/zeleno	Maksimalno
Crveno/narandžasto	Srednje
Crveno	Nizak

● Sastavljanje

● Stavljanje/skidanje vreće za prašinu

(Sl. D, E)

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Uvek isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket [7] i ostavite da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja.

NAPOMENA

- ▶ Kada radite na vertikalnim površinama: Vreća za prašinu [6] mora biti usmerena nadole.
- ▶ Za optimalan usisivač prašine: Redovno praznite vreću za prašinu [6].
- ▶ Opciono: Prašina može da se usisa usisivačem.

Stavljanje vreće za prašinu

1. Poravnajte ▲ 4a na usisnom otvoru 4 sa 🔓 na vreći za prašinu 6.
2. Zaključavanje: Okrenite vreću za prašinu 6 u smeru kretanja kazaljke na satu sve dok ▲ 4a ne pokazuje na 🔒.

Skidanje kutije za prašinu

1. Okrenite vreću za prašinu 6 suprotno smeru kretanja kazaljke na satu sve dok ▲ 4a na usisnom otvoru 4 ne pokazuje na 🔓.
2. Skinite vreću za prašinu 6 sa usisnog otvora 4.

Eksterni usisivač prašine

1. Umetnite adapter za usisivač 5 u usisni otvor 4.
2. Spojite kraj priključka za crevo odgovarajućeg usisivača (npr. usisivača za radionicu) sa adapterom za usisivač 5.

● Izbor brusnog papira

NAPOMENA

▶ Granulacija brusnog papira 3 određuje brzinu uklanjanja i glatkoću površine.

- Izaberite odgovarajući brusni papir 3 u zavisnosti od primene:

Granulacija	Krupnoća zrna	Primena
60	Veoma grubo	☐ Uklanjanje teških materijala ☐ Uklanjanje boje/laka ☐ Obrada sirovog drveta ☐ Uklanjanje rđe
80	Grubo	☐ Opšte brušenje ☐ Zaglađivanje grubog drveta ☐ Priprema površina za završnu obradu
120	Srednje grubo	☐ Zaglađivanje površina ☐ Pripremanje površina za završnu obradu (farbanje/ lakiranje) ☐ Čišćenje metalnih površina
240	Fino	☐ Završno brušenje pre završne obrade ☐ Između pojedinačnih slojeva boje ili laka ☐ Poliranje

● Postavljanje/zamena brusnog papira

(Sl. B)

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Uvek isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket 7 i ostavite da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja.

1. Poravnajte rupu na brusnom papiru 3 sa rupom na proizvodu.
2. Pričvrstite brusni papir 3 na proizvod pomoću čičak trake.
3. Skidanje brusnog papira 3: Skinite brusni papir sa brusnog diska 11.

● Stavljanje/skidanje podloga za poliranje od sunđera i vune

- □ Stavite podlogu za poliranje od sunđera ili podlogu za poliranje od vune pomoću čičak trake na brusni disk 11.
- □ Skidanje podloge za poliranje od sunđera ili podloge za poliranje od vune: Skinite podlogu za poliranje od sunđera ili podlogu za poliranje od vune sa brusnog diska 11.

● Korišćenje

● Uključivanje/Isključivanje

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!



Uvek nosite zaštitne rukavice kada rukujete proizvodom ili kada radite sa njim.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Pre nego što uključite proizvod: Vodite računa da brusni papir [3] ne dodiruje radni komad.
- ▶ Vodite računa da čvrsto stojite. Tokom rada uvek čvrsto držite proizvod sa obe ruke.
- ▶ Držite ruke dalje od brusnog papira [3] kada je proizvod u pogonu.

NAPOMENA

- ▶ Potrebna brzina vibracija zavisi od materijala i radnih uslova i može da se utvrdi praktičnim testovima.

Predizbor brzine vibracije

- □ Odaberite željenu brzinu: Po potrebi podesite brzinu pomoću dugmeta regulatora brzine [2].

Poliranje

- □ Poliranje izbledele boje i uklanjanje ogrebotina (npr. na akrilnom staklu): Koristite proizvod sa odgovarajućim

dodacima za poliranje (npr. podlogom za poliranje od sunđera i podlogom za poliranje od vune).

- Proizvod je namenjen za upotrebu na vozilima samo pri najnižoj brzini.

Uključivanje

- Prebacite prekidač za uključivanje/isključivanje 1 u položaj **I**.

Isključivanje

- Prebacite prekidač za uključivanje/isključivanje 1 u položaj **0**.

Uputstva za rad

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda i materijalne štete!

- Pričvrstite radni komad za radni sto pomoću stega.
- Uvek vodite računa da vaše radno mesto bude dobro provetreno.
- Izbegavajte preopterećivanje proizvoda dok radite.
- Koristite odgovarajući brusni papir 3 za obradu različitih materijala.
- Uključite proizvod pre nego što ga položite na radni komad.
- Koristite minimalni pritisak tokom rada.
- Radite konstantnom brzinom.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda i materijalne štete!

- Nikada nemojte koristiti isti brusni papir 3 za brušenje različitih materijala (npr. drveta, a zatim metala). Optimalni rezultati brušenja mogu da se postignu samo sa čistim brusnim papirom.
- Uvek vodite proizvod paralelno preko radnog komada. Koristite pokrete brušenja koji se preklapaju.
- Nakon završetka radova: Podignite proizvod sa radnog komada. Isključite proizvod.

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Uvek isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket 7 i ostavite da se proizvod ohladi pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja.

● Čišćenje

NAPOMENA

- Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciona sredstva za čišćenje proizvoda, jer oni mogu da oštete površine.
- Nikada nemojte dozvoliti da tečnosti prodru u proizvod.

- Redovno i temeljno čišćenje obezbeđuje bezbednu upotrebu i produžava životni vek proizvoda.

- Uvek održavajte proizvod u čistom, suvom stanju i bez mrlja od ulja ili masti.
- Nakon svakog korišćenja i pre skladištenja: Izvadite strana tela iz proizvoda.

Čišćenje proizvoda

- Čistite proizvod suvom krpom.
- Koristite meku četku za teško dostupna mesta.
- Nakon svakog korišćenja krpom i mekom četkom posebno očistite ventilacione otvore. Otvori za ventilaciju moraju uvek biti slobodni.

Čišćenje vreće za prašinu

(Sl. F)

- Za temeljno čišćenje: Otvorite vreću za prašinu 6.
- Potpuno ispraznite vreću za prašinu 6.

Održavanje

- Pre i posle svakog korišćenja: Proverite da li su proizvod i oprema pohabani i oštećeni. Ako je potrebno, zamenite istrošeni ili oštećeni pribor. Pridržavajte se tehničkih zahteva (videti „Tehnički podaci“).
- Proverite da li su poklopci i sigurnosni uređaji u dobrom stanju i da li su pravilno postavljeni. Ako nisu, neka ih zameni stručnjak.
- Redovno menjajte brusni papir 3.

Popravka

- Ovaj proizvod ne sadrži delove koje korisnik može da popravi.
- Stupite u kontakt sa ovlašćenim servisom ili slično kvalifikovanom osobom da biste proverili i popravili proizvod.

Rezervni delovi/dodatna oprema

- Kupci mogu da nabave kompatibilne rezervne delove i dodatnu opremu preko sajta www.optimex-shop.com.
- Možete samo onlajn da naručite.
- Pripremite broj porudžbine za svoju porudžbinu.
- Za daljnje informacije obratite se Lidl-ovom servisu (videti „Servis“).

Opis rezervnog dela/potrošnog materijala	Broj porudžbine (rezervni deo)
5 Adapter za usisivač	999529733001
6 Vreća za prašinu	999529733002

Skladištenje

- Idealna temperatura za dugotrajno skladištenje (duže od 3 meseca) je između +20 °C i +26 °C.
- Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje“).
- Skladištite proizvod uključujući i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od rđe zaštićenom i dobro provetrenom mestu.

- Uvek skladištite proizvod van domašaja dece.

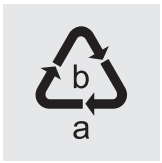
Akumulatorski paket

- Pre dugotrajnog skladištenja: Čuvajte akumulatorski paket 7 samo u delimično napunjenom stanju. Akumulatorski paket treba da bude napunjen od 40 % do 60 % (crveni i narandžasti LED-ovi stanja napunjenosti 10 svetle).
- Prilikom dugotrajnog skladištenja: Proverite stanje napunjenosti akumulatorskog paketa 7 otprilike na svaka 3 meseca. Ako je potrebno ponovo napunite akumulatorski paket.

Transport

- Zaštitite proizvod od teških udaraca i jakih vibracija koje se mogu javiti tokom transporta u vozilima.
- Obezbedite proizvod da ne sklizne ili padne.

Odlaganje



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Molimo vas da proizvod pravilno odložite kada dostigne kraj svog veka trajanja, a ne u kućni otpad. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/ akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije/pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovn teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akukulatore na opštinsku deponiju.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili

- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	12 V Akku-Schleif-/Poliermaschine
Model:	HG14649
IAN/Serijski broj:	529733_2601

Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 529733_2601) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poleđini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 529733_2601 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● Servis

(RS) **Servis Srbija**
Tel.: 0800801807
Kontakt formular na *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

EU Izjava o usklađenosti EU

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI EU (br. 529733_2601)

Mi, kompanija
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka
izjavljujemo pod sopstvenom odgovornošću da proizvod

IAN:	**529733_2601**
Identifikacija proizvoda:	**"PARKSIDE" 12V Aku mašina za brušenje/poliranje**
Broj modela	**HG14649**

ispunjava osnovne zahteve navedenih EU direktiva

2006/42/EZ [Službeni list L 157, 9. jun 2006]
2014/30/EU [Službeni list L 96, 29. mart 2014]
2011/65/EU [Službeni list L 174, 1. jul 2011]

Reference na primenjive standarde usklađenosti ili reference na druge tehničke specifikacije na koje se deklariše usklađenost:

br. / delovi
2006/42/EZ
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gorepomenute deklaracije je usaglašenost sa Direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi:

br. / delovi
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	28.04.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Mesto	Datum	Ovlašćeni potpisnik	Ovlašćeni potpisnik

RS

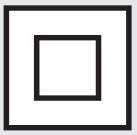
CE

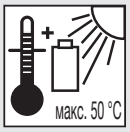
Листа со употребени пиктограми/ симболи . . . . . Страница 276
Наменска употреба . . . . . Страница 278
Опсег на испорака . . . . . Страница 279
Листа на делови . . . . . Страница 280
Технички податоци . . . . . Страница 281
Општи безбедносни упатства . . . . . Страница 284
Општи безбедносни упатства за електрични алати . . . . . Страница 284
Безбедносни упатства специфични за машини за шмирглање . . . . . Страница 292
Безбедносни упатства за полначи . . . . . Страница 292
Пред првата употреба . . . . . Страница 295
Распакувајте го производот . . . . . Страница 295
Додатоци . . . . . Страница 295
Полнење на батеријата . . . . . Страница 296
Вметнување/вадење на батеријата . . . . . Страница 297
Проверка на нивото на полнење на батеријата . . . . . Страница 298
Склопување . . . . . Страница 298
Ставање/вадење на вреќата за прашина Страница 298
Избор на шмиргла . . . . . Страница 300
Ставање/замена на шмиргла . . . . . Страница 301
Прикачување/отстранување на подлогите за полирање од пена и волна Страница 302

Ракување . . . . . Страница 302
Вклучување/исклучување. . . . . Страница 302
Упатства за работа . . . . . Страница 304
Чистење и нега . . . . . Страница 305
Чистење . . . . . Страница 305
Одржување . . . . . Страница 306
Поправка . . . . . Страница 306
Резервни делови/додатоци . . . . . Страница 307
Складирање. . . . . Страница 307
Транспорт . . . . . Страница 308
Одлагање . . . . . Страница 308
Гаранција . . . . . Страница 309
Постапка во случај на гаранција . . . . . Страница 311
Сервис . . . . . Страница 312
Декларација за сообразност на ЕУ . . . . . Страница 313

Листа со употребени пиктограми/симболи

	**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** – Означува опасност со среден степен на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., ризик од електричен удар)
	**ВНИМАНИЕ!** – Означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со мала до умерена повреда (на пр., ризик од изгореници)
	**ВНИМАНИЕ!** – Предупредува за потенцијална материјална штета (на пр., опасност од краток спој)
	Овој симбол значи дека при употреба на производот мора да се почитува упатството за употреба.
	Носете заштита за слухот!
	Носете респираторна заштита!

	Наизменична струја/напон
	Користете го производот само во суви внатрешни простории.
	Класа на заштита II (двојна изолација)
	Заштитете ја батеријата 7 од оган.
	Секогаш исклучувајте го полначот 12 од штекерот пред да ја извадите или вметнете батеријата 7 од полначот.
	Секогаш исклучувајте го производот, извадете ја батеријата 7 и оставете го да се олади пред да правите какви било прилагодувања.
	Носете заштитни ракавици!
	Еднонасочна струја/напон
	Осигурувач

min^{-1}	Вртежи во минута
	Заштитете ја батеријата 7 од топлина и директна сончева светлина.
	Заштитете ја батеријата 7 од вода и влага.
	Безбедносни упатства Инструкции за ракување
CE	CE ознаката потврдува усогласеност со важечките директиви на ЕУ за овој производ.
	Оваа ознака за сертификација означува дека производот е тестиран и сертифициран за безбедност од страна на лабораторијата за тестирање TÜV SÜD.

12 V БРУСИЛКА/ПОЛИРАЧ НА БАТЕРИИ

● Наменска употреба

- Овој производ е наменет за грубо шмирглање на суви површини, како што се:
  - Дрво
  - Боја
  - Кит

- Во зависност од шмирглата што се користи, овој производ е погоден за суво шмирглање на метал.
- Овој производ е наменет за работа на возила само со најниска брзина.
- Други употреби или модификации на производот ќе се сметаат за неправилна употреба и може да резултираат со ризици како што се опасност по живот, повреда и материјална штета.
- Производителот не презема никаква одговорност за штета настаната од неправилна употреба.
- Овој производ не е предвиден за комерцијална употреба или други намени.

● Опсег на испорака

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

▶ Овој производ и неговите материјали за пакување не се играчка! Децата не треба да си играат со пластичните кеси, фолијата или малите делови! Постои ризик од голтање и задушување!

1 12 V Брусилка/полирач на батерии
2 Шмиргла (гранулација 80/120)
1 Вреќа за прашина
1 Адаптер (за екстракција на прашина)
1 Пенаста подлога за полирање
1 Подлога за полирање од волна
1 Полнач

1 Батерија
1 Упатство за употреба

● Листа на делови

Сл. A

1 Прекинувач за вклучување/исклучување (**I/0**)
2 Копче за контрола на брзината
3 Шмиргла
4 Отвор за вшмукување
4a ▲ (ознака со стрелка)
5 Адаптер за екстракција на прашина
6 Вреќа за прашина
7 Батерија
8 Копче за отпуштање (батерија)
9 Рачка
10 LED диоди за статус на полнење

Сл. B

11 Брусно тркало

Сл. C

12 Полнач
13 LED индикатор за полнење (зелена)
14 LED индикатор за полнење (црвена)

● Технички податоци

12 V Брусилка/полирач на батерии	**PASP 12-Li A1**
Број на модел:	HG14649
Номинален напон:	12 V ⎓
Брзина без оптоварување n_0:	0–20000 min^{-1}
Број на осцилации:	2500–5000 min^{-1}
Опсег на осцилација:	9 mm
Дијаметар на брусното тркало:	123 mm
Батерија	**PAPK 12 A4**
Број на модел:	HG10031
Тип:	Литиум-јонска
Номинален напон:	12 V ⎓
Капацитет:	2,0 Ah
Број на ќелии:	3
Полнач	**PLGK 12 A3**
Број на модел: – VDE приклучок: – BS приклучок:	 HG10038 HG10038-BS
Влез	
Номинален напон:	220–240 V~, 50–60 Hz
Номинална потрошувачка на енергија:	50 W
Осигурач (внатре):	2 A T2A

Излез	
Номинален напон:	12 V ⎓
Номинална струја:	2,4 A
Време на полнење:	околу 60 минути
Класа на заштита:	II/⧈ (двојна изолација)

Препорачана температура на околината

За време на полнењето:	+4 °C до +40 °C
За време на работа:	+4 °C до +40 °C
За време на складирање:	+20 °C до +26 °C

Вредности на емисија на бучава

Измерено ниво на бучава определено според EN 62841. A-означеното ниво на бучава на електричниот алат на локацијата на корисникот типично изнесува:

Ниво на звучен притисок L_{pA}:	68,6 dB
Несигурност K_{pA}:	k = 3 dB
Ниво на звучна моќност L_{WA}:	76,6 dB
Несигурност K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштита за слухот!

Вредности на емисија на вибрации

Вкупни вредности на вибрации (векторски збир од три насоки), одредени според EN 62841:

Шмирглање на иверица a_h:	10,325 m/s²
Несигурност K:	1,5 m/s²

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Емисиите на вибрации и бучава може да се разликуваат од наведените вредности за време на вистинска употреба на електричниот алат, во зависност од тоа како се користи електричниот алат, особено од видот на делот што се обработува.
- Потребно е да се воспостават безбедносни мерки за заштита на операторот, врз основа на проценката за изложеност на вибрации во реални услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови од работниот циклус, како што се периодите кога електричниот алат е исклучен и периодите кога е вклучен, но работи без оптоварување).

ЗАБЕЛЕШКА

- Наведените вкупни вредност за вибрации и наведените вредности за емисија на бучава се измерени според стандардизиран метод на тестирање и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг.

ЗАБЕЛЕШКА

- Наведените вкупни вредност за вибрации и наведените вредности за емисија на бучава може да се користат и за прелиминарна проценка на изложеноста.

⚠ Општи безбедносни упатства

Општи безбедносни упатства за електрични алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!





Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации што се испорачани со овој електричен алат. Непочитувањето на следните упатства може да резултира со електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Зачувајте ги сите безбедносни информации и упатства за идна референца.

Терминот „електричен алат“ што се користи во овие безбедносни упатства се однесува на електрични алати што работат на струја (со кабел за струја) или електрични алати што работат на батерии (без кабел за струја).

Безбедност на работното место

a) **Одржувајте го вашето работно место чисто и добро осветлено.** Неуредните или неосветлени работни површини може да доведат до несреќи.

b) **Не ракувајте со електричниот алат во потенцијално експлозивни атмосфери што содржат запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри што можат да ги запалат прашината или испарувањата.

c) **Држете ги децата и другите лица подалеку додека го користите електричниот алат.** Одвлекувањето на вниманието може да предизвика губење на контролата врз електричниот алат.

Електрична безбедност

a) **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на штекерот. Приклучокот не смее да биде модифициран на никаков начин. Не користете адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати.** Немодифицираните приклучоци и соодветните штекери го намалуваат ризикот од електричен удар.

b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, греалки, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.

c) **Држете ги електричните алати подалеку од дожд или влага.** Водата што навлегува во електричниот алат го зголемува ризикот од електричен удар.

d) **Не го користете кабелот за напојување за носење, закачување или исклучување на електричниот алат. Држете го кабелот за напојување подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.** Оштетените или заплеткани кабли за напојување го зголемуваат ризикот од електричен удар.

e) **Кога ракувате со електричен алат на отворено, користете само продолжни кабли кои се погодни за надворешна употреба.** Користењето продолжен кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.

f) **Доколку не може да се избегне ракување со електричниот алат на влажна локација, користете прекинувач за преостаната струја.** Користењето прекинувач за преостаната струја го намалува ризикот од електричен удар.

Безбедност за лица

a) **Бидете внимателни, внимавајте што правите и користете здрав разум кога ракувате со електричен алат.** Не користете електричен алат додека сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови. Момент на невнимание додека ракувате со електричниот алат може да резултира со сериозни повреди.

b) **Секогаш носете лична заштитна опрема и заштитни очила.** Носењето лична заштитна опрема како што се маска за прав, заштитни чевли што не се лизгаат, шлем или заштита за слух, во зависност од видот на

електричниот алат и употребата, го намалува ризикот од повреда.

c) **Избегнувајте случајно вклучување. Проверете дали електричниот алат е исклучен пред да го поврзете со напојувањето и/или батеријата, да го подигате или носите.** Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или поврзувањето на електричниот алат со напојувањето со вклучен прекинувач, може да предизвика несреќи.

d) **Отстранете ги сите алатки за прилагодување или клучеви пред да го вклучите електричниот алат.** Оставена алатка или клуч на делот од електричниот алат што се врти, може да предизвика повреди.

e) **Избегнувајте неправилно држење на телото. Одржувајте правилна положба и рамнотежа цело време.** Ова ќе ви помогне подобро да го контролирате електричниот алат во неочекувани ситуации.

f) **Носете соодветна облека. Не носете лабава облека или накит. Држете ги косата и облеката подалеку од подвижните делови.** Лабавата облека, накитот или долгата коса може да се заглават во подвижните делови.

g) **Доколку се достапни уреди за извлекување и собирање прашина, тие мора да бидат поврзани и да се користат правилно.** Користењето на екстракција на прашина може да ги намали опасностите од прашина.

h) **Немојте да се залажувате и да ги игнорирате правилата за безбедност на електричните алати, дури и ако сте запознаени со електричниот алат по повторна употреба.** Невнимателното ракување може да доведе до сериозни повреди за дел од секундата.

Употреба и грижа за електричниот алат

a) **Не преоптоварувајте го електричниот алат. Користете електричен алат наменет за работата.** Користењето на правилниот електричен алат ќе ви овозможи да работите подобро и побезбедно во рамките на наведениот опсег на моќност.

b) **Не користете електричен алат со неисправен прекинувач.** Електричен алат што не може да се вклучи или исклучи е опасен и мора да се поправи.

c) **Исклучете го електричниот алат од штекер и/или извадете ја батеријата пред да правите какви било прилагодувања, да менувате делови на алатки или да го складирате електричниот алат.** Оваа мерка на претпазливост спречува случајно вклучување на електричниот алат.

d) **Чувајте ги електричните алати кои не ги користите подалеку од дофат на деца. Не дозволувајте никој, кој не е запознаен со електричниот алат или со овие упатства, да го користи електричниот алат.** Електричните алати се опасни кога ги користат неискусни лица.

e) **Внимателно грижете се за електричните алати и алатките. Проверете дали подвижните делови работат правилно и не се заглавуваат и дали нема скршени или оштетени делови на начин што би можел да ја наруши функцијата на електричниот алат. Поправете ги оштетените делови пред да го користите електричниот алат.** Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.

f) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Внимателно одржуваните алатки за сечење со остри сечила поретко се заглавуваат и полесни се за ракување.

g) **Користете го електричниот алат, алатката и додатните алатки итн., во согласност со овие упатства. Земете ги во предвид работните услови и работата што се извршува.** Користењето на електрични алати за други цели освен за наменетите може да доведе до опасни ситуации.

h) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и маст.** Лизгавите рачки и површини за држење спречуваат безбедно ракување и контрола на електричниот алат во непредвидени ситуации.

Употреба и грижа за батерискиот алат

a) **Полнете ги батериите само со полначи препорачани од производителот.** Полнач дизајниран за еден тип

батерии може да претставува опасност од пожар ако се користи со други типови батерии.

b) **Во електричните алати користете само батерии предвидени за нив.** Употребата на други батерии може да предизвика повреди и пожар.

c) **Држете ја неискористената батерија подалеку од спојувалки за хартија, монети, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети што би можеле да предизвикаат краток спој помеѓу контактите.** Краток спој помеѓу контактите на батеријата може да резултира со изгореници или пожар.

d) **Ако се користи неправилно, од батеријата може да истече течност. Избегнувајте контакт со неа. Во случај на случаен контакт, исплакнете со вода. Доколку течноста ви дојде во контакт со очите, побарајте медицинска помош.** Истекувањето на течноста од батеријата може да предизвика иритација на кожата или изгореници.

e) **Не користете оштетена или модифицирана батерија.** Оштетените или модифицирани батерии може да се однесуваат непредвидливо и да доведат до пожар, експлозија или ризик од повреда.

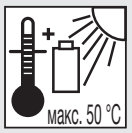
f) **Не ја изложувајте батеријата на оган или превисоки температури.** Оган или температури над +130 °C може да предизвикаат експлозија.

g) **Следете ги сите упатства за полнење и никогаш не ја полнете батеријата или батерискиот алат надвор**

од температурниот опсег наведен во упатствата за употреба. Неправилното полнење или полнењето надвор од одобрениот температурен опсег може да ја оштети батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.



ВНИМАНИЕ! РИЗИК ОД ЕКСПЛОЗИЈА!
Никогаш не полнете батерии што не се полнат.







Заштитете ја батеријата од топлина, вклучително и продолжено изложување на сончева светлина, оган, вода и влага. Постои опасност од експлозија.

Сервис

a) **Поправајте го вашиот електричен алат само кај квалификуван сервисер и само со оригинални резервни делови.** Ова осигурува дека се задржува безбедноста на електричниот алат.

b) **Никогаш не сервисирајте оштетени батерии.** Сите сервиси на батериите треба да ги врши само производителот или овластени сервисни центри.

● Безбедносни упатства специфични за машини за шмирглање

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од прашина!

▶ Кога работите со дрво подолг период, а особено со опасна прашина, поврзете го производот со соодветен систем за извлекување прашина. Носете заштитни очила и маска за прашина!

- Користете го производот само за суво шмирглање. Доколку навлезе вода во производот, постои ризик од електричен удар.
- Секогаш почекајте производот целосно да запре пред да го оставите.
- Обезбедете го делот што се обработува. Работно парче прицврстено во стега или менгеме се држи побезбедно отколку со рака.
- Обезбедете соодветна вентилација при работа со пластика, бои, лакови итн.
- Не го користете производот без шмиргла.

● Безбедносни упатства за полначи

- Овој производ може да го користат деца на возраст од 8 години и повеќе, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и

знаење, под услов да се под надзор или да им се дадени упатства за безбедно користење на производот и да ги разбираат опасностите што произлегуваат од тоа.
Децата не смеат да си играат со производот.
Чистењето и одржувањето од страна на корисникот не смее да се врши од деца без надзор.

- Не полнете батерии што не се полнат. Непочитувањето на овие упатства ќе резултира со опасни ситуации.
- Ако кабелот за напојување е оштетен, тој мора да се замени од производителот, неговиот сервис или слично квалификувано лице за да се избегне опасност.
- Заштитете ги електричните делови од влага. За да се избегне ризик од електричен удар, не ги потопувајте

таквите делови во вода или други течности. Никогаш не го држете уредот под млаз вода. Следете ги упатствата за чистење, одржување и поправка.

⌂ Уредот е наменет само за внатрешна употреба.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Овој полнач е наменет исклучиво за полнење на батерии од следните типови:

/// PARKSIDE® 12 V батерија		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 ќелии
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 ќелии
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 ќелии
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 ќелии

Соодветни батерии и полначи

Батерија:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Полнач:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Купувачите од следниве земји може да нарачаат компатибилни заменски батерии и полначи од онлајн продавниците на Lidl:
  Германија (lidl.de), Франција (lidl.fr), Белгија (lidl.be), Чешка (lidl.cz), Холандија (lidl.nl), Полска (lidl.pl), Словачка (lidl.sk), Шпанија (lidl.es)
  Купувачите од сите други земји можат да ги нарачаат истите на www.optimex-shop.com.

Пред првата употреба

Распакувајте го производот

1. Извадете го производот од пакувањето и отстранете ги сите материјали за пакување.
2. Проверете дали сите делови се присутни и дали содржината на испораката е комплетна (видете „Опсег на испорака“).
3. Проверете дали производот и сите делови се во добра состојба. Доколку забележите какво било оштетување или дефект, не го користете производот и постапете како што е опишано во поглавјето „Гаранција“.

Додатоци

- За безбедно и правилно ракување со овој производ, потребни се следните додатоци:
  – Соодветна шмиргла
- Додатоци се достапни кај вашиот овластен продавач. Секогаш обрнувајте внимание на техничките

спецификации на овој производ при купување (видете „Технички податоци“).

- Доколку имате каков било сомнеж, консултирајте се со квалификувано лице или со вашиот продавач.
- Користете само додатоци и додатни уреди наведени во упатствата за употреба. Употребата на алатки или други додатоци што не се препорачани во упатствата за употреба, може да резултира со повреда.

Полнење на батеријата

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреди!



Секогаш исклучувајте го полначот [12] од штекерот пред да ја ставите/извадите батеријата [7].

ЗАБЕЛЕШКА

- Можете да ја полните батеријата [7] во секое време, без да го скратите нејзиниот век на траење.
- Батеријата [7] нема да се оштети ако процесот на полнење се прекине.
- Оставете го полначот [12] да се олади најмалку 15 минути помеѓу последователните циклуси на полнење.

- Пред пуштање во работа: Наполнете ја батеријата [7] ако има средно или ниско ниво на полнење (видете „Проверка на нивото на полнење на батеријата“).

- LED индикаторите за полнење (црвена 14 и зелена 13) ја означуваат состојбата на полначот 12 и батеријата 7.

LED диоди	Состојба
Црвената LED диода 14 свети	Батеријата 7 се полни
Зелената LED диода 13 свети	Батеријата 7 е целосно наполнета
Зелената LED диода 13 и црвената LED диода 14 трепкаат	Батеријата 7 е во дефект
Црвената LED диода 14 трепка	Батеријата 7 е премногу ладна или премногу топла
Зелената LED диода 13 свети (без батерија 7)	Полначот 12 е подготвен за употреба

1. Вметнете ја батеријата 7 во полначот 12.
2. Поврзете го приклучокот за напојување на уредот за полнење 12 со штекер.
3. Кога батеријата 7 е целосно наполнета:
   – Исклучете го приклучокот за напојување на полначот 12 од штекерот.
   – Извадете ја батеријата 7 од полначот 12.

● Вметнување/вадење на батеријата

Вметнување на батеријата

1. Турнете ја батеријата 7 на рачката 9.
2. Батеријата 7 треба звучно да кликне на своето место.

Вадење на батеријата

1. Притиснете го копчето за отпуштање 8 на батеријата 7.
2. Извлечете ја батеријата 7 од рачката 9.

● Проверка на нивото на полнење на батеријата

- LED диодите за статус на полнење 10 го покажуваат статусот на полнење по вклучувањето и исклучувањето на производот:

Боја	Ниво на полнење
Црвена/портокалова/зелена	Максимално
Црвена/портокалова	Средно
Црвена	Низок

● Склопување

● Ставање/вадење на вреќата за прашина

(Сл. D, E)

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреди!



Секогаш исклучувајте го производот, извадете ја батеријата 7 и оставете го да се олади пред да правите какви било прилагодувања.

ЗАБЕЛЕШКА

- Кога работите на вертикални површини: Вреќата за прашина 6 мора да биде насочена надолу.
- За оптимална екстракција на прашина: Редовно празнете ја вреќата за прашина 6.
- Опционално: Прашината може да се извлече со правосмукалка.

Ставање на вреќата за прашина

1. Порамнете ја ознаката ▲ 4a на отворот за вшмукување 4 со 🔓 на вреќата за прашина 6.
2. Заклучување: Свртете ја вреќата за прашина 6 во насока на стрелките на часовникот додека ▲ 4a не покаже кон 🔒.

Вадење на вреќата за прашина

1. Свртете ја вреќата за прашина 6 спротивно од стрелките на часовникот додека ▲ 4a на отворот за вшмукување 4 не покаже кон 🔓.
2. Извадете ја вреќата за прашина 6 од отворот за вшмукување 4.

Надворешна екстракција на прашина

1. Вметнете го адаптерот за екстракција на прашина 5 во отворот за вшмукување 4.
2. Поврзете го крајот на приклучокот за црево на соодветен уред за екстракција на прашина (на пр.,

правосмукалка) со адаптерот за екстракција на прашина 5.

● Избор на шмиргла

ЗАБЕЛЕШКА

▶ Гранулацијата на шмирглата 3 ја одредува брзината на отстранување на материјалот и колку ќе биде мазна површината.

□ Изберете соодветна шмиргла 3 во зависност од намената:

Гранулација	Груба гранулација	Примена
60	Многу груба	□ Отстранување на тежок материјал □ Отстранување на боја/лак □ Третирање на сирово дрво □ Отстранување на 'рѓа
80	Грубо	□ Општо шмирглање □ Измазнување на грубо дрво □ Подготовка на површини за завршна обработка

Гранулација	Груба гранулација	Примена
120	Средно груба	□ Измазнување на површини □ Подготовка на површини за завршна обработка (боење/лакирање) □ Чистење на метални површини
240	Фино	□ Финално шмирглање пред завршниот третман □ Помеѓу поединечни слоеви боја или лак □ Полирање

● Ставање/замена на шмиргла

(Сл. B)

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреди!



Секогаш исклучувајте го производот, извадете ја батеријата 7 и оставете го да се олади пред да правите какви било прилагодувања.

1. Порамнете ја дупката на шмирглата 3 со дупката на производот.
2. Прикачете ја шмирглата 3 на производот користејќи ја лепливата површина.

3. Отстранување на шмирглата 3: Олупете ја шмирглата од брусното тркало 11.

● Прикачување/отстранување на подлогите за полирање од пена и волна

□ Прикачете ја подлогата за полирање од пена или волна на брусното тркало 11 користејќи ја лепливата површина.

□ Отстранување на подлогата за полирање од пена или волна: Олупете ја подлогата за полирање од пена или волна од брусното тркало 11.

● Ракување

● Вклучување/исклучување

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди!



Секогаш носете заштитни ракавици при ракување или работа со производот.

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди!

▶ Пред да го вклучите производот: Шмирглата 3 не треба да го допира работното парче.

▶ Одржувајте правилна положба. Секогаш држете го производот цврсто со двете раце за време на работата.

▶ Држете ги рацете подалеку од шмирглата 3 кога производот работи.

ЗАБЕЛЕШКА

▶ Потребната брзина на осцилација зависи од материјалот и условите за работа и може да се одреди преку практично тестирање.

Избор на брзина на вибрации

□ Изберете ја потребната брзина: Прилагодете ја брзината по потреба со копчето за контрола на брзината 2.

Полирање

□ Полирајте ја изветреаната боја и отстранете ги гребнатините (на пр., на акрилно стакло): Користете го производот со соодветни додатоци за полирање (на пр., подлога за полирање од пена и подлога за полирање од волна).

■ Овој производ е наменет за работа на возила само со најниска брзина.

Вклучување

□ Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување 1 во положба **I**.

Исклучување

□ Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување 1 во положба **0**.

● Упатства за работа

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност од повреди и материјална штета!

- Прицврстете го работното парче на масата со стеги.
- Работното место треба да биде добро проветрено.
- Избегнувајте преоптоварување на производот за време на работата.
- Користете соодветна шмиргла 3 за работа со различни материјали.
- Вклучете го производот пред да го поставите на работното парче.
- Применувајте минимален притисок додека работите.
- Работете со константна брзина.
- Никогаш не користете иста шмиргла 3 за шмирглање на различни материјали (на пр., дрво, а потоа и метал). Оптимални резултати од шмирглањето може да се постигнат само со чиста шмиргла.
- Секогаш движете го производот паралелно над делот што се обработува. Користете движења за брусење што се преклопуваат.
- По завршувањето на работата: Подигнете го производот од делот што се обработува. Исклучете го производот.

● Чистење и нега

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреди!



Секогаш исклучувајте го производот, извадете ја батеријата [7] и оставете го да се олади пред да правите какви било прилагодувања.

● Чистење

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Не користете хемиски, алкални, абразивни или други агресивни средства за чистење или дезинфекција на производот, бидејќи тие може да ги оштетат површините.
- ▶ Никогаш не дозволувајте да навлезат течности во производот.

- ■ Редовното и темелно чистење гарантира безбедна употреба и го продолжува векот на траење на производот.
- □ Секогаш одржувајте го производот чист, сув и без масло или маснотии.
- □ По секоја употреба и пред складирање: Отстранете ги сите туѓи предмети од производот.

Чистење на производот

- □ Исчистете го производот со сува крпа.
- □ Користете мека четка за тешко достапните места.

- Особено, исчистете ги отворите за вентилација по секоја употреба со крпа и мека четка. Отворите за вентилација секогаш мора да бидат чисти.

Чистење на вреќата за прашина

(Сл. F)

- За темелно чистење: Отворете ја вреќата за прашина 6.
- Целосно испразнете ја вреќата за прашина 6.

Одржување

- Пред и по секоја употреба: Проверете го производот и додатоците за знаци на абење и оштетување. Доколку е потребно, заменете ги сите истрошени или оштетени додатоци. Обратете внимание на техничките барања (видете „Технички податоци“).
- Проверете дали капаците и безбедносните уреди се во добра работна состојба и правилно наместени. Доколку не се, побарајте замена од страна на стручно лице.
- Редовно менувајте ја шмирглата 3.

Поправка

- Овој производ не содржи делови што може да поправа корисникот.
- Контактирајте овластен сервис или слично квалификувано лице, за да го проверат и поправат производот.

Резервни делови/додатоци

- Купувачите можат да купат компатибилни заменски батерии и уреди за полнење на www.optimex-shop.com.
- Можете да нарачате само преку интернет.
- Имајте го при рака бројот на вашата нарачка кога ја правите нарачката.
- За дополнителни информации, контактирајте ја телефонската линија за услуги на Lidl (видете „Сервис“).

Опис на резервен дел/потрошен материјал	Број на нарачка (резервен дел)
5 Адаптер за екстракција на прашина	999529733001
6 Вреќа за прашина	999529733002

Складирање

- Идеалната температура за долгорочно складирање (подолго од 3 месеци) е помеѓу +20 °C и +26 °C.
- Исчистете го производот (видете „Чистење“).
- Чувајте го производот, вклучително и неговите додатоци на темно, суво, добро проветрено место заштитено од мраз.
- Секогаш чувајте го производот подалеку од дофат на деца.

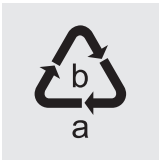
Батерија

- Пред долгорочно складирање: Чувајте ја батеријата 7 само делумно наполнета. Батеријата треба да се наполни од 40 % до 60 % (црвените и портокаловите LED диоди за статус на полнење 10 светат).
- За време на долгорочно складирање: Проверувајте го нивото на полнење на батеријата 7 приближно на секои 3 месеци. Доколку е потребно, наполнете ја батеријата.

● Транспорт

- Заштитете го производот од силни удари или силни вибрации што може да се појават за време на транспортот во возила.
- Обезбедете го производот за да се спречи лизгање или паѓање.

● Одлагање



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/ 80–98: Комбинирани материјали.

Производ:



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Ве молиме правилно отстранете го производот кога ќе го достигне крајот на својот работен век и не го фрлајте во домашниот отпад. Информации за пунктовите за собирање и нивното работно време може да се добијат од вашата локална самоуправа.

Дефектните или искористени батерии/акумулатори мора да се рециклираат. Вратете ги батериите/акумулаторите и/или производот преку понудените собирни места.



Штетни последици за животната средина при неправилно одлагање на батерии/акумулатори!

Извадете ги батериите/акумулаторскиот пакет од производот пред одлагање.

Батериите/акумулаторите не смеат да се фрлаат со комуналниот отпад. Тие може да содржат токсични тешки метали и подлежат на третман како посебен отпад. Хемиските симболи на тешките метали се следниве: Cd = кадмиум, Hg = жива, Pb = олово. Затоа, вратете ги искористените батерии/акумулатори на комунално собирачко место.

● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите

законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кревки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (на пр. IAN 529733_2601) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.



На parkside-diy.com можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 529733_2601 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.

● Сервис

(MK) **Северна Македонија**
Тел.: 080097198
Контакт-формулар на *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

Декларација за сообразност на ЕУ

Декларација за сообразност на ЕУ (бр. 529733_2601)

Ние, компанијата

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Германија

изјавуваме под наша единствена одговорност дека производот:

IAN:	**529733_2601**
Идентификација на производот:	**"PARKSIDE" 12V Брусилка/полирач на батерии**
сБрој на модел:	**HG14649**

ги исполнува суштинските барања на наведените директиви на ЕУ

2006/42/Е3 [СЛ ЕУ L 157, 09.06.2006]
2014/30/ЕУ [СЛ ЕУ L 96, 29.03.2014]
2011/65/ЕУ [СЛ ЕУ L 174, 01.07.2011]

Спецификација на релевантните хармонизирани стандарди или други технички спецификации за кои се декларира сообразност:

Не. / До тебе
2006/42/Е3
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/ЕУ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Предмет на горенаведената декларација е во согласност со Директивата 2011/65/ЕУ на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема:

Не. / До тебе
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Лице одговорно за чување на техничката документација: OWIM GmbH & Co.KG

Потпишано за и во име на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Германија

Превод на оригиналната изјава за сообразност

Neckarsulm	28.04.2026	ppa. Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Орт	Датум	ppa. Jens Buchheim Адвокат	ppa. Dr. Thorsten Maier Адвокат

MK

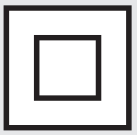
CE

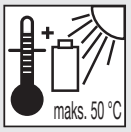
Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura . . . . . Faqja 316
Përdorimi i synuar . . . . . Faqja 318
Fushëveprimi i dorëzimit . . . . . Faqja 319
Lista e pjesëve . . . . . Faqja 320
Të dhëna teknike . . . . . Faqja 321
Udhëzime të përgjithshme sigurie . . . . . Faqja 324
Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike . . . . . Faqja 324
Udhëzime specifike sigurie për makinerinë e smerilimit . . . . . Faqja 331
Udhëzime sigurie për karikuesit . . . . . Faqja 332
Para përdorimit të parë . . . . . Faqja 334
Shpaketoni produktin . . . . . Faqja 334
Aksesorë . . . . . Faqja 335
Karikoni paketën e baterisë . . . . . Faqja 336
Vendosni/hiqni paketën e baterisë . . . . . Faqja 337
Kontrolloni gjendjen e karikimit të paketës së baterisë . . . . . Faqja 338
Montimi . . . . . Faqja 338
Vendosni/hiqni qesen e pluhurit . . . . . Faqja 338
Zgjidhni letrën smerile. . . . . Faqja 339
Bashkëngjitni/zëvendësoni letër smerile. . . . . Faqja 341
Vendosja/heqja e sfungjerëve lustrues prej shkume dhe leshi . . . . . Faqja 341

Përdorimi . . . . . Faqja 342
Ndezja/fikja . . . . . Faqja 342
Udhëzimet e punës . . . . . Faqja 343
Pastrimi dhe kujdesi . . . . . Faqja 344
Pastrimi . . . . . Faqja 344
Mirëmbajtje . . . . . Faqja 345
Riparimi . . . . . Faqja 346
Pjesë këmbimi/aksesorë . . . . . Faqja 346
Ruajtja . . . . . Faqja 346
Transporti . . . . . Faqja 347
Asgjësimi . . . . . Faqja 347
Garancia . . . . . Faqja 348
Procedura në rast garancie . . . . . Faqja 350
Shërbimi . . . . . Faqja 351
Deklarata e konformitetit e BE-së . . . . . Faqja 352

Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura

	**PARALAJMËRIM!** – Tregon një rrezik me shkallë të mesme risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si pasojë vdekjen ose një lëndim të rëndë (p. sh. rrezik goditjeje elektrike)
	**KUJDES!** – Tregon një rrezik me shkallë të ulët risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si një lëndim të lehtë deri të mesëm (p.sh. rrezik përvëlimi)
	**VINI RE!** – Paralajmëron për dëme të mundshme materiale (p.sh. rrezik lidhjeje të shkurtër)
	Ky simbol do të thotë që udhëzimet e përdorimit duhet të respektohen gjatë përdorimit të produktit.
	Vishni mbrojtëse për dëgjimin!
	Vishni mbrojtëse të frymëmarrjes!

	Rrymë/tension alternativ
	Përdoreni produktin vetëm në dhoma të brendshme të thata.
	Klasa e mbrojtjes II (izolim i dyfishtë)
	Mbrojeni paketën e baterisë 7 nga zjarri.
	Gjithmonë shkëputeni karikuesin 12 nga furnizuesi me energji përpara se ta hiqni paketën e baterisë 7 nga karikuesi ose të futni paketën e baterisë.
	Gjithmonë fikeni produktin, hiqni paketën e baterisë 7 dhe lëreni produktin të ftohet përpara se të bëni ndonjë rregullim.
	Vishni doreza mbrojtëse!
	Rryma alternative/voltazhi
	Siguresë e imët

min^{-1}	Rrotullime për minutë
	Mbrojeni paketën e baterisë 7 nga nxehtësia dhe rrezet e drejtpërdrejta të diellit.
	Mbrojeni paketën e baterisë 7 nga uji dhe lagështira.
	Udhëzime sigurie Udhëzime për trajtimin
CE	Shenja CE konfirmon konformitetin me direktivat e BE-së që zbatohen për produktin.
	Kjo shenjë certifikimi tregon që produkti është testuar dhe certifikuar për siguri nga laboratori i testimit TÜV SÜD.

12 V MAKINË GËRRYESE/LUSTRUESE ME BATERI

● Përdorimi i synuar

- Ky produkt është projektuar për lëmimin e trashë të sipërfaqeve të thata, si p.sh.:
  - Dru
  - Llak
  - Spatul mase

- Në varësi të llojit të letrës së përdorur smerile, ky produkt është i përshtatshëm për lëmimin e thatë të metalit.
- Ky produkt është projektuar për punë në automjete vetëm me shpejtësinë më të ulët.
- Çdo përdorim ose modifikim tjetër i produktit konsiderohet i papërshtatshëm dhe mund të rezultojë në rreziqe të tilla si rrezik për jetën, lëndime dhe dëmtime.
- Prodhuesi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për dëmet që vijnë nga përdorimi i papërshtatshëm.
- Produkti nuk është projektuar për përdorim komercial ose aplikime të ndryshme.

● Fushëveprimi i dorëzimit

⚠ PARALAJMËRIM!

▶ Produkti dhe materialet e paketimit nuk janë lodra për fëmijë! Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike, fletët metalike dhe pjesët e vogla! Ekziston rreziku i gëlltitjes dhe mbytjes!

1 12 V Makinë gërryese/lustruese me bateri
2 Letër smerile (kokrrizë 80/120)
1 Qese pluhuri
1 Përshtatës (për nxjerrjen e pluhurit)
1 Sfungjer lustrues prej shkume
1 Sfungjer lustrues prej leshi
1 Karikuesi
1 Paketa e baterisë
1 Udhëzime përdorimi

● Lista e pjesëve

Fig. A

1 Çelësi i ndezjes/fikjes (**I/0**)
2 Butoni i kontrollit të shpejtësisë
3 Letër smerile
4 Hapja e nxjerrjes
4a ▲ (shënues me shigjetë)
5 Përshtatës për nxjerrjen e pluhurit
6 Qese pluhuri
7 Paketa e baterisë
8 Butoni i lëshimit (paketa e baterisë)
9 Dorezë
10 LED-et e nivelit të karikimit

Fig. B

11 Disk smerilimi

Fig. C

12 Karikuesi
13 LED i kontrollit të karikimit (jeshil)
14 LED i kontrollit të karikimit (e kuqe)

● Të dhëna teknike

12 V Makinë gërryese/ lustruese me bateri	**PASP 12-Li A1**
Numri i modelit:	HG14649
Tensioni nominal:	12 V ⎓
Shpejtësia e vlerësuar në boshllëk n_0:	0–20 000 min^{-1}
Shkalla e lëkundjes:	2 500–5 000 min^{-1}
Qarku i lëkundjes:	9 mm
Diametri i diskut të smerilimit:	123 mm
Paketa e baterisë	**PAPK 12 A4**
Numri i modelit:	HG10031
Tipi:	Litium-jon
Tensioni nominal:	12 V ⎓
Kapaciteti:	2,0 Ah
Numri i qelizave:	3
Karikuesi	**PLGK 12 A3**
Numri i modelit: – Spina VDE: – Spina BS:	 HG10038 HG10038-BS
Hyrje	
Tensioni nominal:	220–240 V~, 50–60 Hz
Konsumi i vlerësuar i energjisë:	50 W
Siguresë (e brendshme):	2 A T2A

Dalje	
Tensioni nominal:	12 V ⎓
Rryma nominale:	2,4 A
Kohëzgjatja e karikimit:	rreth 60 minuta
Klasa mbrojtëse:	II/⧈ (izolim i dyfishtë)

Temperatura e rekomanduar e ambientit

Gjatë karikimit:	+4 °C deri +40 °C
Gjatë funksionimit:	+4 °C deri +40 °C
Gjatë ruajtjes:	+20 °C deri +26 °C

Vlerat e emetimit të zhurmës

Matja e zhurmës përcaktohet sipas EN 62841. Niveli i vlerësuar i zhurmës me A i pajisjes elektrike në vendndodhjen e përdoruesit është zakonisht:

Niveli i presionit të zërit L_{pA}:	68,6 dB
Pasiguria K_{pA}:	k = 3 dB
Niveli i fuqisë së zërit L_{WA}:	76,6 dB
Pasiguria K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ PARALAJMËRIM!



Vishni mbrojtëse për dëgjimin!

Vlerat e emetimit të dridhjeve

Vlerat totale të dridhjeve (shuma vektoriale e tre drejtimeve), të përcaktuara sipas EN 62841:

Smerilimi i një dërrase druri a_h:	10,325 m/s^2
Pasiguria K:	1,5 m/s^2

⚠ PARALAJMËRIM!

- Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës gjatë përdorimit real të pajisjes elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e specifikuara, varësisht nga mënyra se si pajisja elektrike përdoret, në veçanti nga lloji i pjesës së punës që përpunohet.
- Është e nevojshme të merren masa sigurie për të mbrojtur operatorin, bazuar në një vlerësim të ekspozimit ndaj dridhjeve gjatë kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit, siç janë periudhat kur pajisja elektrike është e fikur dhe periudhat kur është e ndezur, por funksionon pa ngarkesë).

SHËNIM

- Vlera e specifikuar e dridhjeve totale dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një pajisje elektrike me një tjetër.

SHËNIM

- Vlera totale e specifikuar e dridhjeve dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.

Udhëzime të përgjithshme sigurie

Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike

⚠ PARALAJMËRIM!





Lexoni të gjitha udhëzimet e sigurisë, udhëzimet e tjera, ilustrimet dhe të dhënat teknike të dhëna me këtë pajisje elektrike. Mosndjekja e udhëzimeve të mëposhtme mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

Ruani të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.

Termi “pajisje elektrike” e përdorur në udhëzimet e sigurisë i referohet pajisjeve elektrike që punojnë me rrjetin elektrik (me kabllo elektrike) dhe pajisjeve elektrike që punojnë me bateri (pa kabllo elektrike).

Siguria në vendin e punës

a) **Mbajeni hapësirën tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Rrëmuja ose hapësirat e pa ndriçuara të punës mund të çojnë në aksidente.

b) **Mos e përdorni pajisjen elektrike në atmosfera potencialisht shpërthyese ku ka lëngje, gazra ose pluhur të ndezshëm.** Pajisjet elektrike prodhojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.

c) **Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë gjatë përdorimit të pajisjes elektrike.** Nëse shpërqendroheni, mund të humbisni kontrollin e pajisjes elektrike.

Siguria elektrike

a) **Spina e pajisjes elektrike duhet të futet në prizë. Spina nuk duhet të modifikohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni spina adaptuese me pajisje elektrike të tokëzuara.** Spinat dhe prizat e pamodifikuara zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.

b) **Shmangni kontaktin fizik me sipërfaqet e tokëzuara siç janë tubat, ngrohësit, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik më i lartë i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.

c) **Mbajini pajisjet elektrike larg shiut ose lagështirës.** Hyrja e ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e goditjes elektrike.

d) **Mos e keqpërdorni kabllon e energjisë për ta transportuar, varur ose për të tërhequr pajisjen**

elektrike nga priza. Mbajeni kabllon e energjisë larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse. Kabllot e energjisë të dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.

e) **Kur punoni jashtë me një pajisje elektrike, përdorni vetëm kabllo zgjatuese që janë të përshtatshme për përdorim në natyrë.** Përdorimi i një kablloje zgjatuese për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

f) **Nëse përdorimi i pajisjes elektrike në një mjedis me lagështirë është i pashmangshëm, përdorni një pajisje për mbrojtjen e rrymës së mbetur.** Përdorimi i një pajisjeje për mbrojtjen nga rryma e mbetur zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

Siguria e personave

a) **Jini vigjilentë, kushtojini vëmendje asaj që po bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë gjatë përdorimit të një pajisje elektrike.** Mos përdorni asnjë pajisje elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve. Një moment i pavëmendjes gjatë përdorimit të pajisjes elektrike mund të rezultojë në lëndime serioze.

b) **Vishni pajisje mbrojtëse personale dhe gjithmonë mbani syze sigurie.** Mbajtja e pajisjeve mbrojtëse personale, siç është maska kundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër rrëshqitjes, një helmetë mbrojtëse ose mbrojtëse për dëgjimin, në varësi të llojit dhe përdorimit të pajisjes elektrike, zvogëlon rrezikun e lëndimit.

c) **Shmangni funksionimin e paqëllimtë. Sigurohuni që pajisja elektrike të jetë e fikur përpara se ta lidhni me furnizimin me energji elektrike dhe/ose baterinë, përpara se ta merrni në dorë ose ta transportoni.** Mbajtja e pajisjes elektrike me gishtin mbi çelës ose lidhja e tij me furnizimin me energji ndërsa është i ndezur mund të shkaktojë aksidente.

d) **Hiqni çdo vegël rregullimi ose çelës përpara se ta ndizni pajisjen elektrike.** Një vegël apo çelës i lënë në një pjesë rrotulluese të pajisjes elektrike mund të shkaktojë lëndime.

e) **Shmangni qëndrimin e parregullt të trupit. Sigurohuni që të keni një qëndrim të sigurt dhe të ruani ekuilibrin tuaj në çdo kohë.** Kjo ju lejon ta kontrolloni më mirë pajisjen elektrike në situata të papritura.

f) **Vishni rroba të përshtatshme. Mos vishni rroba të gjera ose bizhuteri. Mbajini flokët dhe rrobat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngecin në pjesët lëvizëse.

g) **Nëse mund të instalohen pajisje për nxjerrjen dhe mbledhjen e pluhurit, ato duhet të lidhen dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i një sistemi për nxjerrjen e pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet e pluhurit.

h) **Mos u mashtroni nga një ndjenjë e rreme sigurie dhe mos i injoroni rregullat e sigurisë për pajisjet elektrike, edhe nëse e njihni mirë pajisjen elektrike pas përdorimit të shpeshtë.** Veprimet e pakujdesshme

mund të çojnë në lëndime serioze brenda një fraksioni të sekondës.

Përdorimi dhe trajtimi i pajisjes elektrike

a) **Mos e mbingarkoni pajisjen elektrike. Përdorni pajisjen elektrike të projektuar për punën tuaj.** Me pajisjen e duhur elektrike, mund të punoni më mirë dhe më të sigurt brenda diapazonit të specifikuar të fuqisë.

b) **Mos përdorni një pajisje elektrike me një çelës të dëmtuar.** Një pajisje elektrike që nuk mund të ndizet ose fiket më është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.

c) **Shkëputeni pajisjen elektrike nga priza dhe/ose hiqni baterinë e lëvizshme përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni pjesë të veglave shtesë ose ta ruani pajisjen.** Kjo masë paraprake parandalon ndezjen aksidentale të pajisjes elektrike.

d) **Mbajini pajisjet elektrike që nuk përdoren larg fëmijëve. Mos lejoni që personat të cilët nuk e njohin pajisjen elektrike ose që nuk i kanë lexuar këto udhëzime ta përdorin atë.** Pajisjet elektrike janë të rrezikshme kur përdoren nga njerëz pa përvojë.

e) **Mirëmbajini me kujdes pajisjet elektrike dhe veglat shtesë. Kontrolloni që pjesët lëvizëse të funksionojnë siç duhet dhe të mos bllokohen, si dhe që asnjë nga pjesët të mos jetë e thyer ose e dëmtuar në një mënyrë që mund të dëmtojë funksionin e pajisjes elektrike. Riparoni pjesët e dëmtuara përpara se të përdorni**

pajisjen elektrike. Shumë aksidente shkaktohen nga pajisje elektrike të mirëmbajtura dobët.

f) **Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u drejtuar.

g) **Përdorni pajisjen elektrike, aksesorët, veglat shtesë etj., në përputhje me këto udhëzime. Merrni parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i pajisjeve elektrike për qëllime të tjera nga ato të synuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.

h) **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj e lubrifikues.** Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme të kapjes nuk lejojnë funksionimin dhe kontrollin e sigurt të pajisjes elektrike në situata të paparashikuara.

Përdorimi dhe trajtimi i pajisjes me bateri

a) **Karikoni bateritë vetëm me karikuesit e rekomanduar nga prodhuesi.** Një karikues i projektuar për një lloj të caktuar baterie mund të paraqesë rrezik zjarri nëse përdoret me lloje të tjera baterish.

b) **Përdorni vetëm bateritë e projektuara për këtë qëllim në pajisjet elektrike.** Përdorimi i baterive të tjera mund të shkaktojë lëndime dhe zjarr.

c) **Kur nuk është në përdorim, mbajeni baterinë larg kapëseve të letrës, monedhave, çelësave, gozhdëve, vidave ose objekteve të tjera të vogla metalike që mund të shkaktojnë qark të shkurtër.** Një qark i shkurtër midis kontakteve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.

d) **Nëse përdoret gabimisht, nga bateria mund të rrjedhë lëng. Shmangni kontaktin me të. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu ju bie në sy, kërkoni ndihmë shtesë mjekësore.** Lëngu i baterisë që rrjedh mund të shkaktojë acarim të lëkurës ose djegie.

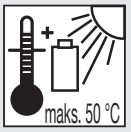
e) **Mos përdorni një bateri të dëmtuar ose të modifikuar.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të sillen në mënyrë të paparashikueshme dhe të shkaktojnë zjarr, shpërthim ose lëndim.

f) **Mos e ekspozoni baterinë ndaj zjarrit ose temperaturave të larta.** Zjarri ose temperaturat mbi +130 °C mund të shkaktojnë shpërthim.

g) **Ndiqni të gjitha udhëzimet e karikimit dhe mos e karikoni kurrë baterinë ose pajisjen me bateri jashtë diapazonit të temperaturës së specifikuar në udhëzimet e përdorimit.** Karikimi i gabuar ose karikimi jashtë diapazonit të lejuar të temperaturës mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.



KUJDES! RREZIK SHPËRTHIMI! Mos i karikoni kurrë bateritë e parikarikueshme.







Mbrojeni baterinë nga nxehtësia, duke përfshirë ekspozimin e zgjatur ndaj rrezeve të diellit, zjarrit, ujit dhe lagështisë. Ekziston rreziku i shpërthimit.

Shërbimi

a) **Riparoni pajisjen tuaj elektrike vetëm nga personeli i kualifikuar dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Kjo siguron ruajtjen e sigurisë së pajisjes elektrike.

b) **Mos i mirëmbani kurrë bateritë e dëmtuara.** E gjithë mirëmbajtja e baterisë duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose nga qendrat e autorizuara të shërbimit.

● Udhëzime specifike sigurie për makinerinë e smerilimit

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik nga pluhuri!

▶ Për punë të zgjatur me dru, dhe veçanërisht me pluhura që janë të rrezikshme për shëndetin, produkti duhet të lidhet me një sistem të përshtatshëm të nxjerrjes së pluhurit. Mbani syze sigurie dhe një maskë pluhuri!

- Përdoreni këtë produkt vetëm për smerilim të thatë. Nëse në produkt futet ujë, ekziston rreziku i goditjes elektrike.
- Para se ta fikni, gjithmonë prisni derisa produkti të ndalojë plotësisht.
- Siguroni pjesën e punës. Një pjesë pune e mbajtur me pajisje shtrënguese ose me një shtrëngues me vidë mbahet më fort sesa po ta mbani me dorë.
- Siguroni ajrosje të mjaftueshme kur punoni me plastikë, ngjyra, llaqe etj.
- Mos e përdorni produktin pa letër smerile.

Udhëzime sigurie për karikuesit

- Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë 8 vjeç e lart, si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose pa përvojë dhe njohuri të duhura, nëse janë të mbikëqyrur ose janë udhëzuar për përdorimin e sigurt të produktit dhe i kuptojnë rreziqet e mundshme.
  Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin.

Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të bëhet nga fëmijë pa mbikëqyrje.

- Mos i karikoni bateritë e pakarikushme. Shkelja e këtij shënimi do të rezultojë në rrezik.
- Nëse kabllo e energjisë është e dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi ndaj klientit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur rrezikun.
- Mbroni pjesët elektrike nga lagështia. Mos e zhytni kurrë në ujë ose lëngje të tjera, për të shmangur goditjen elektrike. Mos e mbani kurrë produktin poshtë ujit të rrjedhshëm. Ndiqni udhëzimet për pastrim, mirëmbajtje dhe riparim.

⌂ Produkti është i përshtatshëm vetëm për përdorim të brendshëm.

⚠ **VINI RE!** Ky karikues është i përshtatshëm ekskluzivisht për karikimin

e paketa e baterisë të llojeve të mëposhtme:

/// PARKSIDE® 12 V paketa e baterisë		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 qeliza
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 qeliza
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 qeliza
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 qeliza

Paketa e baterisë dhe karikues të përshtatshëm

Paketa e baterisë:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Karikuesi:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Klientët nga vendet e mëposhtme mund të porositin bateri rezervë të përputhshme dhe karikues në dyqanet Lidl-Online:
  Gjermani (lidl.de), Francë (lidl.fr), Belgjikë (lidl.be), Republika Çeke (lidl.cz), Holandë (lidl.nl), Poloni (lidl.pl), Sllovaki (lidl.sk), Spanjë (lidl.es)
  Klientët nga gjithë vendet e tjera mund të porositin në www.optimex-shop.com.

Para përdorimit të parë

Shpaketoni produktin

1. Nxirreni produktin nga paketimi dhe hiqni të gjitha materialet e paketimit.

2. Kontrolloni nëse të gjitha pjesët janë të pranishme dhe nëse sasia e përshkruar e dorëzimit është e plotë (shihni “Fushëveprimi i dorëzimit”).
3. Kontrolloni që produkti dhe të gjitha pjesët të jenë në gjendje të mirë. Nëse zbuloni ndonjë dëmtim ose defekt, mos e përdorni produktin, por veproni siç përshkruhet në kapitullin “Garanci”.

Aksesorë

- Për ta përdorur këtë produkt në mënyrë të sigurt dhe të saktë nevojiten aksesorët e mëposhtëm:
  – Letër smerile e përshtatshme
- Aksesorët janë të disponueshëm përmes shitësit tuaj të autorizuar. Kur e blini, kushtojini gjithmonë vëmendje kërkesave teknike të këtij produkti (shihni “Të dhëna teknike”).
- Nëse keni ndonjë dyshim, kërkoni këshilla nga një specialist ose nga shitësi juaj i besuar.
- Përdorni vetëm aksesorët dhe pajisjet shtesë që specifikohen në udhëzimet e përdorimit. Përdorimi i veglave shtesë ose aksesorëve të ndryshëm nga ato që rekomandohen në udhëzimet e përdorimit mund të përbëjë rrezik lëndimi.

● Karikoni paketën e baterisë

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!



Gjithmonë shkëputeni karikuesin 12 nga furnizuesi me energji përpara se të futni/hiqni paketën e baterisë 7.

SHËNIM

- ▶ Mund ta karikoni paketën e baterisë 7 në çdo kohë pa e shkurtuar jetëgjatësinë e saj.
- ▶ Paketa e baterisë 7 nuk do të dëmtohet nëse e ndërprisni procesin e karikimit.
- ▶ Lëreni karikuesin 12 të ftohet për të paktën 15 minuta midis cikleve të njëpasnjëshme të karikimit.

□ Para vënies në punë: Karikoni paketën e baterisë 7 nëse niveli i karikimit është mesatar ose i ulët (shihni “Kontrolloni gjendjen e karikimit të paketës së baterisë”).

■ LED-et e kontrollit të karikimit (të kuqe 14 dhe jeshile 13) tregojnë statusin e karikuesit 12 dhe paketës së baterisë 7.

Drita LED	Statusi
Drita LED e kuqe 14 ndizet	Paketa e baterisë 7 karikohet
Drita LED jeshile 13 ndizet	Paketa e baterisë 7 është karikuar plotësisht
LED jeshil 13 dhe LED i kuq 14 pulsojnë	Paketa e baterisë 7 me defekt

Drita LED	Statusi
Drita LED e kuqe 14 pulson	Paketa e baterisë 7 është shumë e ftohtë ose shumë e ngrohtë
Drita LED jeshile 13 ndizet (pa paketën e baterisë 7)	Karikuesi 12 është gati për punë

1. Vendoseni paketën e baterisë 7 në karikues 12.
2. Futni spinën e karikuesit 12 në prizë.
3. Kur paketa e baterisë 7 është karikuar plotësisht:
   – Shkëputeni spinën elektrike të karikuesit 12 nga priza.
   – Hiqeni paketën e baterisë 7 nga karikuesi 12.

● Vendosni/hiqni paketën e baterisë

Paketa e baterisë

1. Rrëshqitni paketën e baterisë 7 mbi dorezë 9.
2. Sigurohuni që paketa e baterisë 7 të mbërthehet mirë.

Hiqni paketën e baterisë

1. Shtypni butonin e lëshimit 8 në paketën e baterisë 7.
2. Shkëputeni paketën e baterisë 7 nga doreza 9.

Kontrolloni gjendjen e karikimit të paketës së baterisë

- LED-et e nivelit të karikimit 10 tregojnë nivelin e karikimit pas ndezjes dhe fikjes së produktit:

Ngjyra	Niveli i karikimit
E kuqe/portokalli/e gjelbër	Maksimale
E kuqe/portokalli	Mesatare
E kuqe	E ulët

Montimi

Vendosni/hiqni qesen e pluhurit

(Fig. D, E)

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!



Gjithmonë fikeni produktin, hiqni paketën e baterisë 7 dhe lëreni produktin të ftohet përpara se të bëni ndonjë rregullim.

SHËNIM

- ▶ Kur punoni në sipërfaqe vertikale: Qesja e pluhurit 6 duhet të jetë e kthyer poshtë.
- ▶ Për nxjerrjen optimale të pluhurit: Zbrazni rregullisht qesen e pluhurit 6.
- ▶ Opsionale: Pluhuri mund të thithet me një fshesë me korrent.

Vendosni qesen e pluhurit

1. Vendosni ▲ 4a në hapjen e nxjerrjes 4 me 🔓 në qesen e pluhurit 6.
2. Kyçja: Rrotullojeni qesen e pluhurit 6 në drejtim orar derisa ▲ 4a të tregojë te 🔒.

Hiqni kutinë e pluhurit

1. Rrotullojeni qesen e pluhurit 6 në drejtim antiorar derisa ▲ 4a të tregojë te hapja e nxjerrjes 4 🔓.
2. Hiqeni qesen e pluhurit 6 nga hapja e nxjerrjes 4.

Nxjerrja e jashtme e pluhurit

1. Vendosni përshtatësin e nxjerrjes së pluhurit 5 në hapjen e nxjerrjes 4.
2. Lidhni fundin e lidhjes së tubit të një pajisjeje të përshtatshme për nxjerrjen e pluhurit (p.sh. një fshesë me korrent punishteje) me përshtatësin e nxjerrjes së pluhurit 5.

● Zgjidhni letrën smerile

SHËNIM

▶ Madhësia e kokrrizave të letrës smerile 3 përcakton shkallën e heqjes së materialit dhe lëmueshmërinë e sipërfaqes.

- ☐ Në varësi të përdorimit të synuar, zgjidhni një letër smerile të përshtatshme 3 :

Kokrriza	Kokrrizë e trashë	Përdorimi
60	Shumë e trashë	☐ Hiqni materialin e rëndë ☐ Hiqni bojën/llakun ☐ Përpunimi i drurit të papërpunuar ☐ Hiqni ndryshkun
80	I trashë	☐ Smerilim i përgjithshëm ☐ Lëmimi i drurit të ashpër ☐ Përgatitja e sipërfaqeve për përpunimin përfundimtar
120	Trashësi e mesme	☐ Lëmimi i sipërfaqeve ☐ Përgatitni sipërfaqet për përpunimin përfundimtar (lyerje/ngjyrosje) ☐ Pastrimi i sipërfaqeve metalike
240	I imët	☐ Lustrim përfundimtar para trajtimit përfundimtar ☐ Midis shtresave individuale të bojës ose llakut ☐ Lustrim

● Bashkëngjitni/zëvendësoni letër smerile

(Fig. B)

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!



Gjithmonë fikeni produktin, hiqni paketën e baterisë 7 dhe lëreni produktin të ftohet përpara se të bëni ndonjë rregullim.

1. Vendosni vrimën e letrës smerile 3 në vijë me vrimën në produkt.
2. Ngjiteni letrën smerile 3 në produkt duke përdorur kapësen me grep dhe lak.
3. Hiqni letrën smerile 3: Hiqeni letrën smerile nga disku i smerilimit 11.

● Vendosja/heqja e sfungjerëve lustrues prej shkume dhe leshi

- □ Bashkëngjitni sfungjerin lëmues prej shkume ose sfungjerin lëmues prej leshi në diskun e smerilimit 11 duke përdorur kapësen me grep dhe lak.
- □ Heqja e sfungjerëve lustrues prej shkume dhe leshi: Tërhiqeni sfungjerin lëmues prej shkume ose sfungjerin lëmues prej leshi nga disku i smerilimit 11.

● Përdorimi

● Ndezja/fikja

⚠ KUJDES! Rrezik lëndimi!



Vishni gjithmonë doreza mbrojtëse kur trajtoni ose punoni me produktin.

⚠ KUJDES! Rrezik lëndimi!

- ▶ Para se ta ndizni produktin: Sigurohuni që letra smeriluese [3] të mos e prekë materialin.
- ▶ Siguroni pozicionimin e sigurt. Mbajeni gjithmonë produktin fort me të dyja duart gjatë punës.
- ▶ Mbajini duart larg letrës smerile [3] kur produkti është në punë.

SHËNIM

- ▶ Frekuenca e kërkuar e dridhjeve varet nga materiali dhe kushtet e punës dhe mund të përcaktohet nëpërmjet testeve praktike.

Parazgjedhja e shpejtësisë së dridhjeve

- □ Zgjidhni shpejtësinë e dëshiruar: Rregulloni shpejtësinë sipas nevojës duke përdorur butonin e kontrollit të shpejtësisë [2].

Lustrim

- □ Lustrimi i bojës së gërryer dhe heqja e gërvishtjeve (p. sh., në xham akrilik): Përdoreni produktin me aksesorë të përshtatshëm për lustrim (p.sh., sfungjer lustrimi prej shkume dhe sfungjer lustrimi prej leshi).
- ■ Produkti është projektuar vetëm për përdorim në automjete me shpejtësinë më të ulët.

Ndezja

- □ Vendosni çelësin e ndezjes/fikjes [1] në pozicionin **I**.

Fikja

- □ Vendosni çelësin e ndezjes/fikjes [1] në pozicionin **0**.

● Udhëzimet e punës

⚠ KUJDES! Rrezik lëndimi dhe dëmtimi të pronës!

- ▶ Siguroni materialin me ndihmën e pajisjeve kapëse në tavolinën e punës.
- ▶ Sigurohuni gjithmonë që vendi i punës është i ajrosur mirë.
- ▶ Shmangni mbingarkimin e produktit gjatë punës.
- ▶ Përdorni një letër smerile të përshtatshme [3] për të punuar me materiale të ndryshme.
- ▶ Ndizeni produktin përpara se ta vendosni mbi pjesën e punës.
- ▶ Ushtroni presion minimal gjatë punës.
- ▶ Punoni me një shpejtësi konstante.

⚠ KUJDES! Rrezik lëndimi dhe dëmtimi të pronës!

- Mos përdorni kurrë të njëjtën letër smerile [3] për lëmimin e materialeve të ndryshme (p.sh. druri dhe pastaj metali). Rezultatet optimale të lëmimit mund të arrihen vetëm me letër smerile të pastër.
- Drejtojeni produktin paralel me pjesën e punës. Përdorni lëvizje lëmuese që mbivendosen njëra me tjetrën.
- Pasi të keni përfunduar punën: Ngrijeni produktin nga pjesa e punës. Fikni produktin.

Pastrimi dhe kujdesi

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!



Gjithmonë fikeni produktin, hiqni paketën e baterisë [7] dhe lëreni produktin të ftohet përpara se të bëni ndonjë rregullim.

Pastrimi

SHËNIM

- Mos përdorni detergjente pastrimi ose dezinfektues kimikë, alkaline, gërryes ose agjentë të tjerë agresivë për të pastruar produktin, pasi këto mund të dëmtojnë sipërfaqet.
- Mos lejoni kurrë që në produkt të hyjnë lëngje.

- Pastrimi i rregullt dhe i plotë garanton përdorim të sigurt dhe zgjat jetëgjatësinë e produktit.

- Mbajeni gjithmonë produktin të pastër, të thatë dhe pa vaj ose yndyrë.
- Pas çdo përdorimi dhe para ruajtjes: Hiqni objektet e huaja nga produkti.

Pastrimi i pajisjes

- Pastroni produktin me një leckë të thatë.
- Përdorni një furçë të butë për zonat e vështira për t'u arritur.
- Pastroni në veçanti hapjet e ventilimit pas çdo përdorimi me një leckë dhe një furçë të butë. Hapjet e ventilimit duhet të mbeten gjithmonë të lira.

Pastroni qesen e pluhurit

(Fig. F)

- Për një pastrim të plotë: Hapni qesen e pluhurit 6.
- Zbrazni plotësisht qesen e pluhurit 6.

Mirëmbajtje

- Para dhe pas çdo përdorimi: Kontrolloni produktin dhe aksesorët për konsumim dhe dëmtim. Zëvendësoni çdo aksesor të konsumuar ose të dëmtuar sipas nevojës. Ju lutemi të keni parasysh kërkesat teknike (shihni “Të dhëna teknike”).
- Kontrolloni kapakët dhe pajisjet e sigurisë që të jenë në gjendje të mirë dhe të jenë instaluar si duhet. Nëse nuk është kështu, çojini për ndërrim tek një ekspert.
- Ndërroni rregullisht letrën smerile 3.

Riparimi

- Ky produkt nuk përmban pjesë të riparueshme nga përdoruesi.
- Kontaktoni një qendër shërbimi të autorizuar ose një person të kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të inspektuar dhe riparuar produktin.

Pjesë këmbimi/aksesorë

- Klientët mund të marrin pjesë këmbimi origjinale dhe aksesorë në www.optimex-shop.com.
- Porositë mund t'i bëni vetëm në internet.
- Mbajeni në dispozicion numrin e porosisë për porosinë tuaj.
- Për informacione të mëtejshme, drejtojuni Lidl-linjës së shërbimit (shihni "Shërbimi").

Përshkrimi i pjesës së këmbimit/ materialit të konsumueshëm	**Numri i porosisë (pjesë këmbimi)**
5 Përshtatës për nxjerrjen e pluhurit	999529733001
6 Qese pluhuri	999529733002

Ruajtja

- Temperatura ideale për ruajtjen afatgjatë (më shumë se 3 muaj) është midis +20 °C dhe +26 °C.
- Pastroni produktin (shihni "Pastrimi").

- Ruajeni produktin përfshirë aksesorët e tij në një vend të errët, të thatë, pa ngrica dhe të ajrosur mirë.
- Gjithmonë ruajeni produktin larg zonave të arritshme fëmijëve.

Paketa e baterisë

- Para ruajtjes afatgjatë: Ruajeni paketën e baterisë 7 vetëm të karikuar pjesërisht. Paketa e baterisë duhet të jetë 40 % deri në 60 % e karikuar (LED-et e nivelit të karikimit të kuqe dhe portokalli 10 të ndezura).
- Për ruajtje afatgjatë: Kontrolloni statusin e karikimit të paketës së baterisë 7 përafërsisht çdo 3 muaj. Sipas nevojës, rikarikoni përsëri paketën e baterisë.

Transporti

- Mbroni produktin nga impaktet e fuqishme ose dridhjet e forta që mund të ndodhin gjatë transportit të automjeteve.
- Siguroni produktin për të parandaluar rrëshqitjen ose rrëzimin e tij.

Asgjësimi



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.

Produkti:



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Ju lutemi asgjësoni produktin në mënyrë të duhur kur të ketë arritur fundin e jetëgjatësisë së tij të përdorshme dhe jo në mbeturinat shtëpiake. Informacione mbi pikat e grumbullimit dhe oraret e tyre të hapjes mund të merren nga autoriteti juaj lokal.

Bateritë ose akumulatorët e dëmtuar ose të konsumuar duhet të riciklohen. Dorëzoni bateritë/akumulatorët dhe/ose produktin në pikat e ofruara të grumbullimit.



Dëmtime të mjedisit nga asgjësimi i gabuar i baterive/akumulatorëve!

Nxirrni baterinë/pakun e akumulatorit nga produkti para asgjësimit.

Bateritë/akumulatorët nuk duhet të hidhen me mbeturinat shtëpiake. Ato mund të përmbajnë metale të rënda toksike dhe i nënshtrohen trajtimit si mbetje të veçanta. Simbolet kimike të metaleve të rënda janë si më poshtë: Cd = Kadmium, Hg = Mërkur, Pb = Plumb. Prandaj dorëzoni bateritë/akumulatorët e konsumuar në një pikë grumbullimi komunale.

● Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të

defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkese të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuara.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

Procedura në rast garancie

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (p.sh. IAN 529733_2601) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.



Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkoni përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 529733_2601, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.

● Shërbimi

(AL) **Shërbimi Shqipëri**
Formulari i kontaktit në *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

Deklarata e konformitetit e BE-së

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 529733_2601)

We, the company

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

declare in sole responsibility that the Product:

IAN:	**529733_2601**
Product identification:	**"PARKSIDE" 12V Cordless Sander/Polisher**
Model Number:	**HG14649**

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	28.04.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN

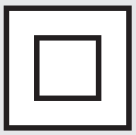
CE

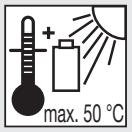
Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate . . . . . Pagina 355
Utilizarea conform destinației . . . . . Pagina 357
Volumul livrării . . . . . Pagina 358
Lista pieselor . . . . . Pagina 359
Date tehnice . . . . . Pagina 359
Indicații generale de siguranță . . . . . Pagina 363
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice . . . . . Pagina 363
Instrucțiuni de siguranță specifice dispozitivului pentru mașinile de șlefuit . . . . . Pagina 370
Indicații de siguranță pentru încărcătoare . . . . Pagina 370
Înainte de prima utilizare . . . . . Pagina 373
Despachetarea produsului . . . . . Pagina 373
Accesorii . . . . . Pagina 373
Încărcarea pachetului de acumulatori. . . . . Pagina 374
Introducerea/scoatere pachetului de acumulatori . . . . . Pagina 375
Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori . . . . . Pagina 376

Asamblarea . . . . . Pagina 376
Montarea/demontarea sacului de praf . . . . . Pagina 376
Alegerea hârtiei abrazive. . . . . Pagina 377
Montarea/înlocuirea hârtiei abrazive. . . . . Pagina 378
Montarea/demontarea tamponului de lustruire din burete și a tamponului de lustruire din lână . . . . . Pagina 379
Operarea . . . . . Pagina 379
Pornirea/oprirea . . . . . Pagina 379
Instrucțiuni de lucru . . . . . Pagina 381
Curățarea și îngrijirea . . . . . Pagina 382
Curățarea . . . . . Pagina 382
Întreținerea . . . . . Pagina 383
Repararea . . . . . Pagina 383
Piese de schimb/accesorii . . . . . Pagina 383
Depozitarea. . . . . Pagina 384
Transportul . . . . . Pagina 385
Înlăturare . . . . . Pagina 385
Garanție . . . . . Pagina 386
Modul de desfășurare în caz de garanție . . . . . Pagina 388
Service . . . . . Pagina 389
Declarația UE de conformitate . . . . . Pagina 390

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	**AVERTISMENT!** – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)
	**PRECAUȚIE!** – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)
	**ATENȚIE!** – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)
 	Acest simbol înseamnă că la utilizarea produsului trebuie respectat manualul de utilizare.
	Purtați protecție auditivă!
	Purtați mască pentru respirație!
	Curent/tensiune alternativă

	Utilizați produsul doar în spatii interioare uscate.
	Clasa de protecție II (izolație dublă)
	Protejați pachetul de acumulatori 7 de foc.
	Deconectați întotdeauna încărcătorul 12 de la alimentarea electrică înainte de a scoate pachetul de acumulatori 7 din încărcător sau de a introduce pachetul de acumulatori.
	Opriți întotdeauna produsul, scoateți pachetul de acumulatori 7 și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua adaptări.
	Purtați mânuși de protecție!
	Curent continuu/tensiune continuă
	Siguranță fină
min^{-1}	Rotații pe minut

	Protejați pachetul de acumulatori 7 de căldură și de razele solare directe.
	Protejați pachetul de acumulatori 7 de apă și umezeală.
■ □	Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare
CE	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.
TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit	Acest simbol de verificare indică faptul că produsul a fost testat și certificat pentru siguranță de către laboratorul de testare TÜV SÜD.

12 V MAȘINĂ DE ȘLEFUIT/LUSTRUIT CU ACUMULATOR

● Utilizarea conform destinației

- Acest produs este destinat șlefuirii grosier a suprafețelor uscate, cum ar fi:
  - Lemn
  - Lac
  - Masă de spăcluit
- În funcție de hârtia abrazivă utilizată, acest produs este potrivit pentru șlefuirea uscată a metalului.

- Acest produs este destinat lucrărilor la autovehicule numai la cea mai mică viteză.
- Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi pericol de moarte, răniri și deteriorări.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.
- Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru alte domenii de utilizare.

● Volumul livrării

⚠ AVERTISMENT!

▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

1 12 V Mașină de șlefuit/lustruit cu acumulator
2 Hârtie abrazivă (granulație 80/120)
1 Sac de praf
1 Adaptor (pentru aspirarea prafului)
1 Tampoane de lustruit din burete
1 Tampoane de lustruit din lână
1 Încărcător
1 Pachet de acumulatori
1 Manual de utilizare

● Lista pieselor

Fig. A

1 Întrerupător pornit/oprit (**I/0**)
2 Buton pentru reglarea vitezei
3 Hârtie abrazivă
4 Orificiul de aspirație
4a ▲ (marcaj săgeată)
5 Adaptor pentru aspirarea prafului
6 Sac de praf
7 Pachet de acumulatori
8 Buton de deblocare (pachetul de acumulatori)
9 Mâner
10 LED-uri pentru nivelul de încărcare

Fig. B

11 Disc de polizare

Fig. C

12 Încărcător
13 LED pentru controlul încărcării (verde)
14 LED pentru controlul încărcării (roșu)

● Date tehnice

12 V Mașină de șlefuit/ lustruit cu acumulator	**PASP 12-Li A1**
Număr model:	HG14649
Tensiune nominală:	12 V ⎓

Turație de mers în gol n_0:	0–20000 min^{-1}
Număr de oscilații:	2500–5000 min^{-1}
Cursă de circuit oscilant:	9 mm
Diametru disc de polizare:	123 mm
Pachet de acumulatori	**PAPK 12 A4**
Număr model:	HG10031
Tip:	Litiu-ion
Tensiune nominală:	12 V ⎓
Capacitate:	2,0 Ah
Număr de celule:	3
Încărcător	**PLGK 12 A3**
Număr model: – Ștecher VDE: – Ștecher BS:	 HG10038 HG10038-BS
Intrare	
Tensiune nominală:	220–240 V~, 50–60 Hz
Consum nominal de putere:	50 W
Siguranță (interioară):	2 A T2A
Ieșire	
Tensiune nominală:	12 V ⎓
Curent nominal:	2,4 A
Durată de încărcare:	cca. 60 minute
Clasă de protecție:	II/⧈ (izolație dublă)

Temperatura recomandată a mediului

În timpul încărcării:	+4 °C până la +40 °C
În timpul funcționării:	+4 °C până la +40 °C
În timpul depozitării:	+20 °C până la +26 °C

Valori de emisie de zgomot

Valoarea măsurată a zgomotului determinată în conformitate cu EN 62841. Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice la locul utilizatorului este de obicei:

Nivel de presiune acustică L_{pA}:	68,6 dB
Imprecizie K_{pA}:	k = 3 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA}:	76,6 dB
Imprecizie K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ AVERTISMENT!



Purtați protecție auditivă!

Valori de emisie de vibrații

Valorile totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții) determinate în concordanță cu EN 62841:

Șlefuirea unei plăci aglomerate a_h:	10,325 m/s^2
Imprecizie K:	1,5 m/s^2

⚠ AVERTISMENT!

- Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei care este prelucrată.
- Este necesar să se stabilească măsuri de siguranță pentru protecția utilizatorului, care se bazează pe o estimare a încărcării de vibrație din timpul condițiilor reale de expunere (aici sunt luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, de exemplu timpii în care scula electrică este oprită și aceia în care ea chiar este pornită însă funcționează fără sarcină).

INDICAȚIE

- Valorile totale de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate sunt măsurate printr-o procedură de testare standard și pot fi utilizate pentru comparația unei scule electrice cu o altă sculă.
- Valorile totale ale emisiei de vibrații indicate și valorile de emisie de zgomot indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare provizorie a expunerii.

Indicații generale de siguranță

Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

⚠ AVERTISMENT!



Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/ sau răniri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.

b) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Conectoarele nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.

b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.

c) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.

d) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.

e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.

f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

a) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică.** Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.

b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănirilor.

c) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.

d) **Scoateți sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.

e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.

f) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

g) **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.

h) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatentă poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.

b) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.

c) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.

d) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.

e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.

f) **Păstrați sculele aşchietoare ascuțite și curate.** Sculele aşchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.

g) **Utilizați scula electrică, accesorii, sculele de adaos etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

h) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Utilizarea și tratarea sculei cu acumulator

a) **Încărcați acumulatoarele numai cu încărcătoare care au fost recomandate de către producător.** Dacă un încărcător care este destinat unui anumit tip de acumulator se folosește cu alte acumulatoare, există pericol de incendiu.

b) **Folosiți în sculele electrice numai acumulatoare prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori duce la răniri și la pericol de incendiu.

c) **Țineți acumulatoarele nefolosite departe de clame de birou, monede, chei, ace, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.

d) **La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați și ajutorul medicului.** Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

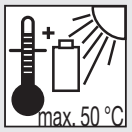
e) **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de rănire.

f) **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile peste +130 °C pot produce o explozie.

g) **Respectați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperatură dat în instrucțiunile de operare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mărește pericolul de incendiu.



PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE! Nu reîncărcați niciodată bateriile nereîncărcabile.







Protejați acumulatorul de căldură, de ex. prin expunerea de durată la soare, de foc, de apă și de umezeală. Există pericol de explozie.

Service

a) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

b) **Nu întrețineți niciodată un acumulator deteriorat.** Toată întreținerea acumulatorului trebuie făcută numai de către producător sau de serviciile împuternicite pentru clienți.

Instrucțiuni de siguranță specifice dispozitivului pentru mașinile de șlefuit

⚠ AVERTISMENT! Pericol din cauza prafului!

- ▶ Pentru o muncă mai îndelungată cu lemnul și în special cu pulberile periculoase pentru sănătate, produsul trebuie conectat la o aspirație adecvată. Purtați ochelari de protecție și o mască de praf!

- Utilizați produsul doar pentru șlefuire uscată. Dacă în produs pătrunde apă există riscul unui șoc electric.
- Așteptați până când produsul s-a oprit complet, înainte de a-l lăsa din mână.
- Asigurați piesa de prelucrat. O piesă de prelucrat prinsă cu un dispozitiv de prindere sau cu o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna.
- Asigurați o ventilație adecvată atunci când lucrați cu materiale plastice, vopsele, lacuri etc.
- Nu folosiți produsul fără hârtie abrazivă.

Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest produs poate fi folosit de copiii începând cu 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență

și cunoștințe dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți în ceea ce privește utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.
Copiii nu au voie să se joace cu produsul.
Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.

- Nu încărcați bateriile care nu pot fi reîncărcate. Nerespectarea acestei indicații duce la punerea în pericol.
- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.
- Protejați piesele electrice de umezeală. Nu le scufundați niciodată în apă sau în alte lichide, pentru a evita electrocutarea.

Nu țineți niciodată produsul sub apă care curge. Respectați indicațiile pentru curățare, întreținere și reparație.

⌂ Aparatul este potrivit doar pentru folosirea în spații interioare.

⚠ **ATENȚIE!** Acest încărcător este potrivit numai pentru încărcarea pachetelor de acumulatori ale următoarelor tipuri:

/// PARKSIDE® Pachet de acumulatori 12 V		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 celule
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 celule
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 celule
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 celule

Pachete de acumulatori și încărcătoare potrivite

Pachet de acumulatori:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Încărcător:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Clienții din următoarele țări pot comanda baterii și încărcătoare compatibile în magazinele online Lidl: Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es)

Clienții din toate celelalte țări le pot comanda la www.optimex-shop.com.

● Înainte de prima utilizare

● Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

● Accesorii

■ Pentru a opera acest produs în siguranță și corect, sunt necesare următoarele accesorii:
  – Hârtie abrazivă potrivită

■ Accesoriile sunt disponibile de la dealer-ul dvs. autorizat. La cumpărare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”).

■ Dacă aveți îndoieli, cereți sfatul unui expert calificat sau al dealerului dvs. de încredere.

□ Folosiți numai accesoriile și aparatele suplimentare care sunt specificate în instrucțiunile de utilizare. Folosirea altor scule de adaos sau a altor accesorii decât cele recomandate în instrucțiunile de utilizare poate reprezenta pericol de rănire pentru dvs.

● Încărcarea pachetului de acumulatori

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!



Deconectați întotdeauna încărcătorul 12 de la alimentarea electrică înainte de a introduce/scoate pachetul de acumulatori 7.

INDICAȚIE

- ▶ Puteți încărca oricând pachetul de acumulatori 7, fără a-i micșora durata de viață.
- ▶ Pachetul de acumulatori 7 nu va fi deteriorat dacă procesul de încărcare este întrerupt.
- ▶ Lăsați încărcătorul 12 să se răcească timp de cel puțin 15 minute între procesele de încărcare consecutive.

□ Înainte de punerea în funcțiune: Încărcați pachetul de acumulatori 7 dacă acesta are un nivel de încărcare mediu sau scăzut (vezi „Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori”).

■ LED-urile pentru controlul încărcării (roșu 14 și verde 13) informează asupra stării încărcătorului 12 și a pachetului de acumulatori 7.

LED	Stare
LED-ul roșu 14 luminează	Pachetul de acumulatori 7 se încarcă
LED-ul verde 13 luminează	Pachetul de acumulatori 7 este încărcat complet

LED	Stare
LED-ul verde 13 și LED-ul roșu 14 clipesc	Pachet de acumulatori 7 defect
LED-ul roșu 14 clipește	Pachet de acumulatori 7 prea rece sau prea cald
LED verde 13 aprins (fără pachet de acumulatori 7)	Încărcător 12 gata de funcționare

1. Așezați pachetul de acumulatori 7 în încărcător 12.
2. Introduceți ștecherul încărcătorului 12 într-o priză.
3. Dacă pachetul de acumulatori 7 este încărcat complet:
   – Scoateți ștecherul încărcătorului 12 din priză.
   – Scoateți pachetul de acumulatori 7 din încărcător 12.

● Introducerea/scoatere pachetului de acumulatori

Introducerea pachetului de acumulatori

1. Glisați pachetul de acumulatori 7 pe mâner 9.
2. Asigurați-vă că pachetul de acumulatori 7 se blochează cu un clic.

Scoaterea pachetului de acumulatori

1. Apăsați butonul de deblocare 8 la pachetul de acumulatori 7.
2. Scoateți pachetul de acumulatori 7 de la mâner 9.

● Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori

- LED-urile pentru nivelul de încărcare [10] indică starea de încărcare după pornirea și oprirea produsului:

Culoare	Nivel de încărcare
Roșu/portocaliu/verde	Maxim
Roșu/portocaliu	Medie
Roșu	Scăzută

● Asamblarea

● Montarea/demontarea sacului de praf

(Fig. D, E)

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!



Opriți întotdeauna produsul, scoateți pachetul de acumulatori [7] și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua adaptări.

INDICAȚIE

- ▶ Când lucrați pe suprafețe verticale: Sacul de praf [6] trebuie să fie orientat în jos.
- ▶ Pentru o aspirație optimă a prafului: Goliți periodic sacul de praf [6].
- ▶ Opțional: Praful poate fi aspirat cu un aspirator.

Montarea sacului de praf

1. Aliniați ▲ 4a orificiul de aspirare 4 de pe sacul de praf 6.
2. Blocarea: Rotiți sacul de praf 6 în sens orar până când ▲ 4a este îndreptat spre .

Scoaterea cutiei pentru praf

1. Rotiți sacul de praf 6 în sensul invers acelor de ceasornic până când ▲ 4a este îndreptată spre orificiul de aspirare 4 .
2. Scoateți sacul de praf 6 din orificiul de aspirare 4.

Aspirarea externă a prafului

1. Conectați adaptorul pentru aspirarea prafului 5 la orificiul de aspirație 4.
2. Conectați capătul racordului furtunului unui dispozitiv de aspirare potrivit (de ex. un aspirator de atelier) la adaptorul pentru aspirarea prafului 5.

● Alegerea hârtiei abrazive

INDICAȚIE

▶ Granulația hârtiei abrazive 3 determină rata de îndepărtare și netezimea suprafeței.

□ Alegeți o hârtie abrazivă 3 adecvată în funcție de scopul utilizării:

Granulație	Granulație grosieră	Utilizare
60	Foarte grosier	□ Îndepărtare material greu □ Îndepărtarea vopselei/lacului □ Prelucrarea lemnului brut □ Îndepărtare rugină
80	Grosier	□ Șlefuire generală □ Netezirea lemnului grosier □ Pregătirea suprafețelor pentru finisare
120	Granulație medie	□ Netezire suprafețe □ Pregătirea suprafețelor pentru finisare (vopsire/colorare) □ Curățare suprafețe metalice
240	Fin	□ Șlefuire finală înainte de tratamentul final □ Între straturile individuale de vopsea sau lac □ Lustruire

● Montarea/înlocuirea hârtiei abrazive

(Fig. B)

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!



Opriți întotdeauna produsul, scoateți pachetul de acumulatori [7] și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua adaptări.

1. Aliniați orificiul hârtiei abrazive 3 cu orificiul de pe produs.
2. Fixați hârtia abrazivă 3 pe produs cu ajutorul sistemului cu arici.
3. Îndepărtarea hârtiei abrazive 3: Desprindeți hârtia abrazivă de pe discul de șlefuire 11.

Montarea/demontarea tamponului de lustruire din burete și a tamponului de lustruire din lână

- □ Fixați tamponul de lustruire din burete sau tamponul de lustruire din lână pe discul de șlefuire 11 cu ajutorul sistemului cu arici.
- □ Îndepărtarea tamponului de lustruire din burete sau a celui din lână: Desprindeți tamponul de lustruire din burete sau cel din lână de pe discul de șlefuire 11.

Operarea

Pornirea/oprirea

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Purtați întotdeauna mănuși de protecție când manipulați sau lucrați cu produsul.

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Înainte de pornirea produsului: Asigurați-vă că hârtia abrazivă 3 nu atinge piesa de prelucrat.
- ▶ Aveți grijă să existe o bună stabilitate. Țineți produsul întotdeauna cu ambele mâini în timpul lucrului.
- ▶ Țineți mâinile departe de hârtia abrazivă 3 atunci când produsul este în funcțiune.

INDICAȚIE

- ▶ Frecvența de oscilație necesară depinde de material și de condițiile de lucru și poate fi determinată prin intermediul unor teste practice.

Pre-selectarea vitezei de vibrație

- □ Selectarea vitezei dorite: Reglați viteza, dacă este necesar, cu ajutorul butonului de reglare a vitezei 2.

Lustruire

- □ Lustruirea vopselelor deteriorate de intemperii și îndepărtarea zgârieturilor (de ex. pe sticla acrilică): Utilizați produsul cu accesorii de lustruire adecvate (de ex. tampon de lustruire din burete și tampon de lustruire din lână).
- ■ Produsul este recomandat pentru lucrări la autovehicule numai la viteza minimă.

Pornirea

- □ Apăsați întrerupătorul pornit/oprit 1 pe poziția **I**.

Oprirea

- □ Apăsați întrerupătorul pornit/oprit 1 pe poziția **0**.

● Instrucțiuni de lucru

⚠ PRECAUȚIE! Risc de răniri și de deteriorări materiale!

- ▶ Fixați piesa de lucru cu ajutorul dispozitivelor de prindere pe bancul de lucru.
- ▶ Asigurați-vă că locul de muncă este bine ventilat.
- ▶ Evitați suprasolicitarea produsului în timpul lucrului.
- ▶ Utilizați o hârtie abrazivă potrivită 3 pentru prelucrarea diferitelor materiale.
- ▶ Porniți produsul înainte de a-l pune pe piesa de prelucrat.
- ▶ Utilizați o apăsare minimă la lucru.
- ▶ Lucrați cu o viteză constantă.
- ▶ Nu utilizați niciodată aceeași hârtie abrazivă 3 pentru șlefuirea diferitelor materiale (de ex. lemn și apoi metal). Rezultatele optime de șlefuire pot fi obținute numai cu o hârtie abrazivă curată.
- ▶ Conduceți produsul paralel peste piesa de prelucrat. Utilizați mișcări de șlefuire suprapuse.
- ▶ După finalizarea lucrului: Ridicați produsul de pe piesă. Opriți produsul.

● Curățarea și îngrijirea

⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!



Opriți întotdeauna produsul, scoateți pachetul de acumulatori [7] și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua adaptări.

● Curățarea

INDICAȚIE

- ▶ Nu folosiți detergenți sau dezinfectanți chimici, alcalini, abrazivi sau agresivi pentru a curăța produsul, deoarece aceștia pot ataca suprafețele.
- ▶ Nu lăsați să pătrundă niciodată lichide în produs.

- ■ O curățare regulată și temeinică contribuie la utilizarea în siguranță și prelungește durata de viață a produsului.
- □ Mențineți produsul întotdeauna curat, uscat și fără ulei sau grăsime.
- □ După fiecare utilizare și înainte de depozitare: Scoateți corpurile străine de pe produs.

Curățarea produsului

- □ Curățați produsul cu o cârpă uscată.
- □ Pentru locurile greu accesibile utilizați o perie moale.
- □ Curățați în special orificiile de ventilație după fiecare utilizare cu o cârpă și o perie moale. Orificiile de ventilație trebuie să rămână întotdeauna libere.

Curățarea sacului de praf

(Fig. F)

- □ Pentru o curățare temeinică: Deschideți sacul de praf 6.
- □ Goliți complet sacul de praf 6.

● Întreținerea

- □ Înainte și după fiecare utilizare: Verificați produsul și accesoriile acestuia pentru uzură și deteriorări. Dacă este necesar, înlocuiți accesoriile uzate sau deteriorate. Respectați aici cerințele tehnice (vezi „Date tehnice”).
- □ Verificați dacă capacele și dispozitivele de siguranță sunt în stare perfectă și sunt instalate corect. Dacă nu este cazul, dispuneți înlocuirea lor de către un expert.
- □ Schimbați în mod regulat hârtia abrazivă 3.

● Repararea

- ■ Acest produs nu conține piese care pot fi reparate de către utilizator.
- □ Pentru examinarea și repararea produsului, contactați un atelier de reparații autorizat sau o persoană cu o calificare similară.

● Piese de schimb/accesorii

- ■ Clienții pot achiziționa piese de schimb și accesorii compatibile prin www.optimex-shop.com.
- ■ Puteți plasa comenzi numai online.
- □ Țineți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs.

- Pentru mai multe informații, contactați linia telefonică de asistență Lidl (vezi „Service”).

Descrierea pieselor de schimb/ materialelor consumabile	Număr de comandă (piesă de schimb)
5 Adaptor pentru aspirarea prafului	999529733001
6 Sac de praf	999529733002

Depozitarea

- Temperatura ideală pentru depozitarea pe termen lung (mai mult de 3 luni) este între +20 °C și +26 °C.
- Curățați produsul (vezi „Curățarea”).
- Depozitați produsul și accesoriile într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine ventilat.
- Nu depozitați niciodată produsul la îndemâna copiilor.

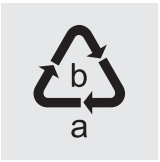
Pachet de acumulatori

- Înainte de depozitarea pe termen lung: Depozitați pachetul de acumulatori 7 numai parțial încărcat. Pachetul de acumulatori trebuie să fie încărcat între 40 % și 60 % (LED-urile roșu și portocaliu pentru de nivel de încărcare 10 sunt aprinse).
- La depozitarea pe termen lung: Verificați nivelul de încărcare al pachetului de acumulatori 7 la aproximativ fiecare 3 luni. Dacă este necesar, reîncărcați pachetul de acumulatori.

Transportul

- Protejați produsul de loviturile sau vibrațiile puternice care apar în timpul transportului în autovehicule.
- Fixați produsul astfel încât să nu poată aluneca sau răsturna.

Înlăturare



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați. Înapoiați bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate l un punct de colectare comunal.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim

gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 529733_2601) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 529733_2601 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● Service

(RO) **Service România**
Tel.: 0800890605
Formular de contact pe *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 529733_2601)

Noi, compania

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

declarați pe propria răspundere că produsul:

IAN:	**529733_2601**
Identificarea produsului:	**"PARKSIDE" 12V Mașină de șlefuit/lustruit cu acumulator**
Numărul de model:	**HG14649**

Îndeplinește cerințele esențiale ale directivelor UE enumerate

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	28.04.2026		
Locul	Data	ppa. Jens Buchheim Procurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurist

RO

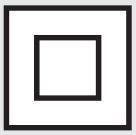
CE

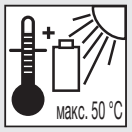
Списък на използваните пиктограми/символи . . . . . Страница 393
Употреба по предназначение . . . . . Страница 395
Обем на доставката . . . . . Страница 396
Списък на частите. . . . . Страница 397
Технически данни . . . . . Страница 398
Общи указания за безопасност. . . Страница 401
Общи указания за безопасност за електрически инструменти . . . . . Страница 401
Специфични за уреда указания за безопасност за шлайфмашини . . . . . Страница 410
Указания за безопасност за зарядни устройства. . . . . Страница 411
Преди първата употреба . . . . . Страница 413
Разопаковане на продукта. . . . . Страница 413
Принадлежности. . . . . Страница 414
Зареждане на акумулаторен пакет . . . . . Страница 414
Поставяне/изваждане на акумулаторен пакет. . . . . Страница 416
Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет . . . . Страница 417

Сглобяване . . . . . Страница 417
Поставяне/сваляне на торба за прах . . . Страница 417
Избиране на шкурка . . . . . Страница 419
Поставяне/смяна на шкурка . . . . . Страница 420
Поставяне/отстраняване на полираща подложка от пяна и полираща подложка от вълна . . . . . Страница 421
Работа . . . . . Страница 421
Включване/изключване . . . . . Страница 421
Инструкции за работа . . . . . Страница 423
Почистване и грижи . . . . . Страница 424
Почистване . . . . . Страница 424
Поддръжка . . . . . Страница 425
Ремонт . . . . . Страница 426
Резервни части/принадлежности . . . . . Страница 426
Съхранение . . . . . Страница 426
Транспортиране . . . . . Страница 427
Изхвърляне . . . . . Страница 427
Гаранция . . . . . Страница 429
Процедиране в случай на рекламация . . Страница 434
Сервиз . . . . . Страница 435
ЕС декларация за съответствие . . Страница 436

Списък на използваните пиктограми/ символи

	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)
	**ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)
	**ВНИМАНИЕ!** – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)
	Този символ означава, че при употребата на продукта трябва да бъде спазвано ръководството за експлоатация.
	Носете защита за слуха!
	Носете дихателна защита!

	Променлив ток/напрежение
	Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.
	Клас на защита II (двойна изолация)
	Пазете акумулаторния пакет 7 от огън.
	Винаги разединявайте зарядното устройство 12 от електрозахранването, преди да извадите акумулаторния пакет 7 от зарядното устройство или да поставите акумулаторния пакет.
	Винаги изключвайте продукта, изваждайте акумулаторния пакет 7 и оставяйте продукта да се охлади, преди да извършвате настройки.
	Носете предпазни ръкавици!
	Постоянен ток/напрежение
	Миниатюрен предпазител

min^{-1}	Обороти в минута
	Пазете акумулаторния пакет 7 от горещина и пряка слънчева светлина.
	Пазете акумулаторния пакет 7 от вода и влага.
■ □	Указания за безопасност Инструкции за работа
CE	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.
	Този знак за изпитване показва, че продуктът е бил изпитан и сертифициран за безопасност от лаборатория за изпитване TÜV SÜD.

12 V АКУМУЛАТОРНА ШЛИФОВЪЧНА/ ПОЛИРАЩА МАШИНА

● Употреба по предназначение

- Този продукт е предназначен за грубо шлифоване на сухи повърхности, като напр.:
  – Дърво
  – Лак

– Шпакловка

- В зависимост от използваната шкурка, този продукт е подходящ за сухо шлифоване на метал.
- Този продукт е предвиден за работа по превозни средства само на най-ниската степен на скоростта.
- Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като опасност за живота, наранявания и повреди.
- Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.
- Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за други области на приложение.

● Обем на доставката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

1 12 V Акумулаторна шлифовъчна/полираща машина
2 Шкурка (зърнистост 80/120)
1 Торба за прах
1 Адаптер (за изсмукване на прах)
1 Полираща подложка от пяна
1 Полираща подложка от вълна
1 Зарядно устройство

1 Акумулаторен пакет
1 Ръководство за експлоатация

● Списък на частите

Фиг. A

1 Превключвател за включване/изключване (**I/0**)
2 Бутон за регулиране на скоростта
3 Шкурка
4 Отвор за засмукване
4a ▲ (маркировка стрелка)
5 Адаптер за изсмукване на прах
6 Торба за прах
7 Акумулаторен пакет
8 Бутон за освобождаване (акумулаторен пакет)
9 Ръкохватка
10 LED елементи за състояние на зареждане

Фиг. B

11 Шлифовъчен диск

Фиг. C

12 Зарядно устройство
13 LED елемент за контрол на заряда (зелен)
14 LED елемент за контрол на заряда (червен)

● Технически данни

12 V Акумулаторна шлифовъчна/полираща машина	**PASP 12-Li A1**
Модел номер:	HG14649
Номинално напрежение:	12 V ⎓
Обороти на празен ход n_0:	0–20000 min^{-1}
Скорост на осцилация:	2500–5000 min^{-1}
Кръг на вибрация:	9 mm
Диаметър на шлифовъчния диск:	123 mm
Акумулаторен пакет	**PAPK 12 A4**
Модел номер:	HG10031
Тип:	Литиево-йонен
Номинално напрежение:	12 V ⎓
Капацитет:	2,0 Ah
Брой клетки:	3
Зарядно устройство	**PLGK 12 A3**
Модел номер: – VDE щепсел: – BS щепсел:	 HG10038 HG10038-BS
Вход	
Номинално напрежение:	220–240 V~, 50–60 Hz
Номинална консумирана мощност:	50 W
Предпазител (вътрешен):	2 A T2A

Изход	
Номинално напрежение:	12 V ⎓
Номинален ток:	2,4 A
Време за зареждане:	ок. 60 минути
Клас на защита:	II/⧈ (двойна изолация)

Препоръчителна околна температура

По време на зареждане:	+4 °C до +40 °C
По време на работа:	+4 °C до +40 °C
По време на съхранение:	+20 °C до +26 °C

Стойности на шумови емисии

Измерена стойност за шума, определена съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип A, на електрическия инструмент при мястото на потребителя в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане L_{pA}:	68,6 dB
Неопределеност K_{pA}:	k = 3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}:	76,6 dB
Неопределеност K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Шлифоване на ПДЧ a_h:	10,325 m/s^2
Неопределеност K:	1,5 m/s^2

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.
- Необходимо е определяне на предпазни мерки за защита на оператора, които се основават на оценка на излагането на вибрации по време на действителните условия на употреба (при това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл, например времето, в което електрическият инструмент е изключен, и това, в което той действително е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- Посочените общи стойности на вибрации и посочените стойности на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.

⚠ Общи указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!





Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използваното в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

a) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.

b) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

a) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически**

инструменти с предпазно заземяване. Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.

b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.

c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.

d) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.

e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.

f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент.** Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.

d) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ,

намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.

e) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

g) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.

h) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия

електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.

b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

c) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрани.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.

d) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани**

преди използване на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.

g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

h) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

a) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.

b) **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.

c) **Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.

d) **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете лекарска помощ.** Излизащата течност от акумулаторната батерия може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.

e) **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

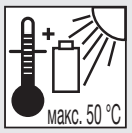
f) **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или твърде високи температури.** Огън или температури над +130 °C могат да предизвикат експлозия.

g) **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия**

или акумулаторния инструмент извън границите на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон. Неправилно зареждане или зареждане извън границите на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ! Никога не зареждайте батерии за еднократна употреба.







Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. от продължително излагане на слънце, огън, вода и влага. Съществува риск от експлозия.

Сервиз

a) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

b) **Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Цялата поддръжка на

акумулаторните батерии следва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

● Специфични за уреда указания за безопасност за шлайфмашини

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Увреждане на здравето поради прах!

▶ При по-продължителна работа с дърво и по-специално с вредни за здравето прахове продуктът трябва да се свърже към подходящо прахоулавяне. Носете предпазни очила и прахозащитна маска!

- Използвайте продукта само за сухо шлифоване. Ако в продукта проникне вода, съществува риск от токов удар.
- Винаги изчаквайте, докато продуктът спре напълно, преди да оставите продукта.
- Осигурявайте детайла. Затегнат със затягащи приспособления или в менгеме детайл се държи по-сигурно, отколкото с ръка.
- Осигурете достатъчно проветрение, когато работите с пластмаси, бои, лакове и т.н.
- Не използвайте продукта без шкурка.

Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този продукт може да бъде използван от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса на опит и познания, ако те се наблюдават или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират възникващите от това опасности.
  Деца не бива да играят с продукта. Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.
- Не зареждайте батерии за еднократна употреба. Неспазването на това указание води до опасности.
- Ако свързващият проводник се повреди, той трябва да бъде заменен

от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

- Пазете електрическите части от влага. Никога не ги потапяйте във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте продукта под течаща вода. Съблюдавайте инструкциите за почистване, поддръжка и ремонт.

⌂ Продуктът е подходящ само за употреба в закрити помещения.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Това зарядно устройство е подходящо единствено за зареждане на акумулаторни пакети от следните типове:

/// PARKSIDE® 12 V акумулаторен пакет		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 клетки
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 клетки
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 клетки
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 клетки

Подходящи акумулаторни пакети и зарядни устройства

Акумулаторен-пакет:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Зарядно устройство:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Клиенти от следните страни могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl:
  Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чехия (lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es)
  Клиенти от всички останали страни могат да ги поръчват на www.optimex-shop.com.

Преди първата употреба

Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

Принадлежности

- За да работите безопасно и правилно с този продукт, необходими са следните принадлежности:
  – Подходяща шкурка
- Принадлежности могат да бъдат закупени от Вашия одобрен търговец. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).
- Ако имате съмнения, консултирайте се с квалифициран експерт или Вашия доверен търговец.
- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за експлоатация. Употребата на различни от препоръчаните в ръководството за експлоатация работни инструменти или други принадлежности може да представлява риск от нараняване за Вас.

Зареждане на акумулаторен пакет

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Винаги разединявайте зарядното устройство 12 от електрозахранването, преди да поставите/извадите акумулаторния пакет 7.

УКАЗАНИЕ

- Можете да зареждате акумулаторния пакет 7 във всеки момент, без това да съкращава живота му.
- Акумулаторният пакет 7 не се повреждa при прекъсване на процеса на зареждане.
- Между последователни процеси на зареждане оставяйте зарядното устройство 12 да се охлажда за поне 15 минути.

□ Преди пускането в употреба: Заредете акумулаторния пакет 7, ако състоянието му на зареждане е средно или ниско (вижте „Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет“).

■ LED елементите за контрол на заряда (червен 14 и зелен 13) показват състоянието на зарядното устройство 12 и на акумулаторния пакет 7.

LED елемент	**Състояние**
Червен LED елемент 14 свети	Акумулаторният пакет 7 се зарежда
Зелен LED елемент 13 свети	Акумулаторният пакет 7 е напълно зареден
Зелен LED 13 и червен LED 14 мигат	Дефектен акумулаторен пакет 7

LED елемент	Състояние
Червен LED елемент 14 мига	Прекалено студен или прекалено горещ акумулаторен пакет 7
Зелен LED 13 свети (без акумулаторен пакет 7)	Зарядното устройство 12 е в готовност за работа

1. Поставете акумулаторния пакет 7 в зарядното устройство 12.
2. Свържете мрежовия щепсел на зарядното устройство 12 към контакт.
3. Когато акумулаторният пакет 7 е напълно зареден:
   – Извадете мрежовия щепсел на зарядното устройство 12 от контакта.
   – Извадете акумулаторния пакет 7 от зарядното устройство 12.

● Поставяне/изваждане на акумулаторен пакет

Поставяне на акумулаторен пакет

1. Плъзнете акумулаторния пакет 7 върху ръкохватката 9.
2. Уверете се, че акумулаторният пакет 7 се фиксира с щракване.

Изваждане на акумулаторен пакет

1. Натиснете бутона за освобождаване 8 на акумулаторния пакет 7.

2. Изтеглете акумулаторния пакет 7 от ръкохватката 9.

● Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет

- LED елементите за състояние на зареждане 10 показват състоянието на зареждане след включването и изключването на продукта:

Цвят	Състояние на зареждане
Червен/оранжев/зелен	Максимално
Червен/оранжев	Средна
Червен	Ниска

● Сглобяване

● Поставяне/сваляне на торба за прах

(Фиг. D, E)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Винаги изключвайте продукта, изваждайте акумулаторния пакет 7 и оставяйте продукта да се охлади, преди да извършвате настройки.

УКАЗАНИЕ

- При работи по вертикални повърхности: Торбата за прах 6 трябва да бъде насочена надолу.
- За оптимално изсмукване на прах: Изпразвайте редовно торбата за прах 6.
- По желание: Прахът може да биде изсмукван с прахосмукачка.

Поставяне на торба за прах

1. Изравнете ▲ 4a върху отвора за засмукване 4 с 🔓 върху торбата за прах 6.
2. Блокиране: Завъртете торбата за прах 6 по часовниковата стрелка, докато ▲ 4a посочи към 🔒.

Сваляне на кутията за прах

1. Завъртете торбата за прах 6 обратно на часовниковата стрелка, докато ▲ 4a върху отвора за засмукване 4 посочи към 🔓.
2. Отстранете торбата за прах 6 от отвора за засмукване 4.

Външно изсмукване на прах

1. Вкарайте адаптера за изсмукване на прах 5 в отвора за засмукване 4.
2. Свържете края на съединението за маркуч на подходящ уред за изсмукване на прах (напр. промишлена прахосмукачка) с адаптера за изсмукване на прах 5.

Избиране на шкурка

УКАЗАНИЕ

▶ Зърнистостта на шкурката 3 определя производителността при отнемане и гладкостта на повърхността.

□ В зависимост от целта на приложение изберете подходяща шкурка 3:

Зърнистост	Едра зърнистост	Приложение
60	Много едра	□ Отстраняване на тежък материал □ Сваляне на боя/лак □ Обработване на сурова дървесина □ Отстраняване на ръжда
80	Едра	□ Общо шлайфане □ Заглаждане на грубо дърво □ Подготвяне на повърхности за финалната обработка

Зърнистост	Едра зърнистост	Приложение
120	Средно едра	□ Изглаждане на повърхности □ Подготвяне на повърхности за финалната обработка (лакиране/байц) □ Почистване на метални повърхности
240	Фина	□ Заключително шлифоване преди финалната обработка □ Между отделните слоеве боя или лак □ Полиране

● Поставяне/смяна на шкурка

(Фиг. B)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Винаги изключвайте продукта, изваждайте акумулаторния пакет [7] и оставяйте продукта да се охлади, преди да извършвате настройки.

1. Изравнете отвора на шкурката 3 върху отвора на продукта.
2. Закрепете шкурката 3 с помощта на велкрото към продукта.
3. Отстраняване на шкурка 3: Издърпайте шкурката от шлифовъчния диск 11.

● Поставяне/отстраняване на полираща подложка от пяна и полираща подложка от вълна

- □ Закрепете полиращата подложка от пяна или полиращата подложка от вълна с помощта на велкрото върху шлифовъчния диск 11.
- □ Отстраняване на полираща подложка от пяна или полираща подложка от вълна: Изтеглете полиращата подложка от пяна или полиращата подложка от вълна от шлифовъчния диск 11.

● Работа

● Включване/изключване

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите с продукта или работите с него.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Преди да включите продукта: Уверете се, че шкурката 3 не докосва детайла.
- ▶ Следете за стабилен стоеж. По време на работа винаги дръжте здраво продукта с две ръце.
- ▶ Дръжте ръцете си далеч от шкурката 3, когато продуктът работи.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Необходимата скорост на осцилация зависи от материала и от условията на работа и може да бъде определена чрез практически опити.

Предварителен избор на скорост на вибрация

- □ Избиране на желана скорост: При нужда настройте скоростта с бутона за регулиране на скоростта 2.

Полиране

- □ Полиране на увредени от атмосферните условия лакове и отстраняване на драскотини (напр. върху акрилно стъкло): Използвайте продукта с подходящи принадлежности за полиране (напр. полираща подложка от пяна и полираща подложка от вълна).
- ■ Продуктът е предвиден за работа по превозни средства само на най-ниската степен на скоростта.

Включване

- Поставете превключвателя за включване/ изключване 1 в позицията **I**.

Изключване

- Поставете превключвателя за включване/ изключване 1 в позицията **0**.

● Инструкции за работа

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от наранявания и материални щети!

- Осигурете детайла със затягащи приспособления към работната маса.
- Винаги се уверявайте, че работното място е добре проветрено.
- Избягвайте претоварване на продукта при работата.
- Използвайте подходяща шкурка 3 за обработката на различни материали.
- Включете продукта преди да поставите продукта върху детайла.
- При работата упражнявайте само минимален натиск.
- Работете с постоянна скорост.
- Никога не използвайте една и съща шкурка 3 за шлифоване на различни материали (напр. дърво и след това метал). Оптимални резултати от шлифоването могат да се постигнат само с чиста шкурка.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от наранявания и материални щети!

- ▶ Водете продукта успоредно върху детайла. Използвайте застъпващи се шлифовъчни движения.
- ▶ След завършване на работата: Повдигнете продукта от детайла. Изключете продукта.

● Почистване и грижи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Винаги изключвайте продукта, изваждайте акумулаторния пакет 7 и оставяйте продукта да се охлади, преди да извършвате настройки.

● Почистване

УКАЗАНИЕ

- ▶ За почистване на продукта не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи средства или дезинфектанти, тъй като те могат да разядат повърхностите.
- ▶ Никога не допускайте попадане на течности в продукта.

- ■ Редовното и щателно почистване осигурява безопасно използване и удължава живота на продукта.
- □ Винаги поддържайте продукта чист, сух и без масло или грес.

- ☐ След всяко използване и преди съхранение: Отстранете чуждите тела от продукта.

Почистване на продукта

- ☐ Почиствайте продукта със суха кърпа.
- ☐ Използвайте мека четка за труднодостъпни места.
- ☐ След всяка употреба специално почиствайте вентилационните отвори с кърпа и мека четка. Вентилационните отвори трябва винаги да остават свободни.

Почистване на торбата за прах

(Фиг. F)

- ☐ За щателно почистване: Отворете торбата за прах 6.
- ☐ Изпразнете напълно торбата за прах 6.

● Поддръжка

- ☐ Преди и след всяка употреба: Проверете продукта и принадлежностите за износване и повреди. При необходимост сменете износените или повредени принадлежности. Съблюдавайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).
- ☐ Проверете дали капаците и предпазните приспособления са в изрядно състояние и дали са правилно монтирани. Ако това не е така, възложете смяната им на експерт.
- ☐ Сменяйте шкурката 3 редовно.

Ремонт

- Този продукт не съдържа части, които да могат да бъдат ремонтирани от потребителя.
- Свържете се с одобрен сервиз или подобно квалифицирано лице, за да възложите проверка и ремонт на продукта.

Резервни части/принадлежности

- Клиентите могат да закупят съвместими резервни части и принадлежности от www.optimex-shop.com.
- Можете да правите поръчки само онлайн.
- За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка.
- За допълнителна информация се обръщайте към сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

Описание на резервни части/ консумативи	**Номер за поръчка (резервна част)**
5 Адаптер за изсмукване на прах	999529733001
6 Торба за прах	999529733002

Съхранение

- Идеалната температура за дългосрочно съхранение (повече от 3 месеца) е между +20 °C и +26 °C.
- Почистете продукта (вижте „Почистване“).

- Съхранявайте продукта, вкл. принадлежностите, на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта извън обсега на деца.

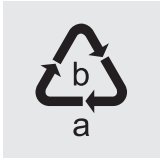
Акумулаторен пакет

- Преди дългосрочното съхранение: Съхранявайте акумулаторния пакет 7 само частично зареден. Акумулаторният пакет трябва да е зареден на 40 % до 60 % (червен и оранжев LED елемент за състояние на зареждане 10 да светят).
- При дългосрочно съхранение: Проверявайте състоянието на зареждане на акумулаторния пакет 7 на приблизително всеки 3 месеца. Ако е необходимо, заредете отново акумулаторния пакет.

Транспортиране

- Пазете продукта от тежки удари или силни вибрации, каквито могат да възникнат при транспортиране в превозни средства.
- Осигурете продукта, за да не може той да се пързаля или да падне.

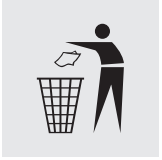
Изхвърляне



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/

20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



Моля, изхвърлете продукта по подходящ начин, когато е достигнал края на експлоатационния си живот, а не заедно с битовите отпадъци. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/ акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/ комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово.

Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се

представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване

или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 529733_2601) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат

проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
Уредите, предмет на извънгаранционо обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване
България
Тел.: 008001114920
E-мейл: owim@lidl.bg
IAN 529733_2601

Вносител
Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ
Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 529733_2601) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 529733_2601 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз

BG **Сервиз България**
Телефон: 008001184980
Формуляр за контакт на *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

ЕС декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 529733_2601)

Ние, компанията

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

декларира на изключителна отговорност, че Продуктът:

IAN:	**529733_2601**
Идентификация на продукта:	**"PARKSIDE" 12V Акумулаторна шлифовъчна/полираща машина**
Номер на модела:	**HG14649**

Отговаря на съществените изисквания на изброените директиви на ЕС

2006/42/ЕО [ОВЕС L 157, 09.06.2006]
2014/30/ЕС [ОВЕС L 96, 29.03.2014]
2011/65/ЕС [ОВЕС L 174, 01.07.2011]

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
2006/42/ЕО
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм	28.04.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Място	Дата	прокурист	прокурист

BG

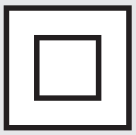
CE

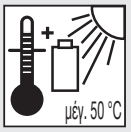
Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων . . . . . Σελίδα 439
Προβλεπόμενη χρήση . . . . . Σελίδα 441
Περιεχόμενο συσκευασίας . . . . . Σελίδα 442
Λίστα εξαρτημάτων . . . . . Σελίδα 443
Τεχνικά δεδομένα . . . . . Σελίδα 444
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας . . . . . Σελίδα 447
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία . . . . . Σελίδα 447
Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για μηχανές λείανσης . . . . . Σελίδα 456
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές . . . . . Σελίδα 456
Πριν την πρώτη χρήση . . . . . Σελίδα 459
Αποσυσκευασία προϊόντος . . . . . Σελίδα 459
Εξαρτήματα . . . . . Σελίδα 460
Φόρτιση του πακέτου μπαταριών . . . . . Σελίδα 460
Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών . . . . . Σελίδα 462
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών . . . . . Σελίδα 462

Συναρμολόγηση . . . . . Σελίδα 463
Τοποθέτηση/αφαίρεση σακούλας. . . . . Σελίδα 463
Επιλογή γυαλόχαρτου . . . . . Σελίδα 464
Τοποθέτηση/αντικατάσταση γυαλόχαρτου . . . . Σελίδα 466
Τοποθέτηση/αφαίρεση αφρώδους επιθέματος στίλβωσης και μάλλινου επιθέματος στίλβωσης . . . . . Σελίδα 466
Χειρισμός . . . . . Σελίδα 467
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση . . . . . Σελίδα 467
Υποδείξεις εργασίας . . . . . Σελίδα 468
Καθαρισμός και φροντίδα . . . . . Σελίδα 469
Καθαρισμός . . . . . Σελίδα 470
Συντήρηση . . . . . Σελίδα 471
Επισκευή . . . . . Σελίδα 471
Ανταλλακτικά/εξαρτήματα . . . . . Σελίδα 471
Αποθήκευση . . . . . Σελίδα 472
Μεταφορά . . . . . Σελίδα 473
Απόσυρση . . . . . Σελίδα 473
Εγγύηση . . . . . Σελίδα 474
Διεκπεραίωση της εγγύησης . . . . . Σελίδα 476
Σέρβις . . . . . Σελίδα 477
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ . . . . . Σελίδα 478

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων

	**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)
	**ΠΡΟΣΟΧΗ!** – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)
	**ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!** – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)
	Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες λειτουργίας κατά τη χρήση του προϊόντος.
	Φοράτε προστατευτικά ακοής!
	Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής!

	Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
	Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
	Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)
	Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών 7 από φωτιά.
	Αποσυνδέετε πάντα το φορτιστή 12 από το ηλεκτρικό δίκτυο προτού αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε το πακέτο μπαταριών 7 στο φορτιστή.
	Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν, αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών 7 και αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση.
	Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Συνεχές ρεύμα/τάση
	Ασφάλεια

min^{-1}	Στροφές ανά λεπτό
	Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών 7 από θερμότητα και άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
	Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών 7 από νερό και υγρασία.
	Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού
CE	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.
	Αυτό το σήμα επικύρωσης υποδεικνύει ότι το προϊόν ελέγχθηκε και πιστοποιήθηκε από το εργαστήριο ελέγχου TÜV SÜD ως προς την ασφάλειά του.

12 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ/ ΑΛΟΙΦΑΔΟΡΟΣ

● Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτό το προϊόν προορίζεται για την τραχιά λείανση ξηρών επιφανειών, π.χ.:
  – Ξύλο
  – Βερνίκι

– Στόκος

- Ανάλογα με το χρησιμοποιούμενο γυαλόχαρτο, αυτό το προϊόν ενδείκνυται για την ξηρή λείανση μετάλλων.
- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εργασίες σε οχήματα μόνο στο χαμηλότερο επίπεδο ταχύτητας.
- Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλου είδους χρήση.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

1 12 V Επαναφορτιζόμενος λειαντήρας/αλοιφαδόρος
2 Γυαλόχαρτο (κοκκομετρία 80/120)
1 Σακούλα
1 Προσαρμογέας (για διάταξη αναρρόφησης σκόνης)
1 Αφρώδες επίθεμα στίλβωσης
1 Μάλλινο επίθεμα στίλβωσης
1 Φορτιστής

1 Πακέτο μπαταριών
1 Οδηγίες χρήσης

● Λίστα εξαρτημάτων

Εικ. A

1 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (**I/0**)
2 Πλήκτρο ρύθμισης ταχύτητας
3 Γυαλόχαρτο
4 Άνοιγμα αναρρόφησης
4a ▲ (σήμανση βέλους)
5 Προσαρμογέας για διάταξη αναρρόφησης σκόνης
6 Σακούλα
7 Πακέτο μπαταριών
8 Πλήκτρο απασφάλισης (πακέτο μπαταριών)
9 Λαβή
10 LED κατάστασης φόρτισης

Εικ. B

11 Δίσκος λείανσης

Εικ. C

12 Φορτιστής
13 LED ελέγχου φόρτισης (πράσινο)
14 LED ελέγχου φόρτισης (κόκκινο)

● Τεχνικά δεδομένα

12 V Επαναφορτιζόμενος λειαντήρας/αλοιφαδόρος	**PASP 12-Li A1**
Αρ. μοντέλου:	HG14649
Ονομαστική τάση:	12 V ⎓
Αριθμός στροφών στο ρελαντί n_0:	0–20000 min^{-1}
Ταχύτητα ταλάντωσης:	2500–5000 min^{-1}
Κύκλος ταλάντωσης:	9 mm
Διάμετρος δίσκου λείανσης:	123 mm
Πακέτο μπαταριών	**PAPK 12 A4**
Αρ. μοντέλου:	HG10031
Τύπος:	Ιόντων λιθίου
Ονομαστική τάση:	12 V ⎓
Χωρητικότητα:	2,0 Ah
Αριθμός κυψελών:	3
Φορτιστής	**PLGK 12 A3**
Αρ. μοντέλου: – Βύσμα VDE: – Βύσμα BS:	 HG10038 HG10038-BS
Είσοδος	
Ονομαστική τάση:	220–240 V~, 50–60 Hz
Ονομαστική ισχύς εισόδου:	50 W
Ασφάλεια (εσωτερικά):	2 A T2A

Έξοδος	
Ονομαστική τάση:	12 V ⎓
Ονομαστικό ρεύμα:	2,4 A
Διάρκεια φόρτισης:	περ. 60 λεπτά
Κατηγορία προστασίας:	II/⧈ (διπλή μόνωση)

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος

Κατά τη φόρτιση:	+4 °C έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 °C έως +40 °C
Κατά την αποθήκευση:	+20 °C έως +26 °C

Τιμές εκπομπής θορύβου

Η τιμή μέτρησης θορύβου υπολογίζεται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου στο χώρο του χρήστη αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}:	68,6 dB
Ανασφάλεια K_{pA}:	k = 3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}:	76,6 dB
Ανασφάλεια K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Λείανση μοριοσανίδας a_h:	10,325 m/s^2
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s^2

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.
- Είναι απαραίτητο να λαμβάνονται μέσα προστασίας του χειριστή, τα οποία θα ορίζονται με βάση την εκτίμηση έκθεσης σε δονήσεις υπό πραγματικές συνθήκες λειτουργίας (εν προκειμένω θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. τα διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο παραμένει απενεργοποιημένο και τα διαστήματα κατά τα οποία είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά χωρίς φορτίο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- Οι υποδεικνυόμενες συνολικές τιμές δόνησης και οι υποδεικνυόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.

⚠ Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!





Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

c) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

a) **Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φις δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά**

εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

a) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

b) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

c) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στο διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.

d) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

e) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.

g) **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής, θα πρέπει αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.

h) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.

b) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.

c) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

d) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

e) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.

g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.

h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

a) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

b) **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.

c) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά,**

βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.

d) **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.

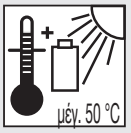
e) **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ατυχήματα.

f) **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των +130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.

g) **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης.** Σε περίπτωση εσφαλμένης φόρτισης ή φόρτισης εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής λειτουργίας μπορεί η μπαταρία να καταστραφεί και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ! Μην φορτίζετε ποτέ τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.







Προστατεύστε την μπαταρία από θερμότητα, π.χ. από παρατεταμένη έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

Σέρβις

a) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

b) **Μην προβαίνετε ποτέ σε συντήρηση των μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Οι μπαταρίες πρέπει να συντηρούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.

● Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για μηχανές λείανσης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος λόγω σκόνης!

▶ Σε περίπτωση παρατεταμένης εργασίας με ξύλο και, ειδικά, με παραγωγή επικίνδυνης για την υγεία σκόνης πρέπει το προϊόν να συνδέεται σε κατάλληλη διάταξη αναρρόφησης. Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και μάσκα προστασίας από τη σκόνη!

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για ξηρή λείανση. Σε περίπτωση εισχώρησης νερού στο προϊόν υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Περιμένετε πάντα να ακινητοποιηθεί πλήρως το προϊόν πριν το αφήσετε.
- Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο. Το κατεργαζόμενο τεμάχιο είναι σταθερότερο όταν στερεώνεται με σφιγκτήρα ή μέγγενη, παρά με τα χέρια.
- Φροντίστε ο χώρος να αερίζεται επαρκώς όταν εργάζεστε με πλαστικό, χρώμα, βερνίκι κ.λπ.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς γυαλόχαρτο.

● Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές

ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται.
Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν.
Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της σημείωσης μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή

παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.

- Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μην τα βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Μην τοποθετείτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού, συντήρησης και επισκευής.

⌂ Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

⚠ **ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!** Αυτός ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση πακέτων μπαταριών των ακόλουθων τύπων:

Πακέτο μπαταριών /// PARKSIDE® 12 V		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 κυψέλες
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 κυψέλες
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 κυψέλες
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 κυψέλες

Κατάλληλα πακέτα μπαταριών και φορτιστές

Πακέτο μπαταριών:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Φορτιστής:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Οι πελάτες από τις ακόλουθες χώρες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα αντίστοιχα ηλεκτρονικά καταστήματα της Lidl:
  Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es)
  Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να υποβάλλουν τις παραγγελίες τους στη διεύθυνση www.optimex-shop.com.

Πριν την πρώτη χρήση

Αποσυσκευασία προϊόντος

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

● Εξαρτήματα

- ■ Για την ασφαλή και ορθή λειτουργία αυτού του προϊόντος, απαιτούνται τα ακόλουθα εξαρτήματα:
  – Κατάλληλο γυαλόχαρτο
- ■ Μπορείτε να προμηθευτείτε εξαρτήματα από τον εγκεκριμένο αντιπρόσωπο της περιοχής σας. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- ■ Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο ειδικό ή σε κάποιον έμπορο της εμπιστοσύνης σας για βοήθεια.
- □ Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετες συσκευές που υποδεικνύονται στις οδηγίες χρήσης. Η χρήση διαφορετικών εργαλείων εφαρμογής ή εξαρτημάτων από εκείνα που συστήνονται στις οδηγίες χρήσης μπορεί να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού.

● Φόρτιση του πακέτου μπαταριών

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Αποσυνδέετε πάντα το φορτιστή [12] από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν τοποθετήσετε/αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών [7].

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μπορείτε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών 7 ανά πάσα στιγμή χωρίς να επηρεαστεί η διάρκεια ζωής του.
- ▶ Το πακέτο μπαταριών 7 δεν υφίσταται βλάβες σε περίπτωση διακοπής της φόρτισης.
- ▶ Αφήνετε τον φορτιστή 12 να κρυώνει για τουλάχιστον 15 λεπτά μεταξύ των φορτίσεων.

□ Πριν τη θέση σε λειτουργία: Φορτίστε το πακέτο μπαταριών 7 όταν η κατάστασης φόρτισης είναι μεσαία ή χαμηλή (βλ. «Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών»).

■ Οι LED ελέγχου φόρτισης (κόκκινο 14 και πράσινο 13) σας ενημερώνουν για την κατάσταση του φορτιστή 12 και του πακέτου μπαταριών 7.

LED	**Κατάσταση**
Ανάβει η κόκκινη LED 14	Το πακέτο μπαταριών 7 φορτίζει
Ανάβει η πράσινη LED 13	Το πακέτο μπαταριών 7 φορτίστηκε πλήρως
Αναβοσβήνουν η πράσινη λυχνία LED 13 και η κόκκινη λυχνία LED 14	Το πακέτο μπαταριών 7 είναι ελαττωματικό
Αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία LED 14	Το πακέτο μπαταριών 7 είναι πολύ κρύο ή πολύ ζεστό
Ανάβει η πράσινη LED 13 (χωρίς πακέτο μπαταριών 7)	Ο φορτιστής 12 είναι έτοιμος για λειτουργία

1. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών 7 στο φορτιστή 12.
2. Συνδέστε το φις του φορτιστή 12 σε πρίζα.
3. Το πακέτο μπαταριών 7 έχει φορτιστεί πλήρως:
   – Βγάλτε το φις του φορτιστή 12 από την πρίζα.
   – Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών 7 από το φορτιστή 12.

● Τοποθέτηση/αφαίρεση του πακέτου μπαταριών

Τοποθέτηση πακέτου μπαταριών

1. Ωθήστε το πακέτο μπαταριών 7 στη λαβή 9.
2. Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών 7 ασφαλίζει κάνοντας τον χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση πακέτου μπαταριών

1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης 8 του πακέτου μπαταριών 7.
2. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών 7 από τη λαβή 9.

● Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών

■ Οι LED κατάστασης φόρτισης 10 υποδεικνύουν την κατάσταση φόρτισης μετά την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του προϊόντος:

Χρώμα	Κατάσταση φόρτισης
Κόκκινο/πορτοκαλί/πράσινο	Μέγιστη
Κόκκινο/πορτοκαλί	Μεσαία
Κόκκινο	Χαμηλή

● Συναρμολόγηση

● Τοποθέτηση/αφαίρεση σακούλας

(Εικ. D, E)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν, αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών 7 και αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά τις εργασίες σε κάθετες επιφάνειες: Η σακούλα 6 πρέπει να είναι στραμμένη προς τα κάτω.
- Για βέλτιστη διάταξη αναρρόφησης σκόνης: Αδειάζετε τακτικά τη σακούλα 6.
- Προαιρετικά: Μπορείτε να αναρροφήσετε τη σκόνη με διάταξη αναρρόφησης σκόνης.

Τοποθέτηση σακούλας

1. Ευθυγραμμίστε το ▲ 4a στο άνοιγμα αναρρόφησης 4 με το ⊓ στη σακούλα 6.
2. Ασφάλιση: Γυρίστε τη σακούλα 6 προς τα δεξιά, μέχρι το ▲ 4a να δείχνει στο ⊓.

Αφαίρεση του κουτιού σκόνης

1. Γυρίστε τη σακούλα 6 προς τα αριστερά, μέχρι το ▲ 4a στο άνοιγμα αναρρόφησης 4 να δείχνει στο 🔓.
2. Αφαιρέστε τη σακούλα 6 από το άνοιγμα αναρρόφησης 4.

Εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης

1. Τοποθετήστε τον προσαρμογέα για διάταξη αναρρόφησης σκόνης 5 στο άνοιγμα αναρρόφησης 4.
2. Συνδέστε το άκρο του συνδέσμου εύκαμπτου σωλήνα μιας κατάλληλης διάταξης αναρρόφησης (π.χ. επαγγελματικής ηλεκτρικής σκούπας) στον προσαρμογέα για διάταξη αναρρόφησης σκόνης 5.

● Επιλογή γυαλόχαρτου

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

▶ Η κοκκομετρία του γυαλόχαρτου 3 καθορίζει την απόδοση λείανσης και την ομαλότητα της επιφάνειας.

- Ανάλογα με τον σκοπό εφαρμογής, επιλέξτε ένα κατάλληλο γυαλόχαρτο 3:

Κοκκομετρία	Τραχύτητα	Εφαρμογή
60	Πολύ τραχύ	☐ Αφαίρεση βαρέων υλικών ☐ Αφαίρεση χρώματος/ βερνικιού ☐ Επεξεργασία ακατέργαστου ξύλου ☐ Αφαίρεση σκουριάς
80	Τραχύ	☐ Γενική λείανση ☐ Λείανση ακατέργαστου ξύλου ☐ Προετοιμασία επιφανειών για την τελική επεξεργασία
120	Μετρίως τραχύ	☐ Λείανση επιφανειών ☐ Προετοιμασία επιφανειών για τελική επεξεργασία (βερνίκι/ουσίες εμποτισμού) ☐ Καθαρισμός μεταλλικών επιφανειών
240	Λεπτό	☐ Τελική λείανση πριν από την τελική επεξεργασία ☐ Μεταξύ των επιμέρους στρώσεων βαφής ή/και βερνικιού ☐ Στίλβωση

● Τοποθέτηση/αντικατάσταση γυαλόχαρτου

(Εικ. B)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν, αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών 7 και αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση.

1. Ευθυγραμμίστε την οπή του γυαλόχαρτου 3 με την οπή του προϊόντος.
2. Στερεώστε το γυαλόχαρτο 3 με τη βοήθεια του αυτοκόλλητου στο προϊόν.
3. Αφαίρεση γυαλόχαρτου 3: Αφαιρέστε το γυαλόχαρτο από τον δίσκο λείανσης 11.

● Τοποθέτηση/αφαίρεση αφρώδους επιθέματος στίλβωσης και μάλλινου επιθέματος στίλβωσης

- □ Στερεώστε το αφρώδες επίθεμα στίλβωσης ή το μάλλινο επίθεμα στίλβωσης με τη βοήθεια του αυτοκόλλητου στον δίσκο λείανσης 11.
- □ Αφαίρεση αφρώδους επιθέματος στίλβωσης ή μάλλινου επιθέματος στίλβωσης: Αφαιρέστε το αφρώδες επίθεμα στίλβωσης ή το μάλλινο επίθεμα στίλβωσης από τον δίσκο λείανσης 11.

● Χειρισμός

● Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε το προϊόν ή εργάζεστε με αυτό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Πριν την ενεργοποίηση του προϊόντος: Βεβαιωθείτε ότι το γυαλόχαρτο [3] δεν έρχεται σε επαφή με το κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- ▶ Φροντίστε να στέκεστε σταθερά. Κρατάτε πάντα σταθερά το προϊόν με τα δύο χέρια κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- ▶ Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στο γυαλόχαρτο [3] όταν το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Ο απαιτούμενος αριθμός ταλαντώσεων εξαρτάται από το υλικό και τις συνθήκες εργασίας και μπορεί να προσδιοριστεί μέσω πρακτικών δοκιμών.

Προεπιλογή ταχύτητας δόνησης

- □ Επιλέξτε την επιθυμητή ταχύτητα: Αν χρειάζεται, ρυθμίστε την ταχύτητα από το πλήκτρο ρύθμισης ταχύτητας [2].

Στίλβωση

- □ Στίλβωση ξεθωριασμένης βαφής και αφαίρεση γρατσουνιών (π.χ. σε ακρυλικό γυαλί): Χρησιμοποιήστε το προϊόν με το κατάλληλο εξάρτημα στίλβωσης (π.χ. αφρώδες επίθεμα στίλβωσης και μάλλινο επίθεμα στίλβωσης).
- ■ Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εργασίες σε οχήματα μόνο στο χαμηλότερο επίπεδο ταχύτητας.

Ενεργοποίηση

- □ Ρυθμίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [1] στη θέση **I**.

Απενεργοποίηση

- □ Ρυθμίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [1] στη θέση **0**.

● Υποδείξεις εργασίας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμών και υλικών ζημιών!

- ▶ Στερεώστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο με τη βοήθεια διατάξεων σύσφιξης σε έναν πάγκο εργασίας.
- ▶ Διασφαλίζετε πάντα ότι ο χώρος εργασίας αερίζεται επαρκώς.
- ▶ Αποφύγετε την υπερβολική καταπόνηση του προϊόντος κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- ▶ Χρησιμοποιήστε κατάλληλο γυαλόχαρτο [3] για την επεξεργασία διαφορετικών υλικών.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμών και υλικών ζημιών!

- Ενεργοποιήστε το προϊόν προτού ακουμπήσετε το προϊόν στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.
- Ασκήστε ελάχιστη πίεση κατά την εργασία.
- Εργάζεστε με σταθερή ταχύτητα.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το ίδιο γυαλόχαρτο 3 για τη λείανση διαφορετικών υλικών (π.χ. ξύλο και, στη συνέχεια, μέταλλο). Βέλτιστα αποτελέσματα λείανσης επιτυγχάνονται μόνο με καθαρό γυαλόχαρτο.
- Οδηγείτε πάντα το προϊόν παράλληλα προς το κατεργαζόμενο τεμάχιο. Φροντίστε οι διαδρομές λείανσης να αλληλεπικαλύπτονται με τις κινήσεις σας.
- Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας: Σηκώστε το προϊόν από το κατεργαζόμενο τεμάχιο. Απενεργοποιήστε το προϊόν.

● Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Απενεργοποιείτε πάντα το προϊόν, αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών 7 και αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση.

Καθαρισμός

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, διαβρωτικά ή άλλου είδους σκληρά καθαριστικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, επειδή μπορεί να βλάψουν τις επιφάνειές του.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ να εισχωρήσουν υγρά στο προϊόν.

- ■ Ο τακτικός και διεξοδικός καθαρισμός συμβάλλει στην ασφαλή χρήση και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- □ Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού.
- □ Μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση: Απομακρύνετε τυχόν ξένα σώματα από το προϊόν.

Καθαρισμός προϊόντος

- □ Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί.
- □ Χρησιμοποιήστε μαλακή βούρτσα στα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.
- □ Καθαρίστε ειδικά τα ανοίγματα αερισμού μετά από κάθε χρήση με πανί και μαλακή βούρτσα. Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντα ελεύθερα.

Καθαρισμός σακούλας

(Εικ. F)

- □ Για διεξοδικό καθαρισμό: Ανοίξτε τη σακούλα 6.
- □ Αδειάστε πλήρως τη σακούλα 6.

Συντήρηση

- □ Πριν και μετά από κάθε χρήση: Ελέγξτε το προϊόν και τα εξαρτήματά του για φθορά και ζημιές. Αν απαιτείται, αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που υπέστησαν φθορά ή ζημιά. Λάβετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- □ Ελέγξτε αν τα καλύμματα και οι διατάξεις ασφαλείας βρίσκονται σε άριστη κατάσταση κι σωστά τοποθετημένα. Αν αυτό δεν ισχύει, απευθυνθείτε σε ειδικό για αντικατάσταση.
- □ Αλλάζετε τακτικά το γυαλόχαρτο 3.

Επισκευή

- ■ Αυτό το προϊόν δεν περιλαμβάνει μέρη τα οποία μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη.
- □ Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και επισκευή του προϊόντος.

Ανταλλακτικά/εξαρτήματα

- ■ Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και εξαρτήματα από τη διεύθυνση www.optimex-shop.com.
- ■ Οι υποβολή παραγγελιών είναι δυνατή μόνο μέσω διαδικτύου.
- □ Έχετε τον αριθμό παραγγελίας έτοιμο για την παραγγελία σας.

- Για περισσότερες πληροφορίες καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (βλ. «Σέρβις»).

Ανταλλακτικά/Περιγραφή αναλώσιμων υλικών	Αριθμός παραγγελίας (ανταλλακτικά)
5 Προσαρμογέας για διάταξη αναρρόφησης σκόνης	999529733001
6 Σακούλα	999529733002

Αποθήκευση

- Η ιδανική θερμοκρασία σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από 3 μήνες) είναι μεταξύ +20 °C και +26 °C.
- Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός»).
- Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε σημείο που δεν φτάνουν τα παιδιά.

Πακέτο μπαταριών

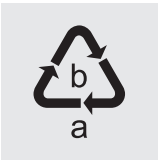
- Πριν την αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα: Αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών 7 μόνο σε εν μέρει φορτισμένη κατάσταση. Το πακέτο μπαταριών πρέπει να είναι φορτισμένο κατά 40 % έως 60 % (ανάβουν η κόκκινη και η πορτοκαλί LED κατάστασης φόρτισης 10).
- Σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα: Ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης του πακέτου

μπαταριών 7 ανά περ. 3 μήνες. Φορτίστε ξανά το πακέτο μπαταριών αν χρειάζεται.

Μεταφορά

- Προστατεύετε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Ασφαλίστε το προϊόν έναντι ολίσθησης και ανατροπής.

Απόσυρση



Προσέξετε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Απορρίψτε το προϊόν σωστά στο τέλος της διάρκειας ζωής του και όχι στα οικιακά απορρίμματα. Πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους θα βρείτε από τις τοπικές αρχές.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/

επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες/την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/ επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμνεη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς

σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό τηε αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 529733_2601) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 529733_2601 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

GR **Σέρβις Ελλάδα**
Τηλ: 00800491824928
Έντυπο επικοινωνίας στο *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

CY **Σέρβις Κύπρος**
Τηλ: 80094242
Έντυπο επικοινωνίας στο *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 529733_2601)

Εμείς, η εταιρεία
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία
δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν

IAN:	**529733_2601**
Ταυτοποίηση προϊόντος:	**"PARKSIDE" 12V Επαναφορτιζόμενος λειαντήρας / αλοιφαδόρος**
Αριθμός μοντέλου:	**HG14649**

πληροί τις βασικές απαιτήσεις των αναφερόμενων οδηγιών της ΕΕ

2006/42/ΕΚ [ΕΕ L 157, 9 Ιουνίου 2006]
2014/30/ΕΕ [ΕΕ L 96, 29 Μαρτίου 2014]
2011/65/ΕΕ [ΕΕ L 174, 1 Ιουλίου 2011]

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
2006/42/ΕΚ
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	28.04.2026		
Τόπος	Ημερομηνία	ppa. Jens Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	ppa. Dr. Thorsten Maier εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα

GR

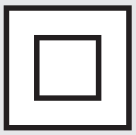
CE

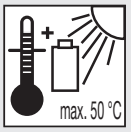
Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole . . . . . Seite 481
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . Seite 483
Lieferumfang . . . . . Seite 484
Liste der Teile . . . . . Seite 485
Technische Daten . . . . . Seite 486
Allgemeine Sicherheitshinweise . . . . . Seite 489
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektro-werkzeuge. . . . . Seite 489
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifmaschinen . . . . . Seite 497
Sicherheitshinweise für Ladegeräte . . . . . Seite 498
Vor der ersten Verwendung . . . . . Seite 500
Produkt auspacken. . . . . Seite 500
Zubehör . . . . . Seite 501
Akku-Pack aufladen . . . . . Seite 501
Akku-Pack einsetzen/entnehmen . . . . . Seite 503
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen . . . . . Seite 503
Zusammenbau . . . . . Seite 504
Staubbeutel anbringen/entnehmen . . . . . Seite 504
Schleifpapier auswählen. . . . . Seite 505
Schleifpapier anbringen/auswechseln . . . . . Seite 506
Polierpad aus Schaumstoff und Polierpad aus Wolle anbringen/entfernen . . . . . Seite 507

Bedienung . . . . . Seite 507
Ein-/ausschalten . . . . . Seite 507
Arbeitsanweisungen . . . . . Seite 509
Reinigung und Pflege . . . . . Seite 510
Reinigung . . . . . Seite 510
Wartung . . . . . Seite 511
Reparatur . . . . . Seite 511
Ersatzteile/Zubehör . . . . . Seite 512
Lagerung . . . . . Seite 512
Transport . . . . . Seite 513
Entsorgung . . . . . Seite 513
Garantie . . . . . Seite 516
Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 517
Service . . . . . Seite 519
EU-Konformitätserklärung . . . . . Seite 520

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	**WARNUNG!** – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)
	**VORSICHT!** – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)
	**ACHTUNG!** – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)
	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.
	Tragen Sie Gehörschutz!
	Tragen Sie Atemschutz!

	Wechselstrom/-spannung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Schützen Sie den Akku-Pack 7 vor Feuer.
	Trennen Sie das Ladegerät 12 immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack 7 aus dem Ladegerät entnehmen oder den Akku-Pack einsetzen.
	Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 7 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Gleichstrom/-spannung
	Feinsicherung

$\mathbf{min^{-1}}$	Umdrehungen pro Minute
	Schützen Sie den Akku-Pack 7 vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	Schützen Sie den Akku-Pack 7 vor Wasser und Feuchtigkeit.
■ □	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit	Dieses Prüfzeichen zeigt an, dass das Produkt vom Prüflabor TÜV SÜD auf seine Sicherheit geprüft und zertifiziert wurde.

12 V AKKU-SCHLEIF-/POLIERMASCHINE

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist für den Grobschliff von trockenen Oberflächen bestimmt, wie z. B.:
  - Holz
  - Lack
  - Spachtelmasse

- Je nach verwendetem Schleifpapier ist dieses Produkt für den Trockenschliff von Metall geeignet.
- Dieses Produkt ist für Arbeiten an Fahrzeugen nur in der niedrigsten Geschwindigkeitsstufe vorgesehen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1 12 V Akku-Schleif-/Poliermaschine
2 Schleifpapier (Körnung 80/120)
1 Staubbeutel
1 Adapter (für die Staubabsaugung)
1 Polierpad aus Schaumstoff
1 Polierpad aus Wolle
1 Ladegerät

1 Akku-Pack
1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

Abb. A

1 Ein-/Aus-Schalter (**I/0**)
2 Taste zur Geschwindigkeitsregelung
3 Schleifpapier
4 Absaugöffnung
4a ▲ (Pfeil-Markierung)
5 Adapter für die Staubabsaugung
6 Staubbeutel
7 Akku-Pack
8 Entriegelungstaste (Akku-Pack)
9 Handgriff
10 Ladezustand-LEDs

Abb. B

11 Schleifscheibe

Abb. C

12 Ladegerät
13 Ladekontroll-LED (grün)
14 Ladekontroll-LED (rot)

● Technische Daten

12 V Akku-Schleif-/ Poliermaschine	**PASP 12-Li A1**
Modellnummer:	HG14649
Nennspannung:	12 V ⎓
Leerlaufdrehzahl n_0:	0–20 000 min^{-1}
Schwingzahl:	2 500–5 000 min^{-1}
Schwingungskreis:	9 mm
Durchmesser der Schleifscheibe:	123 mm
Akku-Pack	**PAPK 12 A4**
Modellnummer:	HG10031
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	12 V ⎓
Kapazität:	2,0 Ah
Anzahl der Zellen:	3
Ladegerät	**PLGK 12 A3**
Modellnummer: – VDE-Stecker: – BS-Stecker:	 HG10038 HG10038-BS
Eingang	
Nennspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nennleistungsaufnahme:	50 W
Sicherung (innen):	2 A T2A

Ausgang	
Nennspannung:	12 V ⎓
Nennstrom:	2,4 A
Ladedauer:	ca. 60 Minuten
Schutzklasse:	II/⧈ (Doppelisolierung)

Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA}:	68,6 dB
Unsicherheit K_{pA}:	k = 3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}:	76,6 dB
Unsicherheit K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Schleifen einer Spanplatte a_h:	10,325 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!





Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende

Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Grifffläche trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Grifffläche erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei**

zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

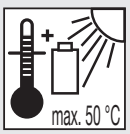
e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.







Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht ein Explosionsrisiko.

Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifmaschinen

⚠ WARNUNG! Gefährdung durch Staub!

▶ Bei längeren Arbeiten mit Holz und insbesondere mit gesundheitsgefährdenden Stäuben ist das Produkt an eine geeignete Absaugung anzuschließen. Tragen Sie eine Schutzbrille und eine Staubschutzmaske!

- Verwenden Sie das Produkt nur zum Trockenschleifen. Wenn Wasser in das Produkt eindringt, besteht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Warten Sie immer, bis das Produkt vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Produkt abstellen.
- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder in einem Schraubstock eingespanntes Werkstück wird sicherer gehalten als von Hand.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, wenn Sie mit Kunststoffen, Farben, Lacken usw. arbeiten.

- Verwenden Sie das Produkt nicht ohne Schleifpapier.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
  Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
  Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

⌂ Das Produkt ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE® 12 V Akku-Pack		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 Zellen
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 Zellen
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 Zellen
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 Zellen

Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
  Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
  Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Vor der ersten Verwendung

Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).

3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

- ■ Um dieses Produkt sicher und korrekt zu betreiben, ist das folgende Zubehör notwendig:
  – Geeignetes Schleifpapier
- ■ Zubehör ist über Ihren zugelassenen Händler erhältlich. Achten Sie beim Kauf immer auf die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- ■ Falls Sie Zweifel haben, fragen Sie einen qualifizierten Experten oder den Händler Ihres Vertrauens um Rat.
- □ Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.

● Akku-Pack aufladen

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Trennen Sie das Ladegerät [12] immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack [7] einsetzen/entnehmen.

HINWEIS

- Sie können den Akku-Pack 7 zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- Der Akku-Pack 7 wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.
- Lassen Sie das Ladegerät 12 zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen mindestens 15 Minuten lang abkühlen.

□ Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack 7 auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).

■ Die Ladekontroll-LEDs (rot 14 und grün 13) zeigen den Zustand des Ladegeräts 12 und des Akku-Packs 7 an.

LED	Zustand
Rote LED 14 leuchtet	Akku-Pack 7 lädt
Grüne LED 13 leuchtet	Akku-Pack 7 voll aufgeladen
Grüne LED 13 und rote LED 14 blinken	Akku-Pack 7 defekt
Rote LED 14 blinkt	Akku-Pack 7 zu kalt oder zu warm
Grüne LED 13 leuchtet (ohne Akku-Pack 7)	Ladegerät 12 betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack 7 in das Ladegerät 12 ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts 12 mit einer Steckdose.

3. Wenn der Akku-Pack 7 voll aufgeladen ist:
   – Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts 12 aus der Steckdose.
   – Entnehmen Sie den Akku-Pack 7 aus dem Ladegerät 12.

● Akku-Pack einsetzen/entnehmen

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack 7 auf den Handgriff 9.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack 7 hörbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste 8 am Akku-Pack 7.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack 7 vom Handgriff 9 ab.

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

■ Die Ladezustands-LEDs 10 zeigen den Ladezustand nach dem Ein- und Ausschalten des Produkts an:

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Zusammenbau

● Staubbeutel anbringen/entnehmen

(Abb. D, E)

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 7 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

HINWEIS

- Bei Arbeiten an senkrechten Flächen: Der Staubbeutel 6 muss nach unten gerichtet sein.
- Für eine optimale Staubabsaugung: Entleeren Sie regelmäßig den Staubbeutel 6.
- Optional: Der Staub kann mit einem Staubsauger abgesaugt werden.

Staubbeutel anbringen

1. Richten Sie ▲ 4a auf der Absaugöffnung 4 mit 🔓 auf dem Staubbeutel 6 aus.
2. Verriegeln: Drehen Sie den Staubbeutel 6 im Uhrzeigersinn, bis ▲ 4a auf 🔒 zeigt.

Staubbox entnehmen

1. Drehen Sie den Staubbeutel 6 entgegen dem Uhrzeigersinn, bis ▲ 4a auf der Absaugöffnung 4 auf 🔓 zeigt.

2. Entfernen Sie den Staubbeutel [6] von der Absaugöffnung [4].

Externe Staubabsaugung

1. Stecken Sie den Adapter für die Staubabsaugung [5] in die Absaugöffnung [4].
2. Schließen Sie das Ende des Schlauchanschlusses eines geeigneten Staubabsauggeräts (z. B. eines Werkstattstaubsaugers) an den Adapter für die Staubabsaugung [5] an.

Schleifpapier auswählen

HINWEIS

▶ Die Körnung des Schleifpapiers [3] bestimmt die Abtragsleistung und die Glätte der Oberfläche.

□ Wählen Sie je nach Anwendungszweck ein geeignetes Schleifpapier [3] aus:

Körnung	Grobkörnigkeit	Anwendung
60	Sehr grob	□ Schweres Material entfernen □ Farbe/Lack abtragen □ Rohholz bearbeiten □ Rost entfernen
80	Grob	□ Allgemeines Schleifen □ Grobes Holz glätten □ Oberflächen für die Endbearbeitung vorbereiten

Körnung	Grobkörnigkeit	Anwendung
120	Mittelgrob	□ Oberflächen glätten □ Oberflächen für die Endbearbeitung (Lackieren/ Beizen) vorbereiten □ Metalloberflächen reinigen
240	Fein	□ Abschließender Schliff vor der Endbehandlung □ Zwischen den einzelnen Farb- bzw. Lackanstrichen □ Polieren

● Schleifpapier anbringen/auswechseln

(Abb. B)

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [7] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

1. Richten Sie das Loch des Schleifpapiers [3] auf das Loch am Produkt aus.
2. Befestigen Sie das Schleifpapier [3] mit Hilfe des Klettverschlusses am Produkt.
3. Schleifpapier [3] entfernen: Ziehen Sie das Schleifpapier von der Schleifscheibe [11] ab.

Polierpad aus Schaumstoff und Polierpad aus Wolle anbringen/entfernen

- ☐ Befestigen Sie das Polierpad aus Schaumstoff oder das Polierpad aus Wolle mit Hilfe des Klettverschlusses an der Schleifscheibe 11.
- ☐ Polierpad aus Schaumstoff oder Polierpad aus Wolle entfernen: Ziehen Sie das Polierpad aus Schaumstoff oder das Polierpad aus Wolle von der Schleifscheibe 11 ab.

Bedienung

Ein-/ausschalten

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie das Produkt handhaben oder damit arbeiten.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Bevor Sie das Produkt einschalten: Stellen Sie sicher, dass das Schleifpapier 3 das Werkstück nicht berührt.
- ▶ Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Schleifpapier 3 fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

HINWEIS

▶ Die erforderliche Schwingzahl ist abhängig vom Material und den Arbeitsbedingungen und kann durch praktische Versuche ermittelt werden.

Vorwahl der Vibrationsgeschwindigkeit

□ Gewünschte Geschwindigkeit auswählen: Stellen Sie die Geschwindigkeit bei Bedarf mit der Taste zur Geschwindigkeitsregelung 2 ein.

Polieren

□ Verwitterte Lacke polieren und Kratzer entfernen (z. B. auf Acrylglas): Setzen Sie das Produkt mit geeignetem Polierzubehör ein (z. B. Polierpad aus Schaumstoff und Polierpad aus Wolle).

■ Das Produkt ist für Arbeiten an Fahrzeugen nur in der niedrigsten Geschwindigkeitsstufe vorgesehen.

Einschalten

□ Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter 1 in die Position **I**.

Ausschalten

□ Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter 1 in die Position **0**.

● Arbeitsanweisungen

⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- Sichern Sie das Werkstück mit Klemmvorrichtungen auf der Werkbank.
- Stellen Sie immer sicher, dass der Arbeitsplatz gut belüftet ist.
- Vermeiden Sie eine Überlastung des Produkts bei der Arbeit.
- Verwenden Sie ein geeignetes Schleifpapier [3] für die Bearbeitung verschiedener Materialien.
- Schalten Sie das Produkt ein, bevor Sie das Produkt auf das Werkstück auflegen.
- Üben Sie bei der Arbeit nur minimalen Druck aus.
- Arbeiten Sie mit einer konstanten Geschwindigkeit.
- Verwenden Sie niemals dasselbe Schleifpapier [3] für das Schleifen verschiedener Materialien (z. B. Holz und anschließend Metall). Optimale Schleifergebnisse können nur mit sauberem Schleifpapier erzielt werden.
- Führen Sie das Produkt parallel über das Werkstück. Verwenden Sie überlappende Schleifbewegungen.
- Nach Beendigung der Arbeit: Heben Sie das Produkt vom Werkstück ab. Schalten Sie das Produkt aus.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [7] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.

- ■ Eine regelmäßige und gründliche Reinigung gewährleistet eine sichere Verwendung und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- □ Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- □ Nach jeder Verwendung und vor der Lagerung: Entfernen Sie Fremdkörper vom Produkt.

Produkt reinigen

- □ Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- □ Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer erreichbare Stellen.

- Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei bleiben.

Staubbeutel reinigen

(Abb. F)

- Für eine gründliche Reinigung: Öffnen Sie den Staubbeutel 6.
- Entleeren Sie den Staubbeutel 6 vollständig.

Wartung

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie, ob Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand und korrekt installiert sind. Ist dies nicht der Fall, lassen Sie sie von einem Experten ersetzen.
- Wechseln Sie das Schleifpapier 3 regelmäßig.

Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Nutzer repariert werden können.
- Kontaktieren Sie eine zugelassene Reparaturwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Ersatzteil/Verbrauchsmaterial-beschreibung	Bestellnummer (Ersatzteil)
5 Adapter für die Staubabsaugung	999529733001
6 Staubbeutel	999529733002

Lagerung

- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt inkl. Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.

Akku-Pack

- Vor der Langzeitlagerung: Lagern Sie den Akku-Pack 7 nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte zu 40 % bis 60 % aufgeladen sein (rote und orangefarbene Ladezustand-LEDs 10 leuchten).

- Bei Langzeitlagerung: Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs 7 ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

Transport

- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, welche beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei

eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 529733_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 529733_2601 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

(DE) Service Deutschland
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

(BE) Service Belgien
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 529733_2601)

Wir, die Firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN:	**529733_2601**
Produkt-Identifikation:	**"PARKSIDE" 12V Akku-Schleif-/Poliermaschine**
Modellnummer:	**HG14649**

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	28.04.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE

CE

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14649
Version: 06/2026

PDF ONLINE
parkside-diy.com

IAN 529733_2601

HU HR RO